BIBLIOTHECA AEGYPTIACA VII

ALAN H. GARDINER

LATE-EGYPTIAN MISCELLANIES

BRUXELLES-1937
ÉDITION DE LA FONDATION ÉGYPTOLOGIQUE
REINE ÉLISABETH
To

ADOLF ERMAN
THE NESTOR OF LATE-EGYPTIAN STUDIES,
THIS BOOK IS DEDICATED
IN DEEP VENERATION
CONTENTS

1. Fragment of a letter ........................................ 1
2. Provision for the King's second Jubilee ................... 1
3. A letter of instructions ...................................... 2
4. Praise of Amen-Re* (= Anast. II, 6, 5 foll.) ............... 2
5. A letter about agricultural matters ......................... 3
6. To an unteachable pupil ...................................... 3
7. More instructions for the second Jubilee .................. 4
8. A letter about some young conscripts, etc. ................ 5
9. A letter from a prophet of the House of Seth with regard to taxation ......................... 5
10. Letter from a female musician of Amun .................... 6
11. A letter to a priest and his spouse ....................... 7
12. A letter of introduction ..................................... 8
13. A letter from a lady ........................................ 9
14. A letter mentioning the various gods of Thebes ........ 10
15. A letter incorporating some maxims (= Pap. Ch. Beatty IV, vs. 1, 3-4) .................. 10
16. A letter about an elderly conscript ...................... 11

II. Pap. Anastasi II.
1. Praise of the Delta Residence (= Anast. IV, 6, 1 foll.) .. 12
2. Praise of Rameses II as a warrior .......................... 13
3. Praise of Menepthah ........................................ 14
4. More praise of Menepthah .................................... 14
5. Description of the castle of Sese ......................... 15
6. A letter of adulation to the Pharaoh (= Anast. IV, 5, 6 foll.) .................. 15
7. Praise of Amen-Re* (= Bologna 1094, 2, 3 foll.) ......... 16
8. The profession of scribe is superior to all others (= Sall. I, 6, 10 foll.; Ch. Beatty IV, vs. 3, 11 foll.; Ch. Beatty V, rt. 7, 9 foll.) ................. 16
9. Prayer of a defendant to Amun ............................. 17
10. Amun is my helper ......................................... 17
11. Prayer to FrE*-Harakhiti .................................... 18
12. Fragments of text on the verso ............................ 19

III. Pap. Anastasi III.
1. Epithets and titles of the scribe's master ................ 20
3. Advice to the youthful scribe (= Anast. V, 8,1—9,1) ........ 23
4. Wishes addressed to the scribe's master Amenemope ........ 24
5. Hymn to Thoth ............................................ 25
6. The hardships of the soldier's life (= Anast. IV, 9,4—10,1; cf. also Pap. Ch. Beatty IV, vs. 5,6—6,1; V, rt. 7, 4-7; Ostr. D. el M. 1050) .................. 26
7. The sufferings of an army officer ......................... 27
8. Order to demand taxes from a temple scribe ............. 28
10. Colophon .................................................. 29

Verso.
1. Entry out of a book of accounts ............................ 29
2. A letter concerning work done in the royal workshops ........ 30
3. Extracts from the journal of a border official ............ 31
4. List of persons and amounts ................................ 32

IV. Pap. Anastasi III A.
Duplicate of Anast. IV, 15,11—16,7 .......................... 33

V. Pap. Anastasi IV.
1. Title of the book ........................................... 34
2. Text of uncertain import .................................... 34
3. An obscure text concerned with fowling and the like .... 35
4. The idle scribe (= Koller 2,2—3,3; Anast. V, 5,1) ........ 36
5. Serve Amun, that he may reward thee (= Ostraca Gardiner 28; Petrie 33 and 72; also Anast. V, 15,4-7) .................. 37
8. Longing for Memphis ........................................ 39
9. A letter of adulation to the Pharaoh (Anast. II, 5, 6 foll.) .......... 40
CONTENTS

I. Title of the book ........................................ 79
2. Be a scribe, for the soldier’s lot is a hard one (= Anast. V, 10, 3 foll.; Pap. Ch. Beatty V, rt. 5, 5 foll.; Turin C, 1,1—2,1; Ostr. Petrie 8; Spieig., Hier. Ostr. 18) ........................................ 83
3. Instructions as to deliveries of cattle and farm produce ........................................ 80
4. A report about agricultural matters ........................................ 80

VII. Pap. Anastasi VI.
1. Opening protocol ........................................ 72
2. A letter of complaints ........................................ 73
3. Report on the temporary immigration of a Beduin tribe ........................................ 76
4. Report to a superior on various business matters ........................................ 77
5. A letter asking for news and accompanying a delivery of bread ........................................ 66
6. A letter to a quarryman enjoining obedience and industry ........................................ 68
7. I have sent thee to school. Be industrious there ........................................ 68
8. A letter concerning the transport and erection of three stelae ........................................ 69
9. Letter of reproof to a chief of Madjoi ........................................ 70
10. Complaint about excessive taxation ........................................ 71

VIII. Pap. Saller I.
1. Remains of texts preserved in Pap. Anast. IV ........................................ 56
2. Reproaches to an idle and incompetent scribe. (The beginning cf. below 15, 6-7; Sall. I, 6, 1-2) ........................................ 58
3. The sorry plight of the soldier in summer-time (= Pap. Ch. Beatty V, rt. 6,7 foll.) ........................................ 59
4. Advice to the youthful scribe (=Anast. III, 3, 9 foll.) ........................................ 59
5. Prayer to Thoth for skill in writing ........................................ 60
6. Be a scribe, for the soldier’s lot is a hard one (= Sall. I, 3, 6 foll. and cf. 7, 1-2; Pap. Ch. Beatty V, rt. 5, 5 foll.; Turin C, 1,1—2,1; Ostr. Petrie 8; Spieig., Hier. Ostr. 18) ........................................ 60
7. Reprimand for failure to execute an order ........................................ 61
8. Congratulations to a military officer upon his promotion ........................................ 62
9. Letter about a bull, with a message to a lady ........................................ 62
11. The scribe is not taxed like the peasant (= Sall. I, 6, 1 foll.; parts also above 6, 1-2; Lans. 7, 1 foll.; Ostr. Bodleian 214; Pap. Ch. Beatty V, rt. 6, 6-7; XVIII rt. A 1-2) ........................................ 64
12. I too once was an idle student ........................................ 65
13. Fetch the Madjoi and bring them to me at Tjeku ........................................ 66
14. Enquiries with regard to two runaway slaves ........................................ 66
15. An official complaint of the hardships of his post abroad (= Anast. V, 3,1—4,1) ........................................ 48
16. Command to make preparations for Pharaoh’s arrival (= Koller 5, 5-6, 2; cf. also Pap. Ch. Beatty V, rt. 6,6-7; XVIII rt. 1-2) ........................................ 47
17. I have sent thee to school. Be industrious there ........................................ 68
18. A letter concerning the transport and erection of three stelae ........................................ 69
19. Letter of reproof to a chief of Madjoi ........................................ 70
20. Complaint about excessive taxation ........................................ 71

VI. Pap. Anastasi V.
1. A list of scribes of the Treasury ........................................ 55
2. Phrases elsewhere attached to the dating of papyri ........................................ 55
3. A letter reporting progress in decorating the Royal Palace ........................................ 55

Verso.
10. Praise of the Delta Residence (= Anast. II, 1,1 foll.) ........................................ 40
11. Report on a mission ........................................ 41
12. Instructions for the repairing of a bark ........................................ 42
13. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Lans. 11, 1 foll.) ........................................ 43
14. The hardships of the soldier’s life (= Anast. III, 5, 5—6, 2; cf. also Pap. Ch. Beatty IV, vs. 5, 6—6, 1; V, rt. 6,13; 7, 4-7; Ostr. D. el M. 1050) ........................................ 44
15. Supplication to Amun in a year of need ........................................ 45
16. A royal rescript of warning and instruction (cf. Anast. V, 1a, 1) ........................................ 46
17. A royal rescript of warning and instruction (cf. Anast. V, 1a, 1) ........................................ 45
18. Rebuke addressed to a dissipated scribe (= Rec. XIX, 96-7; Pap. Leyd. 348, vs. 1, 2 foll.) ........................................ 47
19. An official complaint of the hardships of his post abroad (= Anast. V, 3,1—4,1) ........................................ 48
20. Command to make preparations for Pharaoh’s arrival (= Koller 5, 5 foll.; Anast. III A) ........................................ 49

VI

10. Eulogy of Menepthah ........................................ 86
8. The idle scribe. (Some words in Anast. III, 4, 2 = V, 8,8—9,1) ........................................ 85
9. Prayer to Thoth ........................................ 85
CONTENTS

II. Complaint about the taking away of certain fields. 87

IX. Pap. Saller IV, verso.
1. A letter concerning the wonders of Memphis. 87
2. From a letter praising Thoth, and written to a young scribe. (Miscellaneous jottings). 92
3. Letter concerning the poor quality of grain that has been sent. 93
4. Work done on a threshing floor. (Miscellaneous jottings). 95
5. Diary of work done on two threshing floors. (Various memoranda). 96
6. List of commodities. 97
7. Colophon similar to that of d'Orbiney 19, 9-10. 97
8. Titulary of Ramesses II. 97
9. Date and titulary of Ramesses II. 98
10. Titles of a royal scribe. (Miscellaneous jottings). 99

X. Pap. Lansing.
1. Title of the book. 99
2. Praise of the scribe's profession. (= Pose- ner, Ostr. Hiér. 1031). 100
3. The scribe's advice to an unwilling pupil. 101
4. The idle scribe is like a useless animal. 102
5. All callings are bad except that of the scribe. 103
6. The misfortunes of the peasant (in part = Anast. V, 16, 5 foll.; Sall. I, 6, 3 foll.). 104
7. Advice to choose the scribe's profession. (First sentence = Pap. Ch. Beatty IV, vs. 4, 3; later parts = Turin D, 2, 6-10). 106
8. The scribe is free and rich, not miserable like the soldier. (At first = Posener, Ostr. 1044 and Ostr. Nash 13; later, Ostr. Flor. 2619). 107
9. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Anast. IV, 8,7—9,2) 109
10. The castle which Ra'tia has built for himself. 110
11. A eulogy of the teacher. 112
12. A letter addressed to Nebmarénakhte. 115

XI. Pap. Koller.
1. The equipment of a Syrian expedition. 116
2. The idle scribe (= Anast. IV, 2,4—3,2; Anast. V, 5, 1). 117
3. A letter concerning Nubian tribute (= Turin C, rt. 2,3—vs. 2, 3; Turin D, 1,2—2,5; Spiegl., Hier. Ostr. 39). 118
4. Command to make preparations for Pharaoh's arrival (= Anast. IV, 13,8-11). 120

XII. Pap. Turin A.
1. Instructions concerning some produce. 121
2. Advice to an idle scribe. 121
3. The misfortunes of the small farmer. 122
4. Protest against the conscription of certain men for forced labour. 123

XIII. Pap. Turin B.
1. End of a text of unknown import. 125
2. A letter from two royal scribes to their superior. 125
3. Instructions concerning work in a temple of Ramesses. 126
4. Fragments of a spell from a ritual of Amenophis I. 127

XIV. Pap. Turin C.
1. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one (= Anast. V, 10, 3 foll.; Sall. I, 3, 6 foll. and cf. 7, 1; Pap. Ch. Beatty V, rt. 5, 6 foll.; 7, 7 foll.; Ostr. Petrie 8; Spiegl., Hier. Ostr. 18). 128
2. A letter concerning Nubian tribute (= Koller, 3,3—5,4; Turin D, 1,2—2,5; Spiegl., Hier. Ostr. 39). 129
3. From a text of unknown import. 130

XV. Pap. Turin D.
1. End of an unidentified text. 130
2. A letter concerning Nubian tribute (= Koller, 3,3—5,4; Turin C, 2,3—vs. 2,4; Spiegl., Hier. Ostr. 39). 130
3. Advice to choose the scribe's profession (= Lansing 8, 3-7). 131

XVI. Pap. Leyden 348, verso.
1. A fragmentary letter (in part = Anast. IV, 10, 7). 132
2. Titulary of Ramesses II and other jottings. 132
3. Titulary of Ramesses II. 133
4. A letter from Kawiser on various matters. 133
5. A letter from Bekenpta, concerning a muster of workpeople. 136

XVII. Pap. Rainer 53.

INDEX TO THE NOTES. 139
INTRODUCTION

A. GENERALITIES

Scope of the work. This volume is the second instalment of an enterprise seeking to render accessible in handy and trustworthy form the principal Late-Egyptian literary texts written on papyrus and preserved in the different museums of the world. The first instalment, entitled Late-Egyptian Stories (Brussels, 1932) comprised all known tales and fragments of tales dating from the period between the nineteenth and twenty-first dynasties, roughly from 1350 to 1090 B.C. The present volume is devoted to what, for lack of a better name, I have called Late-Egyptian Miscellanies. These are papyri which contain, or fragments of papyri which once contained, consecutive collections of short compositions of heterogeneous kinds. Letters purporting to come from various officials form a large ingredient, and many of these may well be genuine letters which seemed worthy to become subject-matter for some young scribe's calligraphic efforts. Other letters may be pure inventions, simple models of epistolary style. Then there are hymns to the gods, passages eulogizing the king and his Residences, occasional extracts from books of moral teaching, and finally effusions belauding the profession of scribe and belittling all other callings. That these papyri were regarded as having a didactic purpose is clear e.g. from the heading in Sallier I, 3, 4 (below p. 79), which reads Beginning of the instruction of letter-writing made by the scribe Pentwere in year 10, fourth month of inundation, day 7, whence Adolf Erman has given them the comprehensive name of Schülerhandschriften, see his monograph entitled Die ägyptischen Schülerhandschriften, extract from the Abhandlungen der preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1925, Phil.-Hist. Klasse, Nr. 2. Beyond the above general description, no further discussion can here be devoted to the nature and purpose of the manuscripts in question. The difficult problems involved in such a discussion are better reserved for the Commentary which will follow in course of time.

While it is hoped that in some respects the present volume will compare favourably with its predecessor, one point in which it is inferior calls for frank admission. No such completeness could be attained as in the earlier book, two important miscellanies now in the British Museum being omitted. The reason for this omission will be readily understood and, I trust, forgiven; it is that the two miscellanies in question, Pap. Chester Beatty IV and V, have only recently been published for the first time\(^1\), and it seemed unfair to overtax the generosity of the

\(^1\) Hieratic Papyri in the British Museum, third series, Chester Beatty gift, edited by Alan H. Gardiner, 1935.
Museum authorities by asking permission to repeat them. A further omission is the large number of ostracon containing portions of the texts here edited. Many of these Dr. Černý and I hope to publish in a work now in preparation, and others are to be found in M. Posener’s Catalogue des ostracon hiérotiques littéraires de Deir el Médineh, of which the first part appeared in 1934. It belongs to the proper economy of our science not to duplicate editions beyond what is inevitable, and the omission of the ostraca has the further excuse that in no case could the collection of them have been exhaustive. The more important variants to be derived from this source are quoted in my critical notes.

Some of the papyri transcribed in this book have on the verso jottings or memoranda which, while not falling strictly under the definition of a miscellany given above, could hardly be refused a place, the more so since it would be far from easy to find more appropriate pigeon-holes in which to put them. On the other hand, it would obviously have been unsuitable to include such longer texts as the Calendar of Lucky and Unlucky Days in Sallier IV, or the excerpt of the Instruction of Amenemmes I in Sallier I; the Quarrel of Apophis and Sekenenre from the latter papyrus was given in Late-Egyptian Stories, pp. 85 foll. On the same grounds the magical texts of Pap. Leyden 348 and the hymn of Turin A are here disregarded; similarly the jottings of Turin B, but these for the reason that their proper place is in a collection of Late-Egyptian business documents.

Presentation of the texts. The general principles followed were set forth in Late-Egyptian Stories, pp. vii-viii, but some departures from my previous practice must be recorded. The most important departure is that passages existing in duplicate or triplicate are not here placed one above the other. Doubtless that means of rapid comparison possesses many advantages, but it has the serious defect that the texts thus presented lose their appearance of continuity; the fact that they belong to a single ancient book is forgotten all too easily, and one seems to be examining a diagram rather than reading a consecutive story. Furthermore, unless there was to be much superfluous repetition, many passages would have had to be wrested from the body of the papyrus to which they belong, with the consequence that no true picture of this could have been obtained. Some scholars will no doubt regret the decision here taken, but it was taken after consulting several of the ablest and most circumspect of my colleagues. Amends have been attempted in the fullness with which the variants of the parallel texts are quoted in the critical notes. To those able to afford such a luxury I would counsel the acquisition of two copies of this book, one to be bound up and the other to be kept in sheets, so that duplicate passages can be taken out and compared with one another.

The method of numbering and lettering the notes will probably be found more convenient than that adopted in Late-Egyptian Stories. Here the lines of the present work are followed, not the lines of the original text. Consequently the
INTRODUCTION

first numbers on the right-hand pages correspond to the marginal figures on the left. When an earlier note is referred to in a critical note, it is always quoted in the form "see p. 60a, l. 2, n. b." On the other hand, such a reference as "cf. above 6, 3" refers to p. 6, l. 3 of the papyrus in course of study.

For the benefit of students unfamiliar with Ramesside literary papyri something may be said about the extreme carelessness of their orthography. Doubtless most of the texts here given were comprehensible to the contemporaries of the scribes who wrote them, but few of the latter were learned enough or scholarly enough to observe much consistency in their spelling. Any chance resemblance between approximately homophonous words might lead to the wrong one being chosen in place of the right. For example, in the description of the miserable plight of the soldier there occurs the sentence "he stops (only) to keep vigil"; the relatively careful MS known as Anastasi III has \( \text{\textit{he stops}} \) correctly; Anastasi IV has \( \text{\textit{he fishes}} \), while an ostracon gives \( \text{\textit{he is laid down}} \); see p. 44a, l. 16, n. a. The lesson thence to be learned is that the writings of the scribes are not to be taken too seriously. We must needs often emend, but we should always remember that renderings based on emendation are ipso facto questionable in greater or less degree. In the Notes it is frequently indicated which variant has seemed preferable to the Editor. Many conjectures are likewise admitted, though much more work upon the same lines will have to be carried out before the projected Commentary can be published.

The Index to the Notes at the end of the book requires some words of comment. It is an attempt to classify the various peculiarities observable in these papyri, and in particular to illustrate the main sources of corruption. In determining the reasons for a given spelling, several different causes frequently operate simultaneously, so that the same writing may well be found under several different heads. In enumerating the different types of corruption one type was often found to merge into another, with the result that my classification is far from impeccable logically. Nor, owing to the mass of detail contained in the Notes, could the index to them aspire to real completeness. In spite of these shortcomings, I believe that this further development of what was first attempted in Late-Egyptian Stories ought to prove of real utility to students.

In the essay afore-mentioned Prof. Erman emphasized the need for a careful examination of the Schülerhandschriften from a technical point of view. This task I have accomplished with the help of Dr. Ibscher; as regards the British Museum at least we have taken all conceivable measurements, studied the joins where the sheets were gummed together, considered these in relation to the writing upon them, and drawn such conclusions as seemed legitimate. These conclusions were often, unfortunately, of a negative kind; the possibilities were frequently seen to be too many, and the evidence was for the most part of a slender character. Obviously no place could be found for such discussion in the present work,
INTRODUCTION

so that the next few pages will contain but little information on the points in question.

For the laborious task of autographing my transcriptions I was fortunate in being able to secure the services of Mr. H. W. Fairman, and the book owes a great debt to his skill and conscientiousness. No pains have been spared to make both text and notes as accurate as possible. As regards the former, it was a particularly happy circumstance that the majority of the papyri are preserved in the British Museum. Their proximity to my own place of residence made it possible to check doubtful passages again and again, a task in which the Keeper of the Egyptian Department, Mr. Sidney Smith, afforded me every facility. For the papyri in Bologna, Turin, and Leyden I had old transcriptions of the originals which I re-collated on recent visits, and for the Papyrus Koller in Berlin I had my former publication. To Professor Ducati at Bologna and Dr. van Wijngaarden at Leyden I am indebted for the readiness with which they put at my disposal the treasures under their care. To Professor Farina of the Turin Museum my obligations are even greater: not only did he give myself, and subsequently Dr. Černý, every opportunity of studying the papyri in his charge, but he also sent me photographs of two unpublished Miscellanies, Turin C and D, of the existence of which I was unaware. My friend Dr. Černý has been of great assistance in running through all the British Museum Miscellanies except the Lansing, a final control upon my accuracy which brought to light a number of points calling for modification. He also visited Berlin and Turin for the express purpose of this book; here again the harvest, though small, was by no means negligible. Lastly I have, as usual, to thank my trusted assistant Mr. R. O. Faulkner for checking my references and for general help at all stages of the work.

B. THE INDIVIDUAL MANUSCRIPTS

The business of this book being solely the presentation of the texts with such annotations as bear directly upon the readings, the following descriptions will not attempt to anticipate the projected Commentary. Only a few of the papyri here treated have hitherto been published in complete transcription. In particular, the much-studied Anastasi and Sallier papyri have been previously available to students only in hieratic, such translations and commentaries as existed being scattered up and down the entire range of Egyptological literature. The more interesting and comprehensible passages are dealt with in Adolf Erman’s *Literatur der Aegypter*, Leipzig, 1923, translated into English by A. M. Blackman under the title *The Literature of the Ancient Egyptians*, London, 1927.
INTRODUCTION

I. PAPYRUS BOLOGNA 1094.

A fine manuscript, light in colour, measuring 225 cm. in length by 20 cm. in height, the recto of which is fully occupied with a Miscellany in a neat literary hand. An unknown number of pages is lost at the beginning. At the inner end of the roll 4 cm. are left blank, so that the single incomplete page of the verso was necessarily the continuation of the last page of the recto. There are no verse-points and no rubrics beyond the terminal sign — for “conclusion” between the individual sections. Corrections above the page are not uncommon. The date in the eighth year of Menepthah on the verso (p. 12) may well be little later than the date when the main text on the recto was written, and the actual writer was probably the scribe Pwehem mentioned in several places (e.g. 1, 9; 2, 7; 3, 6). The provenance was very possibly Memphis (see 5, 6). A rather indifferent facsimile of the hieratic text is given in A. Lincke, Correspondenzen aus der Zeit der Ramesiden, Leipzig, 1878, Pls. 1-13. The above-mentioned date on the verso (Lincke, Pl. 13) runs along near the margin of what would have been p. 2 of the verso, had such a page existed; it is upside down from the standpoint of verso, page 1. To the right of the cartouche shown on the Plate are the words “under the Majesty of the King of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, Baencr beloved of Amun in the house of Amun” besides other trials of the pen. At the opposite end of the papyrus, i.e. behind the beginning of the recto, are two unpublished columns of very cursive and unintelligible writing. They seem to contain a few disconnected proper names and other words. The sole point of interest is col. 2, l. 5, where I thought to read the names of the Cynopolite gods Bata and Anubis.

II. PAPYRUS ANASTASI II

This and the other British Museum papyri bearing the same name were purchased from Signor Anastasi, the Swedish consul in Egypt, in 1839. Their provenance has not been expressly recorded, but from what is known of the source of Anastasi’s collections and from the internal evidence of the manuscripts themselves, Saqqara (Memphis) is the probable place of origin. Anastasi II now bears the Museum number 10243. It is a rather unimpressive papyrus about 3,30 metres long and 21 cm. high. The main writing, in a large and careless hand, is upon the recto; it is well spaced out, so that only from six to eight lines fall to the page. A blank strip 23 cm. broad precedes the first page. The eleventh page of the recto was also the last; it consisted only of two lines, both incomplete. There is no clear evidence that the manuscript was palimpsest, though a little deleted earlier writing is visible on the blank portions both at end and beginning. The verso shows but few texts; the two long lines on the back of recto 7 and 8

1. See below p. xxii.
INTRODUCTION

(p. 20 below) start immediately after a join, but there seems but little likelihood that they were written before the join was made, i.e. that they were taken over from some earlier papyrus. At the beginning of the recto there is a rubricized heading, and red verse-points and terminal signs occur until 8, 5, when both cease. There are no corrections above the pages. Epistolary formulae are entirely wanting, so that there is no clue to the identity of the scribe of this Miscellany. The date was evidently the reign of Menepthah. A very excellent hand-facsimile by J. Netherclift is given in the official publication entitled Select papyri in the hieratic character from the collections of the British Museum, London, 1842, pls. LXIII-LXXIII.

III. PAPYRUS ANASTASI III

British Museum 10246. Total length, 1,89 metres; height, 21,5 cm. Excellent hand-facsimile in the Select Papyri, Pls. LXXIV-LXXX. The Miscellany preserved on the recto seems to be nearly complete, since it ends with a colophon and since recto, p. 1, though it can hardly be the actual first page, apparently contains part of the opening section of the book. The scribe responsible for the writing was doubtless the Phēs mentioned 1, 11; 3, 9, etc., and the master in whose honour he wrote the book was a "chief charioteer of His Majesty" and "royal envoy [to the princes] of the countries of Khal (Syria) from Tjel (Sile) to Joppa" of the name of Amenemope. The hand is rather small and irregular, but is evidently that of a competent and well-educated scribe, there being fewer corruptions and faults of spelling than in any other papyrus of the class. Verse-points and red terminal signs are found throughout, but curiously enough the colophon is not rubricized. There are no corrections above the page. The date of completion was the third year of Menepthah. Apparently from the reign of the same king and the same year is the copy of the journal of a border official, in a different hand, on the verso. The other texts of the verso are sufficiently described below in the body of this book.

IV. PAPYRUS ANASTASI III A

An odd sheet, measuring 44 × 24 cm., marked on the mount, probably by Anaštasi himself, with the words "A roll found in no. 27," i.e. inside Pap. Anaštasi III. Preceding the single page—this written in a large literary hand, with verse-points—is a blank strip 9,5 cm. in breadth. The verso includes a date in year I of some king not named, but obviously not earlier than Ramesses II, since the town of Ramesses is named. A good lithographic facsimile is to be found in the Select Papyri, Pl. LXXXI.

V. PAPYRUS ANASTASI IV

The papyrus known by this name is preserved in the British Museum, where it bears the number 10249. An excellent hand-facsimile is given in the Select Papyri, XIV
INTRODUCTION

Pls. LXXXII-XCVIII. As the Preface to that work states, the manuscript is "written in a beautiful and distinct hand," and "may be considered one of the finest and best preserved specimens" of its kind. The length is little short of five metres (493 cm.) and will originally have exceeded that amount, since the right half of the first page has perished. The height may have been 27 or 28 cm., but accurate measurement is impossible as the top and bottom margins are hidden under the leather mount. The handiwork of the scribe Ennena, who also wrote the d'Orbiney, Anastasi VI and VII, and Sallier II, is here seen at its best. We are told, or at least it is implied, that the writing began in the 1st year (see 1a, 1) of Sethos II (see 5, 12; 7, 1). The eighteen pages, each containing 11 or 12 well spaced lines, have ample margins, and at the end of the reClo there is a blank space of 9 or 10 cm., though this may possibly be due to the fact that the text has been discontinued in the middle of a sentence. The writing is rather smaller than was Ennena's wont.

Unfortunately a closer examination of the manuscript detracts somewhat from the rosy description above given of it. The whole of the reClo proves to have been palimpsest, though in many places, particularly in the first pages, the cleaning has been so well executed that barely a trace of the earlier text is visible. This earlier text was similar in character, and may even have been from the hand of Ennena himself. The material structure of the papyrus shows a number of peculiarities that cannot be discussed here, but there seems no reason to think that the joins have been made by any one else than the original maker. Erman's hypothesis that pp. 15-17 formed a separate roll enclosed (like Pap. Anastasi III A) in the larger roll is certainly incorrect. Against it speak the facts that the same earlier text is recognizable both before and after p. 15, and that a join is found immediately to the left of p. 14, which implies that the papyrus cannot have come to an end at that point. It is true, however, that the verse-points terminate at the bottom of p. 14, and that the handwriting of pp. 15-17, though obviously the work of Ennena, is rather smaller and neater than that of the preceding pages. Perhaps an interval of time elapsed before pp. 15-17 were added. The verso contains only three entries, all doubtless from the hand of Ennena, though varying in their degrees of cursiveness.

To return to the reClo, the terminal sign  is usually inserted between the sections, but sometimes it has been overlooked or merely a space left for it. The vagaries of the verse-points are remarkable: they are used from the beginning down to 3, 2, but thenceforth only from 13, 8 to the end of p. 14. The corrections above the pages, which in my opinion may well have been executed by Ennena himself, come to an end in p. 11.

1. In this edition the pages are actually counted only up to seventeen, in order to preserve the accepted mode of numeration, which follows that of the Select Papyri. In that work the facsimile labelled 1 contains the existing remains of two pages, here called 1a and 1b respectively.
INTRODUCTION

VI. PAPYRUS ANASTASI V

British Museum no. 10244; Seleē Papyri, Pls. XCIX-CXXI. Again a fine papyrus of great length, though not so tall as Anastasi IV, and containing considerably fewer lines to the page. The total length may have been about 7 metres, though exact measurement is impossible, as there are various gaps and false joins in the first five pages, of which only the top lines are preserved. The height is 2½ cm. Erman’s theory that Anastasi V consists of three distinct papyri is definitely wrong. That p. 6 alone should show verse-points proves nothing, for we have ample evidence that the employment of verse-points was very capricious. It was intended to use red terminal signs throughout, but they have been actually inserted only in two places (8, 1; 18, 5). Corrections above the page come to an end on p. 18, where also the dates (perhaps used to mark the limits of the scribe’s daily work) likewise cease. The entire recto appears to be palimpsest, but the earlier writing has been so well washed off that nothing can be said about its character. No epistolary formulae except the terse t = “To proceed” are employed, so that we are deprived of all information with regard to the writer. He wrote an excellent, rather large literary hand. The king Sethos II is mentioned in several places (e.g. 12, 1; 19, 4), so that probably the manuscript dates from his reign. The verso is uninscribed.

VII. PAPYRUS ANASTASI VI

British Museum, no. 10245; total length 2,08 metres; breadth 24 cm. A good lithographic facsimile in the Seleē Papyri, Pls. CXXII-CXXVII. This miscellany differs from all others in being written across the breadth of the papyrus, and accordingly against, not along, the horizontal fibres of the verso. The reason probably is that the scribe started with a royal protocol in very large characters, and for such protocols, as we see from several other papyri, writing across the breadth, and not along the length, was preferred. The protocol in Anastasi VI is in the name of Sethos II; it comes to an abrupt end in l. 6, just before a join in the papyrus, and it may be conjectured, therefore, that this was made by the scribe himself, though it shows no sign of unskilful workmanship. The letter that follows bears the name of the scribe Ennena, with whom the description of Anastasi IV has already acquainted us. He is the supposed writer also of the two further letters beginning in ll. 51 and 62 respectively, the addressee being his master the scribe of the Treasury Kagboi. Verse-points are found in the first and second letters only; these abound in corrections, some of them in red. The last letter ends suddenly in the middle of a line. Only a few uninteresting signs (including part of a date in year 1) occur on the verso. Since lacunae increase

in size and frequency towards the end of the papyrus, it is clear that this, when found, must have been rolled with the beginning inside, contrary to the usual practice.

VIII. PAPYRUS SALLIER I

British Museum 10185; lithographic facsimile by Netherclift in the *Select Papyri*, London, 1841, Pls I-IX; also a good photographic facsimile, E. A. Wallis Budge, *Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum*, second series, London 1923, Pls. LIII-LXII. Purchased from M. Sallier, of Aix in Provence, in the year 1839. The roll, which now measures 2.57 metres in length by 20.5 cm. in height, is complete at the end, where there is on the *reɪtə* a blank strip 7 cm. broad, but it has lost its beginning. It had been badly manufactured out of five separate pieces, of which the second, fourth and fifth are a trifle taller than the others. This accounts for the appearance of the third page of the story of Apophis and Sekhenrê with which the papyrus opens, both on *reɪtə* and *verso*. Clearly p. 2 of that story was originally the last page of the *reɪtə*; after writing it the scribe turned over his manuscript horizontally, and started writing the third page, tiring of this, however, after completing only two lines. Later on, the scribe decided to increase the length of his papyrus by adding some sheets to the left. This brought the last two lines of the story to a very inopportune place on the *verso*, for which reason he recopied them afresh in their right position on the enlarged *reɪtə* before starting on the Miscellany that fills the rest of that side. On the *verso*, behind *reɪtə*, page 8, there is the beginning of the *Instruction of Amenemmes I*, not reproduced in this book, and behind *reɪtə*, pages 5-6, there is a date in year 1, probably of Menepthah (rt.8. 8). The scribe responsible for all the writing of the papyrus was one Pentwere, and his master was the “chief bookkeeper of the Treasury of Pharaoh,” Amenemone. Pentwere wrote a rather small, niggling hieratic hand, which gives a superficial impression of neatness. The Miscellany has a rubricized heading and the individual sections are marked off by the red terminal 𓊕. There are, however, no verse-points and no corrections above the page.

IX. PAPYRUS SALLIER IV, VERSO

British Museum no. 10184; length 7.6 metres; height 19.5 cm. Facsimiles in *Select Papyri*, Pls. CXLIV-CLXVIII; Budge, *Egyptian Hieratic Papyri*, 2nd. series, Pls. LXXXVIII-CXXVIII. This great papyrus, likewise purchased from the collection of M. Sallier at Aix, contains on its *reɪtə* the well-known Calendar of lucky and unlucky days. The fragment of the Miscellany which warrants the inclusion of the texts of the *verso* in this book occupies the first metre and a half of that side; whether the Miscellany was abandoned at the end of page 4 of the *verso* or whether the rest of it was washed away to give place to other texts does not seem clear; the latter alternative is the more probable. At all events the
INTRODUCTION

Calendar on the *reطو* is a later text; the whole of the *reطو* is palimpsest, and considerable portions of the Miscellany on the *verso* are concealed by strips of papyrus superimposed in order to strengthen the papyrus, which was evidently in bad condition when the *reطو* was inscribed for the second time. It seems unnecessary to describe further the remaining texts of the *verso*, since all essential details have been given in the autographed text below. The remains of the Miscellany consist of a single long section in praise of Memphis, couched in the form of a letter from a female musician resident in that city to another at Thebes. The phrases are marked off with red verse-points. The writing is a comparatively cursive, rather untidy, literary hand, possibly dating from about the middle of the reign of Ramesses II, since in the later writing of the *verso* we find (17, 1) a titular of that king mentioning year 56.

X. PAPYRUS LANSING

British Museum, no. 9994. Length 4,65 metres; height 20,5 cm. Published in photographic facsimile; Budge, *Egyptian Hieratic Papyri*, second series, Pls. XV-XXX. A monograph devoted to this papyrus by Ad. Erman and H. O. Lange is published in the *Historisk-filologiske Meddelelser of the Kgl. Danske Videnskabernes Selskab* X, 3, Copenhagen, 1925; there is also a long article by A. M. Blackman and T. E. Peet in *Journal of Egyptian Archaeology* XI, 284 foll. The papyrus was acquired by the Trustees of the British Museum in 1886 through the agency of the American missionary Dr. Lansing. Both the pronouncedly cursive style of its writing and the name of the writer’s master Nebmarēnakhte point to a date in the latter part of the Twentieth Dynasty. Nebmarēnakhte was “chief overseer of cattle of Amen-re,” whence there can be no doubt that the provenance of the papyrus is Thebes. The name of the actual scribe is Wentaiamun. The Miscellany is complete save for the beginnings of lines on the opening page. At the end of the eleventh page of the *reطو* the scribe abandoned his task in the middle of a sentence, leaving a stretch of papyrus 68 cm. long entirely blank except for two short lines near the inner margin repeating the principal title of Wentaiamun’s master. Verse-points and occasional terminal signs are used throughout the *reطو*, but there are no corrections above the page. Both *reطو* and *verso* are palimpsest, and the earlier text on the *reطو* seems to have consisted of accounts. For a full account of the contents of the *verso* the publication must be consulted. Here mention will be made merely of the texts. The account of the mansion which Raria, i.e. Nebmarēnakhte, built for himself stands on the back of *reطو* 7 and 8. Immediately to the left of this is the eulogy of the master, ending at the back of *reطو* 11. There remains only the letter to Nebmarēnakhte written transversely across the papyrus; this stands behind pp. 5 and 6 of the *reطو*. The somewhat irrational numbering given in the text is inherited from my predecessors.
INTRODUCTION

XI. PAPYRUS KOLLER

Pap. Berlin 3043. Length 1.36 metres; height 21 cm. A lithographic facsimile of the hieratic is given in A. Wiedemann, Hieratische Texte, Leipzig, 1879, PIs. X-XIV, and a transcription and translation of the whole in my Egyptian Hieratic Texts, Series I, part 1 (Leipzig, 1911), pp. 41-49 and pp. 35*-42*. The text on the recto consists of three complete letters and the fragment of a fourth in a good Ramesside literary hand. There are two red terminal marks, but no verse-points and no corrections above the page. In the last letter the names of master and apprentice are given as Amenope and Pḥēs respectively, but these can hardly be the same as the master and apprentice of Anastasi III, since the handwriting and spelling are quite different. The exact date is uncertain, but is certainly the Nineteenth Dynasty. The verso is said to have contained a drawing of part of the Pharaonic double crown, as well as a brief hieratic inscription; but as the manuscript was mounted on cardboard at an early period, this statement cannot be verified.

XII. TURIN A

The papyrus which I have so designated, no. 1882 in the Turin collection, is a mere length from the interior of a much longer roll. The present dimensions are 87 by 19.5 cm. The persons responsible for its unrolling and mounting appear to have covered it with a thin vegetable paper, which was then varnished. This vegetable paper has now been removed, and the manuscript is preserved under glass. The writing appears to be rather less legible now than when Pleyte copied it, so that the facsimile, though not remarkable for its accuracy, needs to be consulted. The recto (Pleyte and Rossi, Papyrus de Turin, PIs. 17, 18 and 73) contains a hymn of thanksgiving addressed to Amun by an unknown Pharaoh, written in a legible literary hand probably of the late Nineteenth Dynasty. The verso, with which we are alone concerned in this book, is published op. cit., PIs. 74, 75 and 19, except for the fragment of a fourth page hitherto unpublished. A striking peculiarity of this Miscellany is that whereas the main bulk of it (from vs. 1, to 3, 5 and again vs. 4, 9-10) is written in a cursive hand, the intervening thirteen lines are in an uncial hand perhaps identical with that of the recto. Verse-points are used throughout on recto and verso, and there are some corrections in red in the body of the text. In place of the usual terminal sign, the words \(\text{}|\overline{\text{}}|\) used to introduce letters are always rubricized. If the names of the scribe of the sem-priest Beken-ptah and the chief book-keeper of the granary in Memphis mentioned in vs. 2, 10 are really those of the actual writer of the papyrus and his master, then the provenance will evidently have been Memphis.
INTRODUCTION

XIII. TURIN B

This designation is given to a second Miscellany in the Turin collection, where it bears the number 1881. The height is 20.5 cm., and the length doubtless upwards of 1 metre; for the length I am unable to give exact dimensions, as a portion, fortunately containing nothing but business texts, is known to me only from the late Professor Peet’s notebooks. The incomplete strip of papyrus has been secondarily used for the most multifarious memoranda, including some accounts of year 8, probably of Ramesses IX. The reiō is partly published by Pleyte and Rossi, Papyrus de Turin, Pls. VII-X. It is on the verso that the remains of a Miscellany occur. This may once have been of great length; we have no means of knowing how much has been lost towards either the right or the left. The first surviving page has been partly washed away to give place to the above mentioned accounts. This and the two complete pages which follow are reproduced in facsimile op. cit., Pls. III-V. Of the fourth page only a small portion survives (partly op. cit., Pl. VI, right), two thirds of each line being washed away to give place to further business jottings. The handwriting of the Miscellany is a rather careless semi-cursive script possibly of the latter part of the Nineteenth Dynasty.

XIV. TURIN C

This fragment and the next, which I have designated as Turin C and D respectively, are known to me only from photographs kindly provided by Professor Farina. Dr. Černý has, however, examined the originals on my behalf, and it is to him that I owe many of the following details. Turin C consists of two fragments, 1917/177 and 2093/167 respectively, which have been joined together. The resultant length is 15.5 cm. and the height 20 cm. Both reiō and verso contain parts of a Miscellany, and the parallel texts show that we here possess the remains of the penultimate and last pages of the reiō and of the first and second pages of the verso. From 1,1 we learn that the master to whom the writer of the papyrus was apprenticed was a “pure-handed [lector-priest] of Amun-united-with-eternity” named Pyay; the name of the scribe himself has been deleted. Since Amun-united-with-eternity was the god of Ramesses III at Medinet Habu it looks as though the papyrus must be as late as that king’s reign; otherwise one would have been disposed to assign the good uncial hand to the end of the Nineteenth Dynasty. The provenance is clearly Thebes. There are no versepoints, but in the margin above page 1 of the reiō there are two corrections.

XV. TURIN D

Unpublished hitherto. The name is given to two adjoining fragments in the Turin collection, where they bear the Catalogue number 2087/199. The maximum
INTRODUCTION

breadths of the fragments are 9 cm. and 11 cm. respectively. The height is 17.5 cm. The handwriting is a neat smallish uncial of the early Twentieth Dynasty. Verse-points are used, and the transitional words BETWEEN are rubricized as in Turin A. On the verso are half-obliterated accounts of year 7.

XVI. PAPYRUS LEYDEN 348, VERSO

This papyrus measures a little more than 3.5 metres in length, and 18 cm. in height. It is a palimpsest, the recto having previously been inscribed with accounts. Now the contents are mainly magical, and the very uninteresting remains of a Miscellany are confined to the verso. The entire manuscript has been covered with vegetable paper and varnished, a process which renders close investigation of the technical details difficult or impossible. Hence it can no longer be explained how page 4 of the verso comes to be separated from p. 1 by two pages of magical texts. The writer was one Kawiser, and his master was the scribe Bekenptah. The writing, as may be seen from the lithographed facsimile in Aegyptische Hieratische Papyrussen van het Nederlandsche Museum van Oudheden te Leiden, 1853-62, Pls. CXLVII-CXLIX, is a rather untidy literary uncial. The titularies of Ramesses II point to his reign as the date of production and a manuscript note in the hand of Anastasi, preserved in the Leyden Museum, informs us that this papyrus, like several others in the Leyden collection, was discovered at Memphis. The Miscellany has no rubrics or verse-points. The different letters are marked off from one another only by repetition of the epistolary formula, and there are no corrections in the upper margins. Note that the royal protocol here given as p. 5 runs transversely across the page like that at the beginning of Anastasi VI.

XVII. PAPYRUS RAINER 52

A single sheet 27 cm. high and 8 cm. broad, inscribed in uncial hieratic characters which may well belong to the Twenty-first Dynasty. The writing is very faulty, and there are many corrections above the line. Published in a good photographic facsimile in Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Vienna 1892, Pl. II. The text thereto states that the supposed provenance is Sakkarah.
LATE-EGYPTIAN MISCELLANIES


1. Fragment of a letter.

2. Provision for the King's second Jubilee.
N. B. These notes are numbered according to the marginal line numbers on the opposite page, and are lettered according to the letters belonging to the lines of this book so numbered. In the body of the notes, however, these are always quoted in the form p. 6a, l. 14, n. References of the type 7.6 refer to the page and line of the original manuscript.

1. Possibly restore ărə| ărə † ărə| ărə| ărə, a șnow ărə † ărə| ărə occurs in 6.4, but ărə| ărə is unknown to Ranke, though ărə| ărə is common, e.g. 7.2 below. Reading probable, though ărə and ărə are fragmentary.

2. This, which may be a corruption of ărə| ărə; however, the corrector may have interpreted it, since over p. 3 we find the correction ărə| ărə| ărə, for which see Pap. Ch. Bally III, rt. 9.3.

3. ărə is not quite certain; if ărə only ărə is left, which is not quite like the sign elsewhere.

4. Again not quite certain.

5. Of the correction ărə| ărə| ărə above the page; the ărə to the left of it is an earlier correction (belonging to the preceding page?) half erased. Om. ărə since this is absent in the ancient examples, see Eq. Grammar, 9458. Elsewhere in this page ărə is omitted, see 1.9, 3.8, 4.2, 3.10. ărə| ărə, exceptionally with dot ărə| ărə, ărə; for the differentiation of ărə| ărə (ărə) and ărə| ărə (ărə) see Bull. de l'Inst. franc. 30, 182. An abnormal writing of ărə| ărə (1.8); so too again 1.6, 4.4.8, 6.8.

8. ă small and in ligature, of also 1.6.10, but the usual in 4.3.8.

9. Perhaps insert ărə| ărə| ărə| ărə| ărə| ărə wrongly for ărə| ărə, but so again 4.4.5, perhaps everywhere influenced by the proper name ărə| ărə| ărə| ărə| ărə| ărə of 1.9, 2.7, 3.6 etc.

10. ărə| ărə| ărə| ărə with a superfluous tick. Reading quite uncertain, but in any case different from the reading in 4.8. So too below 4.8, Sall. I 4.4; Harris 378.2.
3. A letter of instructions.

4. Praise of Amen-Re' (Anast. II 6, 5 foll.).
1. "E"nd "A", if 2,1; or simply "A", if 2,8. 8. Perhaps insert <1w>, if An.1, 29, 5; 23, 1-2.

3. For the writing see L. Eg. St. p. 34 a, n.ö on Blending of Truth, 76, so too below 5,8, 7,8, 9, 24.

5. "Rightly without 1w", see above p. 1a, l. 5, n. 5.

6. Insert <

7. See above p. 1a, l. 3, n. a.

8. Traces of a tall sign. 8. Omit 1w, see l. 1, n. a.

9. "Emend 1w", "concerning which I sent to thee."

10. An unknown word; perhaps a corruption of 1w 1w.

12. An. 1a 1a.

13. Om. 1w with An.

14. So prob. rightly; An. 1w. b. c. An. omits. d. A superfluous and perhaps borrowed from 1w 1w. 20. Prob. no room for 1w which An. has.

15. Insert <1w>, An. 1w 1w. b. An. 1w. c. Restore so with An.; no trace.

16. An. omits wrongly. b. An. 1w 1w.
5. A letter about agricultural matters.

6. To an unteachable pupil.
3. So too with superfluous 18 below 3, 5, 2, 10, 11, 6; SalI 4, 6, 7. The preposition is consistently absent e.g. in Anst. VI, see there 53, 63, 74, 84. & Omit 42.

4. A space-filler, as also below 5, 3, 6, 3, 7, 10, 11, 8, 9.

5. Probably restore [ ] as at the beginning of the next line.

6. See above l. 3, n. 5.

7. Not as usual exactly identical with hieratic J. Very similarly also vs. 1, 2. The available space seems too much for merely 11 82. c. Superfluous 2 borrowed from 3 of the common 7 for 2 82. A similar writing in this papyrus 6. 11 82, 8, 4, for 6, 11 82, 8, 8.

8. Omit 42

9. Perhaps insert <a> as in 3, 1. end. & Emend <a>.

16. No room for // and barely enough for S which can hardly, however, have been absent.
7. More instructions for the second Jubilee.
1. # is superfluous.

2. Almost certainly #, not $. Prob. without dot, as frequently below for $; a for $ is always here transcribed as $.

6. Restored from 1.4 above and often. b Insert $\nonumber\rightarrow as 5.1, or $\nonumber\rightarrow as 4.4.

7. A space-filler, see p. 3a, l. 4, n.a. b Omit $\nonumber\rightarrow$, see p. 1a, l. 9, n.b. c See p. 1a, l. 7, n.c. too below 4.3.

8. See l. 7, n.b.

9. b Dittography.

10. b Emend $\nonumber\rightarrow$.

12. $\nonumber\rightarrow$, meaning very doubtful; see too above 1.6. b See p. 1a, l. 10, n.a.

13. a Insert $\nonumber\rightarrow$ as everywhere else in this formula. b Or $\nonumber\rightarrow$, $\nonumber\rightarrow$ and $\nonumber\rightarrow$ are seldom distinguishable in this papyrus.

14. Miswritten for $\nonumber\rightarrow$, cf. Blinding of Truth, 10.2.3.
8. A letter about some young conscripts, etc.

9. A letter from a prophet of the House of Seth with regard to taxation.
3. 18 is superfluous, see p. 3a, l. 3, n.a.

4. For & &; , see above p. 4a, l. 2, n.b.

5. Space filler, see p. 3a, l. 4, n.a.  
   b... Dittography.

6. Or perhaps better & &; , miswriting for & &; .  
   b Emend & &; .

7. For & & & &; ; so too again 5.6.  
   b 18 is superfluous; only here in this papyrus after 2a & &.

8. For & & as a writing of interrogative & &; see Holler 5.3.

9. See above l. 7, n.a.  
   b Suffix 1st. sing. omitted.

10. & &. The group has the same form as & & in 6б, 10.b, but is nevertheless probably to be read & , since the masc. name & & (read with & by Ranke,3b) shows the tail & in MSS (Orb.19.9, Anast. IV,7,9)  
   where this is confined to & (Orb.14.1, Anast. IV,3,7) and is not used in & (Orb.2.1, Anast. IV,4,3,8,8).

11. See p. 2a, l. 3, n.a.

13. & &.

16. Without dot.  
   b Emend & & (for & & ) as below 10.7, 11.4; vs. 1,1; of too 9.9.
10. Letter from a female musician of Amün.

4. Space-filler, see p. 3, l. 4, n. a. site. See above 1. 8, n. a.

5. For this name see p. 1 a, l. 1, n. a-b.

6. The reading seems probable but not certain.

7. For 44, see p. 4a, l. 2, n. b.

8. so too below 6, 9, 10, 7, 7 in this word, which stands for 4. mitt. Perhaps for 2, a contraction of 4. Possibly of 2. 9.

9. Insert 4. as in 6, 1. For the writing see p. 1 a, l. 7, n. c.

10. Certainly so, not 4. See above 1. 8, n. a.

12. See last note.

13. 4. as 12.

15. Small and squeezed in; just possibly a correction.

16. 4. as 5, 9.
11. A letter to a priest and his spouse.
2. *zz*; hardly to be transcribed *zz* without *I*, but *zz* *k* is required. **For *zz* k**, see p. 3a, l. 7, n.<sup>c</sup>.

5. a. See p. 2a, l. 3, n.<sup>a</sup>.

7. a. See last note. **For m mitt**, see p. 6a, l. 8, n.<sup>a</sup>.

10. a. <<;>

12. a. Space filler; see p. 3a, l. 4, n.<sup>a</sup>
12. Letter of Introduction

---

E. J. B.
2. "Small; this unusual writing is corrected into ꞌε in two corrections above p. 7."

3. "Only one ꞌ in order to keep the ends of lines even.

5. "B without dot for ꞌ, here suffix, 2nd. sing. fem."

6. "For ꞌ; ꞌ is here again for ꞌ, as is shown by the 2nd. pers. ꞌ in 8.5.

7. "For ꞌ. ꞌ as 8.5. ꞌ for ꞌ.

10. ꞌ

12. "Doubtless the name of some locality has been omitted after ꞌ, cf. 8.2; 9.8.

14. See p. 2a, l. 3, n.

16. Insert ꞌ.
1. The is not quite certain; the mm above it is rather small, and to the left. Read .

3. Without dot for B.

5. For 3, or here 3; see p. 5a, l. 16, n.

6. For B, suffix 2nd. sing. fem. Perhaps so too 10,8.

8. Mend into 3.

10. a not 1/, see p. 6a, l. 3, n.

11. 1; so too Pap. Leyd. 348, m. 7, 1, for 1.".

13. Perhaps for B, suffix 2nd. sing. fem. b. Without dot for B.

14. a. c. For <m> mitt, see above p. 6a, l. 8, n. d. Without dot for B. d. 1.

15. Without dot for B.

16. For B. b. For B.
14. A letter mentioning the various gods of Thebes.

15. A letter incorporating some maxims (= Pap. Ch. Beatty IV vs. 1, 3-4).
1. Apparently for $\gamma$, of above 9, 9.  $\delta$: $\gamma$ is superfluous.

2. $\delta$ $\varepsilon$. The sign after $\varepsilon$ may be a mistaken $\zeta$; at end $\mu$ and $\alpha$ seem certain, and the bottom sign is not improbably $\chi$ for $\zeta$; in this papyrus $\chi$ is often made $\alpha$ with an unusual additional stroke on the right.

4. Emend $\alpha' \lambda \kappa \alpha$.

5. See above p. 3a, l. 3, n. $^a$.

6. $\gamma$. The form is different from $\upsilon$ in 3, 9, 10, 66, but is certainly not $\xi$ as read by Černý, Bull. de l'Inst. franc. 27, 165 (dissent), and can hardly be $\zeta$.

7. $\upsilon$ For $\upsilon$, the first two without the side-strokes; emend to $\upsilon$, see Rec. 27, 180, and Černý, loc. cit. $^b$ Černý joins to the preceding name probably wrongly.

8. The division of the groups is here again open to question.

9. An eccentric writing of $\alpha' \chi' \beta' \lambda' \alpha' \beta'$ under influence of subj $\text{"teaching."}$

10. The scribe possibly began to write $\chi' \beta' \lambda'$, and then recognized his mistake.

11. For $\chi' \beta'$.

12. $^a$ Ditography.

15. Superfluous; see p. 3a, l. 3, n. $^a$ $\delta$: Ch. B. begins here with the var. $\alpha' \delta' \gamma' \delta'$.

16. $^a$ Var. Ch. B. $\delta'$. $^b$ Var. Ch. B. $\epsilon'$. $^c$ - $d$ Lost in Ch. B.
16. A letter about an elderly conscript.

Of the various corrections above the text of the recto, one or two having more than graphical importance are mentioned in the notes. Dates at which sections were finished are found as follows: p. 3, top left: [11]; p. 8, top left: [10]; v. 1, top left: [11].
1. [Ch. B only] 
2. [Space-filler, see p. 3a, l. 4, n. a.]
3. [Ch. B om.]
4. [Ch. B ends here.

4. a. See above l. 1, n. a. A formula of salutation has doubtless been omitted, probably see 5, 9.

8. a. Possibly restore the phrase in l. 1, n. is well known.

9. a. For the hieratic form see above p. 3a, l. 7, n. a.


13. a. For similar transposed writings of see Anast. II, 2, 6; Anast. V, 7, 1.
Bol. 1094, conclusion.

At the bottom of what would have been vs. 2 is found, upside down.

For further contents of the verso see in the Introduction.

II. Pap. Anastasi II.

1. Praise of the Delta Residence (= Anast IV. 6,1 foll.)
II. Pap. Anastasi II.

7. Var. An. IV. 

8. So too An. IV, but < > is expected, see JEA V. 136. An. IV om. L wrongly.

9. An. IV. 


11. An. IV.  

12. An. IV. corruply L.


2. Praise of Ramesses II as a warrior.
1. An. IV v. wrongly. Sim. too. in 2, 3, 4; doubtless not simply 2, but for 3, which is usual in this word.


3. An. IV inserts 3. An. IV om. 3.

4. An. IV om. 3.

6. Insert 3. The traces do not suit 3, nor 3, nor any of the following words, except 3, tit. However, Barry thinks that these traces, together with the supposed 3 following may after all read 3.


8. Perhaps insert 3. For this writing of 3 see above 4, 3, 3, 3, 3.

9. 3 added later in red.

11. The same spelling below 4, 3.

13. Possibly a badly made 3 rather than 3; emend 3.

3. Praise of Meneptah.

2. Seems more probable than .

3. Perhaps restore [ ] [ ] [ ] [ ] or the like. A tiny trace [ ]; one might have expected [ ] but the space is insufficient, and the tail of [ ] would have been visible. Probably so, a large blot of ink above [ ] of [ ] [ ] [ ] in Lep. Denkm. III, 130 b.

4. Seems certain. End of a tail below the line.

5. Perhaps this phrase should be joined to the following.

7. The same spelling above 3.2.

10. For the strange hieratic form of [ ] see below 9.6 and Anast. IV, 8.4.

11. See above p. 13 a, l. 7, n. 

12. See below 4.7, 6.4 for the addition indicating [ ]. Not so in 4.3. (Cemig).

13. Reading nearly certain, though the sense is very obscure.

16. This verse point, visible in the published facsimile, is now hidden by the mount.
5. Description of the castle of Sese.

6. A letter of adulation to the Pharaoh (= Anast. IV. 5,6 foll.).
1. Added in black above the line. No such place-name is known. Probably, see a similar ligature in 5.4. The name is not known as a place-name.

3. Cancelled in red. A is an incorrect rendering of hieroglyph A.


10. An. IV less correctly → [ ]. B: An. IV om. Κ. C: An. IV [ ] without suffix wrongly.

11. An. IV inserts [ ]. B: An. IV [ ]


13. An. IV [ ] wrongly without the mark of the passive. E: [ ] is written thus over the plural stroke. F: An. IV om. [ ]


7. Praise of Amen-\textit{Re} (Bologna 1094, 2, 3 foll.).

8. The profession of scribe is superior to all others.
(Sall I.6,10 foll.; Gh. Beatty IV vs.3,11 foll.; Gh. Beatty I rt. 7,9 foll.).
1. An IV in. & The line is rather short, the scribe may originally have intended to add a red <\>


4. Boll. inserts 1Q. & Boll. inserts superfluous 1Q. & Boll. DQ probably rightly.

5. Boll. inserts another clause DQ. & Boll. om. \break and writes the next word \break. & Boll. \break.

6. Boll. inserts 1Q rightly. & Boll. DQ.

9. Insert <\>, S 2\r, Ch. B IV \r. Ch. B V \r. & So S, Ch. B IV; Ch. B V wrongly adds \r. & So S, Ch. B IV for \r, Ch. B V only. & S omits this clause, substituting \r etc. of \r. & Ch. B IV rightly \r, Ch. B V \r.

10. Ch. B IV \r instead of \r. & Ch. B IV \r. Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & S om. Ch. B IV; Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & So S, Ch. B IV om. \r, Ch. B V wrongly \r, Ch. B V wrongly \r.

11. Ch. B IV \r. Ch. B V \r. & So om. this clause; Ch. B IV \r; Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & An II wrongly om. \r of S and Ch. B IV.

12. Ch. B IV continues differently; Ch. B V ends here. & S wrongly om. \r.

13. & S \r. & Ch. B IV \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & Ch. B V \r. & S inserts \r. & S.

14. S inserts \r. & So S \r. & S continues quite differently.

15. The trace suits neither \r nor yet \r.

16. \r
2. Prayer of a defendant to Amün.

10. Amün is my helper.
Anast. II. 76-92.

1. S resumes at this point (76), inserting 9 at beginning. 6 Doubtless emend &/ with S. P. S:

2. So. S:

3. S:

4. S:

5. S continues differently.

6. S places the next sentences immediately after above in L.3; S inserts 9. 6-c. 3:

7. S:

8. S:

9. Here the verse points and red terminal signs come to an end, a space being, however, left for the latter. See below L.14, n.

10. is nearly certain; it is on a detached fragment slightly displaced to the right.

11. Insert < > &; doubtless long, not hol. (a) because the sign used is never a clear L but may always be rendered A; see P. Phil. 39,13; P. Pal. 9785,19 (ZAS 43,40); P. Pal. 3047,7 (ZAS 17,18).

12. Phelps & Rossi, P. Phil. 8,5; 10,6.11; 43,2; (b) because with hol one would sometimes expect (cf. op. cit. 91,1), never 1 as here.

13. H a very rough black 9, not entirely filling the space, has been added. See above L.9, n.
11. Prayer to Pté- Harakhthu.
1. Curious form; the man is upright, but the stick is exceptionally oblique.

2. Perhaps no sign lost. These phrases being unintelligible, no divisions have been marked. 

3. A meaningless dot.

5. The trace fits fairly well. The sign Φ is very tall in this MS, see 10, r.

6. For the restoration of 36 above. ἄ Careless black θ, see above p. 17a, l. 14, n.

9. Λ is superfluous. The restoration seems probable and the traces suit. But the space is small and must have started below the level of the line.

10. Erase δ χ λ κ. 

11. Corrupt.
Anast. II. 10,7-end. L. Eg. Misc. 19

The recto ends here, the rest of the page being blank.

Fragments of text on the Verso.

On the back of st. 3: 30 four times repeated one above the other.
On the back of the part between st. 4-5:

(=Anast. x. 14, 6-7).

On the back of st. 5:

On the back of st. 6:

All the above are written in the same vertical direction as the recto.
1. Here a very obscure phrase added as an addition above the line. Can have been intended, the last sign divided into two portions? 

3. This curious group is not found elsewhere in this papyrus.

8. Doubtless read : work, rht-k.

16. Abbreviation for if the reading of the next signs is correct.
Anast. II. conclusion.

On the back of ii. 7-8, and upside down from the standpoint of the recto:

Here the text ends abruptly.

III. Pap. Anastasi III.

1. Epithets and titles of the scribe's master.
Anast. II, conclusion

1. See An. IV 17, 9 for the kind of context that must have preceded in the original before the scribe. Cf. too Holler 31.
2. Insert <λ>.

III. Pap. Anastasi III.

9. The size of the lacuna is calculable from the certain restorations in 1, 11, 12.

11. δ is here, as elsewhere (AZ 65, 60), a corruption of άν or άν; for άν see Λ. Σ. Stories, Index, p. 100, under Signs.

12. Two adjoining strips have been mounted too close to one another. This error affects the next three lines. Insert <Δ:Π>.

15. A participle like <άρχ> has perhaps to be supplied. Vowel point smudged and nearly invisible.
1. See p. 20a, l. 12, n. Possibly there was room even for [elision].

2. For [elision].

3. For the restoration see below 34.

5. A mere red smudge; probably fortuitous. It is a little doubtful whether this will fill the gap, if not, add at the beginning [elision]. Insert <19>.

8. Without point, for P. Restored from 7, 11 (also 4, 11).

9. The variants from Rainer (R) are quoted below very sparingly, this text being much later and very corrupt. For the complete text see pp. 132-3 below.

11. Delete the superfluous 18, see above p. 3a, l. 3, n. a.

12. Read [elision] with R. Superfluous, and not in R.

13. R curiously adds [elision]. Also R. [elision]. Cf. [elision].

14. The sense of [elision] seems carried on in this and the next clauses.

15. R [elision].

1. \( R \uparrow = 1 \uparrow \).

3. \( R \uparrow \), \( R \) is just possible.

4. Clearly with \( \text{in all Egyptian occurrences of this word it appears to be written with} \) \( (\text{here = Raimer 539; An. IV. 17\textsuperscript{5}; Harris 40\textsuperscript{a}, 15}) \), \( \text{probably later with} \) \( \delta \), \( \text{of Pap. 289 B} \), \( \text{of Rev. 8, 10; Incr. II. B.}, \text{Ch. 28.} \)

The connection with the word for 'apple' in Hebrew (\( \text{Q} \) 191\textsuperscript{N} \)) and in Coptic (\( \text{XEMTPEZ} \)) require further investigation.

5. \( \text{Added later in red.} \quad \text{7} \quad \text{is superfluous; see 36 below.} \quad \text{R has} \)

6. \( \text{in An. there is no room for more than is restored in the text.} \quad \text{2} \)

7. \( \text{R ends here.} \)

8. \( \text{The Queen's College ostracon (Q) begins here.} \quad \text{An. III has} \)

Hence the restoration given in the text. \( \text{At beginning An. III has} \)

9. \( \text{An. IV 15\textsuperscript{b}, together with Q, shows} \)

that \( \text{must be read. At end An. III has clear traces of} \)

10. \( \text{i.e. deta of lower figs in 2, 5 above.} \)

11. \( \text{Q perhaps better, referring to the ships.} \quad \text{Q here inserts the passage from 26 row of 3, down} \)

12. \( \text{to 3, hyp of 3, 4.} \quad \text{Q} \)

13. \( \text{visible from the verso on a backward-} \)

14. \( \text{torn edge.} \quad \text{Restored from Q. These last two clauses also in Lane 2, 10.} \)

15. \( \text{R ends here.} \quad \text{Ende} \quad \text{into 1 Q.} \)

16. \( \text{See 2, 5 above.} \)
3. Advice to the youthful scribe (Anast. I. 8, 1-9, 1).
1. In Q the passage from here to P by v. 34 follows immediately upon  of ch. 2.10 above. & Q. om. \\
2. Q corruptly for . & Q 19. c-d. Q has , Doubtless here emend , the sense having omitted the second by haplography. \\
3. Q corrupts into . & Q ? c Q. \\
5. , or perhaps better . \\
6. . the second  has a superfluous stroke.

4. Wishes addressed to the scribe's master Amenemope.
Annot. III. 3,11-4,7.

1. *a-b.* This phrase also in An. I 10,8 and parallel texts. *a-b. here and An. I 10,8 is better than καὶ ἔκ συμφραστικωτάτων. At end the present reading substantially conforms to Ρ of An. I 8,3 as against Π of An. I 10,8, which, with Π in p. 27, 7. 8 may be intended as an adjective "official." "An. I inserts Π."


7. *a.* An. I om. μηδεμίος. *b.* wrong and due to the influence of καὶ ἀρχαίος; not in An. I. *c.* μηδεμίος might equally well be transcribed Π. *d.* This and the next clause also in Sall. I, 8, 1.


9. An. I Π. *a.* An. I om. τὸν αὐτὸν. *b.* For this ending see L & Stoner, J. Br. 3,7. *c.* An. I has τὸν αὐτὸν with καὶ ἦν Π. for Π. and with a metathesis found elsewhere. *d.* An. I ends here and the three next clauses are indeed superfluous as they are practically a repetition of 4,1 above.

12. *a.* Π. Π. Π. "καὶ ἀρχαίος."

14. *a.* The sign has been altered. *b.* Rather than a large X.
6. a. For μμμμ μμ has in 1, 2; the same writing below 7, 10.

10. a. Or θ; see p. 23 a, l. 6, n. a.

11. a. Or θ; see the last note.
6. The hardships of the soldier’s life.

(Anast. IV. 24-10.1; cf. also Pup. Ch. Bacty IV iv5.6-6.4, 7.7.4-7; Ostr. D. ed-M. 1030).
3. The verse point should have followed dd of pr. dd

4. An IV substitutes: Α᾿τίον δέκατον ἰζίην ἄριστον. Τὸ Β.V. has: Α᾿τίον δέκατον ἱπτότον ἄριστον, omitting the previous clauses.

5. An IV om. "...". Τὸ Β.V. δέκατον ἱπτότον ἄριστον. Τὸ III om. "...".

6. Possibly correct, pass detained, Τὸ Β.V. om. "...". Τὸ Β.V. δέκατον ἱπτότον ἄριστον. An IV om. "...". So An IV; Ch. B. interpolates several sentences before this. An IV om. "...". So An IV; Ch. B. om. "...". An IV om. "...". Ch. B. IV has three quite different clauses beginning "...n."

7. Τὸ Β.V. now lost, but in face, probably destroyed in remounting. An IV om. "..."

8. An IV om. "...". So An IV; Ch. B. IV wrongly. Τὸ Β.V. δέκατον ἱπτότον ἄριστον. So Ch. B. IV; An IV "..."

9. Ch. B. IV continues differently. An IV begins here with different wording: Α᾿τίον δέκατον ἱπτότον ἄριστον; for the var. at beginning see Gardner, Τὸ Β.V. Texts, p. 18, II 3–9.

10. An IV better with "...". Ch. B. IV corruptly: "...n."

11. Τὸ Β.V. wrongly. Τὸ Β.V. om. "...". Ch. B. om. "..."

12. An IV om. "...". So An IV; Ch. B. om. "..."

13. So face; now destroyed, prob. in remounting. Τὸ Β.V. continues differently. An IV om. "..."

14. See last note. An IV inserts a superfluous "..."

15. An IV om. "...". An IV om. "..."

16. An IV adds: Α᾿τίον δέκατον ἱπτότον ἄριστον. In conformity with its beginning, for which see above l. 4, n. a.–b.
7. The sufferings of an army officer.
5. *E* mend $\xi_{1}$.

7. *δ*, or $\xi$. See p. 24 a, l. 7, n. 5.

11. Clearly a small $\Rightarrow$, unetymologically for $\alpha$ (from $\Rightarrow$).
8. Order to demand taxes from a temple scribe.

3. [red] is deleted with a red stroke and a red [red] added below the line.

5. Doubtless a mere red smudge.

6. No terminal [red] at the end of this full-length line.

13. [red] is superfluous; for this duplication see p. 20a, l. 4, n.

14. Insert [red].
Anast. III. 7.7 - Vo.1,1.

10. Colophon.

N.B. Page 8 of the recto does not really belong to Anastasi III, and will be treated separately below on pp. 33, 34.

Verso.

The numbering here adopted for the pages of the verso follows the arrangement in the Select Papyri, vs. 1 being that page of the verso the facsimile of which is printed on the verso of vt. 1. In point of fact what is here called vs. 1 is actually on the back of vt. 1 and 2, and vs. 3 (there is no vs. 2) is the next adjoining page, in the original mainly on the back of vs. 3. The top of vs. 1 and 3 is situated at the bottom of the corresponding recto. Some pages of the verso may be lost before vs. 1.

1. Doubtful.

3. Probably to be emended into 10 * New last, probably in re-mounting.

6. For this initial form of a see L & Stories, Index, p. 100 under Signs. * See above p. 25, l. 6, n. a.

8. The space is small, but not quite as small as shown in the facsimile; the corresponding signs in 1.10 show that some contraction has taken place in mounting.

18. An additional memorandum perhaps added by a different hand after 1.2 foll. were written.

19. * ; the last signs suggest 20 * i.e. worth, but what precedes is obscure; is 20 possible? The last sign appears not to be 20; otherwise one might suggest 20.
2. A letter concerning work done in the royal workshops.
Anast. III. vs. 1-2-3.  

1. Covered with vegetable paper and varnished; many lacunae and illegible places.
2. Apparently so, read "a.
3. Very faint traces of "b? "Emend "b; the same writing below vs. 3.1.2. See too above p. 6a, l. 8. n.
4. "Emend "b? 
5. Or "b.
6. I seem to see "b, but the day of the month is urgently required.
7. Perhaps restore "b to "b, but the plural strokes speak against this.
8. A very large sign; see next.
9. See above l. 4, n. 6.
10. The reading is almost certain. The word is unknown to the Berlin Worterbuch.
Here the text breaks off; the rest of the page is blank.

3. Extracts from the journal of a border official.¹

Unlike vs. 1.3, this section has its top at the top of the corresponding recto. Hence vs. 6 (the verso of r. 6) is to be read before vs. 5.
2. See above p. 30, l. 4, n. 8. Insert <\[\text{\textit{?}}\]>

4. NB. In order to keep the original disposition of the lines it has been necessary here to dispense with division of sentences and clauses.

7. The stroke under \(\text{\textit{a}}\) is superfluous. Emend \(\text{\textit{a}}\).

11. Possibly <\[\text{\textit{?}}\]> is to be inserted.

12. \(\text{\textit{b}}\); (cf. vs. 61) has been conjectured by Breasted and others.

14. With a superfluous stroke.

15. Obscure and perhaps corrupt; Erman and Wolf conjecture ... ? or ...

17. Erman and Wolf conj. \(\text{\textit{?}}\); comparing Fr. 5, 11; \(\text{\textit{?}}\), 1, 10, where however the name of a lake or river follows; for confusion of \(\text{\textit{a}}\) and \(\text{\textit{a}}\) see L. E. Stories p. 64a, Hen. 3, 11, n. \(\text{\textit{?}}\). Otherwise the stop must be taken at \(\text{\textit{a}}\) and \(\text{\textit{a}}\).

\(\text{\textit{a}}\) Sic, but perhaps inaccurately for \(\text{\textit{a}}\). Emend \(\text{\textit{a}}\)
Anast. III. vs. 5.3-4.12.

4. List of persons and amounts.

Though written in the same direction and apparently by the same hand as section 3, this list appears in no way connected with it.

The few remaining signs on the vs of 3, 5 and 7 are without interest and are not transcribed here.
1. Insert <mm>.

3. Chabas and Burchardt emend έκκλημα φοβοῦντες. Wolff suggests the niche έκκλημα. Insert <>, of above vs. 6, 9.

5. ξιρα, not ξιρα as Wolf (after Meller) gives.


11. Nowhere a clear —, but since the sign always curves upwards right, 2 seems probable. The least convincing cases are here shown as —.

Anast. III A.

Pap. Anastasi III A.

An odd sheet, not in the writing of Anastasi III, containing a duplicate of Anast. IV. 15, 11-16, 7.

Short line; end.

On the verso are two short lines.
1. An. IV ~ y.

2. An. IV om. ~ X. Read Δ.

3. An. IV ⋆. Read ∼.

4. An. IV ~ δ. Read Ψ.

5. An. IV GetObjectID. Somewhat similarly An. IV 16, 2 (see note), where the form differs from that of Ψ in 17, 4. Real hieratic forms of Ψ are ill-attested. See further Lm. 2, 5. & An. IV δ. Read Ω.

6. An. IV om. Σ.

7. An. IV 18. & An. IV has the normal Π τρίτον. Or Ε.


10. An. IV 11. 17.

11. An. IV 11.

12. An. IV without mm, less well. & An. IV om. Σ.
Anast. III. A. conclusion.  

A. Upside down as regards the recto (i.e. top of verso = bottom of recto).

B. Upside down as regards A (i.e. top of recto = top of verso).

Some red dots placed along two lines are doubtless the verse-points of an earlier, deleted, text.

V. Pap.Anastasi IV.

1. Title of the book.

2. Text of uncertain import.

Above the page as corrections: ❑, ❑, ❑.
V. Pap. Anastasi IV.

7. \textsuperscript{a} The page-numbering of the Select Papyri is here retained. The very fragmentary page 1a was doubtless the first page of the papyrus; page 1 b ought really to have been labelled p. 2. \textsuperscript{b-c} Restored from Sallie I 34, combined with Lansing I,1; the name and title of \underline{X\textsuperscript{3}-g\textsuperscript{3}b\textsuperscript{3}w} from 7,9 below.

8. \textsuperscript{a} For this name see above, p. 5a, l. 10, n. \textsuperscript{a}.

11. \textsuperscript{a} A long space-filler as in 4,4. \textsuperscript{b} Confused and illegible traces.

12. \textsuperscript{a} Confused and illegible traces.
3. An obscure text concerned with fowling and the like.
2. A correction above the page probably refers to some word lost in the lacunae of this page.

3. All highly probable, most of the lower signs being visible. [\(\square\)] and [\(\square\)] seem uncertain.

4. Verse point faint but certain.

5. Insert \(<->\)? Cf. Sall I.33.

6. Traces that would suit \(\square\) or \(\square\).

7. \(\square\), i.e. is perhaps just possible.

10. To this sign probably refers \(\square\) as correction at top left of the page.

11. The traces do not suit \(\square\) or \(\square\). Emend \(\square\).

13. The traces do not suit much.

14. added later above the line? Perhaps to be understood as determinative of \(\square\), see Hb I 229.

15. The snake appears to be decapitated, as in 9.11, 13.7, perhaps for superstitious reasons.

16. This word must be corrupt, since a verb \(\text{fn}\) would surely have been written with \(\text{ml}\). Confused traces at beginning perhaps read \(\text{llll} \equiv \text{ll} \) as in 9.2, but the trace does not suit \(\text{ll} \) well.
4. The idle scribe ( = Keller 2, 2.2-3.3, Anast. IV 5.1).
2. Confused traces, of which some suit [RE]. 8. Mend [2]?

3. For this writing of new "ostich" see Koll 4, 1; Ptole. Rossi, Pap. J. 1, 12, 5, 6.


11. Koll has the necessary [P], here omitted in passing to a new line.

12. So too Koll; has the preposition [P] been omitted? 8. [P]; so by confusion for [P]; Koll has [X], which is intermediate, as often, between [P] and [N].

13. Koll [mm], probably less well.


15. Doubtful traces, lost in Koll. 6. Koll om. [P]. 8. An [X], the scarcity remains in which begin here, has [X].

16. Koll. Lost in Koll; certain traces of [X].
5. Serve Aūmûn, that he may reward thee.

(= Ostraca Gardiner 28; Petrie 33 and 72; also Anast. I, 15, 4-5).

2. a. Completed from Koll. b. Koll. wrongly. c. Koll has $P$ in place of $\tilde{P}$.

3. a. Koll. has $\tilde{P}$. b. Perhaps here $P$ rather than $\tilde{P}$; see below p. 50, c. 11, n. e.

4. a. Koll. mm. b. Completed from Koll.

6. a. Koll. inserts (>) rightly. b. Here the red verse-points cease.

9. a. b. Emend $\tilde{P}$ to $P$.

10. a. Without dot, as often below. b. Room for a small low sign. c. $\tilde{P}$. d. Emend $\tilde{P}$ to $P$.

11. a. b. Emend $\tilde{P}$ to $P$. c. G28 wrongly $\tilde{P}$.

12. a. b. G28 wrongly $\tilde{P}$.

13. a. b. At beginning some traces of $\tilde{P}$; 12, 12 is a correction; G28 has lost the word but for the dot 12, a common corruption of $\tilde{P}$. c. G28 wrongly $\tilde{P}$.


15. a. b. Emend $\tilde{P}$ with G28, see next note. c. d. G28 and P72 $\tilde{P}$.

16. a. b. Omitted in both G28 and P72. c. G28 and P72 both rightly $\tilde{P}$.
6. Compliments addressed to a high official (= Anast. IV. 2.1-2; AME Gardiner 28).

Anast. IV. 3.8-4.6

L. Eg Misc. 38
1. See p. 39a, l. 16., 8 G inserts 'P and reads \( \text{\textcircled{2}} \) simply. 6 G28 and P33 insert 'P.

2. G28 om. 'P. 8 G28 wrongly 'P for 'P. 6 G28 wrongly om. 'P.

3. G28 rightly inserts 'P. 8 G28 superfluous and omitted by G28. 6 G28 om. 'P wrongly as above. 8 G28 and P33 insert \( \text{\textcircled{2}} \), doubtless rightly. 6 For the double see 8 Stones, p. 48a, note on III, 3, 8, 11.

4. G28 inserts 'P. 6 G28 om. 'P. 8 G28 inserts \( \text{\textcircled{2}} \). 6 For this ending and the det. (not in G28) see 8 An. 7, \( \text{\textcircled{2}} \) An. III, 6, 3. 6-8 G28 and P33 insert \( \text{\textcircled{2}} \).

5. G28 and P33 rightly.


7. An. 7, 'P \( \text{\textcircled{2}} \); emend either thus or \( \text{\textcircled{2}} \). 6 another \( \text{\textcircled{2}} \) is required before \( \text{\textcircled{2}} \), see Polo, 34, 9, 12, 12, the same omission, Sall. I, 8, 4.

8. The epistle inserts a dedication \( \text{\textcircled{2}} \); then continues for the rest.

9. \( \text{\textcircled{2}} \) as below in l. 10.

9. An. 7 better \( \text{\textcircled{2}} \); doubtless \( \text{\textcircled{2}} \) was intended. An. 7 has also the superfluous \( \text{\textcircled{2}} \) before \( \text{\textcircled{2}} \).

10. See last note. 8 An. 7, 'P \( \text{\textcircled{2}} \); the adjective \( \text{\textcircled{2}} \) is meant. 6 G28 nearly rightly \( \text{\textcircled{2}} \); read \( \text{\textcircled{2}} \). 6 Here belongs the correction above the page \( \text{\textcircled{2}} \); G28 omits; emend \( \text{\textcircled{2}} \)?

11. G28. 6 An. 7Probably read \( \text{\textcircled{2}} \) as An. 7, but only \( \text{\textcircled{2}} \) is left. 6 G28. 8 G28 om. 

12. a G28 better \( \text{\textcircled{2}} \); emend \( \text{\textcircled{2}} \). b G28 om. d. Lost in G28; perhaps emend \( \text{\textcircled{2}} \).

13. a G28 substitutes \( \text{\textcircled{2}} \) \( \text{\textcircled{2}} \) omitting the \( \text{\textcircled{2}} \) of \( \text{\textcircled{2}} \). 6 G28 om. 'P. 13-14. 6 G28 doublets shorter; emend \( \text{\textcircled{2}} \) into \( \text{\textcircled{2}} \).

14. See last note. 8 A space-filler as 13, 156, 164. 6 G28 om. this clause. 14-15. G28. 8 G28 om. at \( \text{\textcircled{2}} \); emend in accordance with An. 7, 3, \( \text{\textcircled{2}} \).

15. See last note. 8 G28. 6 G28 \( \text{\textcircled{2}} \); doubtless correctly. 6 G28; emend \( \text{\textcircled{2}} \).

16. Compl. a G28 \( \text{\textcircled{2}} \); emend \( \text{\textcircled{2}} \). d. G28 more correctly with \( \text{\textcircled{2}} \).

8. Longing for Memphis.
1. " corruptly like  . G28 adds after a lacuna . 1 - 2 . G28 has a very different text, though with various resonances . "

2. The correction at the top of the page perhaps refers to this word . See last note but two . G28 adds only .

3. ".


5. The text has been corrected ; Ch . B " only , perhaps better . Ch . B ; read . G1 begins here .


8. " is superfluous . Insert .

9. Here belongs the correction at the top of the page . G1 similarly , but with var .

10. Ch . B wrongly 19 . Insert . 19 is superfluous , see below 6 , 10 .

11. " . Cerny rightly proposes to omit  and to understand the following words as .


13. For . Web . II , 266 was intended .

14. For .

15. " is superfluous . Perhaps G1 . Insert . A ; neither nor , the published form wrongly  , hardly to be taken thus as proposed ZAS 62 , 46 . Insert .

9. A letter of adulation to the Pharaoh (= Anast. II. 5,6 foll.).

10. Praise of the Delta Residence (= Anast. II. 1,1 foll.).
6. An II ~. 8. An II inserts ~. 10. An II inserts ~.
2. \(\text{An} \ II \ 12\) is rightly.
3. \(\text{An} \ II \ \text{is rightly.} \quad \ast \text{An} \ II \ 12 \ 12 \). \ Add \(\leftarrow\) \ with \(\text{An} \ II\).
4. \(\text{An} \ II \ \text{is rightly.} \)
5. \(\text{An} \ II \ \text{is rightly.} \)
6. \(\text{An} \ II \ \text{is rightly.} \)
7. \(\text{An} \ II \ \text{is rightly.} \quad \ast \text{An} \ II \ \text{is rightly.} \quad \ast \text{An} \ II \ \text{is rightly.} \quad \ast \text{An} \ II \ \text{is rightly.} \)
8. \(\text{An} \ II \ \text{om.} \text{, which comes from Middle Egyptian.} \quad \ast \text{An} \ II \ \text{is rightly.} \quad \ast \text{An} \ II \ \text{adds.} \text{mm.} \)

11. \(\text{Is} \ superfluous, \ a \ common \ error \ of \ above 3.1 \text{ and see p. 3.2.} \text{, c. 3. n.} \quad \ast \text{Is} \ again \ superfluous, \ rightly \ omitted \text{ in} \ 4.8, \text{ where the duplicate shows the superfluous preposition.} \quad \ast \text{Insert } \leftarrow \text{ as above } 4.8. \)
12. \(\text{is actually distorted into } \frac{\pi}{\tau}, \text{so too below 15.6, where the phonetic writing } \frac{\pi}{\tau} \text{ precedes.} \quad \ast \text{Emend } \frac{\pi}{\tau} \leftarrow \frac{\pi}{\tau}. \quad \ast \text{As usual in L. E. hieratic the ligature has combined the blade } \pi \text{ of the eye with the } \tau \text{ to produce a } \pi \tau \text{ form like } \pi \)
13. \(\text{Insert } \leftarrow \text{ as in 7.2.} \)
14. \(\text{Perhaps insert } \frac{\pi}{\tau}. \quad \ast \text{of the garden, probably not mere ditography; } \frac{\pi}{\tau} \text{ for } \frac{\pi}{\tau}. \)
15. \(\text{Insert } \leftarrow \frac{\pi}{\tau} \text{ as above 7.1.} \quad \ast \text{Emend } \frac{\pi}{\tau} \leftarrow \frac{\pi}{\tau} \text{ as at the end of 7.1.} \)
16. \(\text{The same spelling Harris 11.3, but better } \frac{\pi}{\tau} \\text{ as loc. cit. 11.4.} \quad \ast \text{Part of } \frac{\pi}{\tau} \text{ (see p. 42, c. 1) for } \frac{\pi}{\tau} \frac{\pi}{\tau} \frac{\pi}{\tau}. \)
Anast. IV. 7.3-8.2.

12. Instructions for the repairing of a bark.
1. As very small and badly made. Probably emend διπλανόντας omission π and adding Ἰ.

3. For the reading ἐπί rather than ἐπί, see below p. 50a, l. 11, n.

4. Insert ἐπί.

5. ἐπί is for ἐπί; not only is it conformable in size to ἐπί above it, but also it lacks the characteristic shape of ἐπί, hence transcribed ἐπί.

6. Probably insert ἐπί as in ἔργα τῶν ἐπί 7, 5-6.

10. Delete ἐπί. See above 1a, 1 and p. 34a, l. 8, n.

11. Probably insert ἐπί as below 8, 5. Emend ἐπί ἐπί as below 8, 5 and in the correction above the page. Sic here and below 7, 11; 8, 2 in the same word; but ἐπί above 1, 8, 3 below 8, 3. Intermediate forms in 8, 3-5 and elsewhere are transcribed simply as ἐπί.

13. Between ἐπί and ᾐ remains of an imperfectly deleted sign ἐπί. ἐπί seems the likeliest possibility; ἐπι certainly impossible. Can this be a corruption of ἐπί? Sic; perhaps corrupted out of ἐπί. For the word (omitted in Worteck) of ἐπί 8, 3 or ἐπί ἐπί 11, 17. The name of ἐπί here has above it a little fortuitous stroke. Above ἐπί a dot or trace possibly from the earlier text.

16. Emend ἐπί to ἐπί as below 12, 8.
Anast. IV. 8.3-12.

13. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Lansing 11, 1 foll.).

43
1. Emend <1> ।

2. Here interrogative for old \( \text{m} \); so too again in 8.6. Other examples, Eran, Neuägypt. Gramm., §§ 729.

3. An unknown place-name; it is perhaps over daring to conjecture \( \text{m} \) \( \text{m} \); a not unusual L.E. writing of \( \text{m} \) F El-Kab. \( \text{m} \) The stone has thoughtlessly borrowed \( \text{m} \) from the papyrus of Ramesses II, and of the two superfluous signs has half deleted only 0; emend \( \text{m} \).

6. See above b. 2, n. a.

7. Perhaps emend \( \text{m} \) which is superfluous; one might expect \( \text{m} \). Insert \( \text{m} \) with L.

9. \( \text{m} \) better \( \text{m} \); for the faulty writing \( \text{m} \) see 6. c. L. \( \text{m} \); in Am. the final \( \text{m} \) is made । ।, but the vertical strike seems to have been washed out. d. Lom. 19. e. Lom. 18.

10. L. \( \text{m} \).

11. L. \( \text{m} \); Lom. \( \text{m} \). d. c. \( \text{m} \) without । ।. Insert \( \text{m} \) with L.

12. Insert <m> । ।; a doubtful mn. b. L. wrongly om. 12. c. L. wrongly । ।. d. L. wrongly om. । । but has the । । which ought here to follow it. Lane 12.1 has the complete reading correctly.

13. Insert <m>; see last note. b. Emend \( \text{m} \) with L. c. L. rightly adds ।


15. \( \text{m} \); L. \( \text{m} \). d. \( \text{m} \) plos. 11 as 11.11; Anast. III A.1 (p. 33).

16. L. intercalates । । । ।; below । । spell । । । ।; below 12.4 spell । । । ।, and therefore probably only one word. b. L. । ।.
14. The hardships of the soldier's life.
(=Anast. III 55-62; cf. also Pap. Ch. Beatty IV 12, 56-61; I, 16, 6, 13; 7, 4-7; Ostr. Del M. 1030).
L. Eg. Misc. 44 a

2. * L. * wrongly omits the determinative, as well as the following *.[
3. * L. wrongly om. R. * *.[
4. * L. wrongly om. R. * *.[

4. a. * Doubtless insert ⟨⟩.

8. * a. * An III. * *.[

44 a
15. Supplication to Amun in a year of need.

16. A prayer to Amun to favour the scribe (4 Rec. XIX, 96-7; Pap. Leyd. 34, 8, vs 1-2 foll.).
Anast. IV. 2.11-10.7

<table>
<thead>
<tr>
<th>1.</th>
<th>An III om. B. nightly.</th>
<th>6.</th>
<th>An III read [A].</th>
<th>An without head as 18, 12, 13, 7, perhaps for superstitious reasons.</th>
<th>An III 74, which is perhaps better.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Omitted in An III.</td>
<td>4.</td>
<td>Without dot.</td>
<td>Insert &lt;&gt;, see above 9, 4.</td>
<td>See the last note but two.</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Sec. not 4 as usual for thus, e.g. above 5, 7, 9, 63.</td>
<td>9.</td>
<td>Read &lt;I&gt; &lt;b&gt; &lt;A&gt;</td>
<td>Without dot.</td>
<td>See Ex. Man. Neu. Gramm. § 112 for the ellipses of 4 I. 9.</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>With dot; without, see above 9, 4; 10, 1.</td>
<td>11.</td>
<td>Doubtless emend [A].</td>
<td>For the closer resemblance between &lt;A&gt; and &lt;A&gt;, see L. Ex. Stories, p. 34, note on Pl of Jr. 7, 3, together with note on lb. 76.</td>
<td>Insert &lt;A&gt;.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Anast. IV. 10.7-11.5.

1. Insert <\(\text{a.}\)>

4. Erase <\(\text{b.}\)>, the scribe was possibly thinking of \(\text{c.}\) e.g. p. 1, ll. 6-7.

5. Here and in the same word below 11,4,5 \(\text{c.}\) is made large nearly like \(\text{c.}\). \(\text{d.}\) is \(\text{c.}\) correct here?

6. Insert <\(\text{d.}\) as in 11,4.

8. Here apparently belongs the correction \(\text{d.}\) at the top of p. 11; this is clearly a mixture of \(\text{d.}\) and of \(\text{d.}\), the latter being used both of a wall and of the heart.

12. The form \(\text{d.}\) seems suspect.

15. See above l.5, n. a. Barely room for \(\text{d.}\), which is, however, required and seems just possible.

16. Long, in order to fill out the line.
18. Rebuke addressed to a dissipated scribe (c. Sall. 1.92 foll.; see also Anast. V. 18, 1-2).
1. Large and nearly like \( \eta \); see too 10:11.5. \( \kappa \) and perhaps simply \( \eta \); not quite like either \( \zeta \) (11.10) or \( \Gamma \) (12.10), but a mixture of both; both is doubtless meant.

2. \( \psi \) mend into \( \lambda \). Perhaps \( \varepsilon \) has been omitted in passing from line to line.

3. \( \chi \) is superfluous.

4. S wrongly \( \alpha \). Som. \( \chi \).

5. Som. \( \varepsilon \) or \( \varsigma \). For \( \varepsilon \) in emend \( \kappa \); S has simply \( \kappa \) followed by \( \kappa \). S rightly \( \nu \). S Som wrongly \( \kappa \). Possibly both readings are wrong; one expects \( \kappa \) or \( \nu \).

6. S \( \varepsilon \) or \( \varsigma \). Possibly combine both texts and emend \( \kappa \).

7. S \( \varepsilon \) or \( \varsigma \); see the last note but one. S \( \varepsilon \) or \( \varsigma \); possibly better; \( \varsigma \) reflexive.

8. S \( \varepsilon \) or \( \varsigma \); can the original reading have been \( \xi \)? S breaks off here.

9. Insert \( \varepsilon \). The dot \( \iota \) points to \( \gamma \), see towards end of line; the sign above \( \iota \) is made small to conform with it. Som. \( \kappa \) or \( \nu \)?

10. Without dot for \( \nu \). The dot faint and probably from earlier text.

11. A dot high above the line may be intended to indicate \( \kappa \). Som. \( \kappa \).

12. Insert \( \varepsilon \). Read [\( \nu \)] \( \zeta \) \( \kappa \). See [\( \eta \)] 407. 409. The \( \kappa \) has possibly been corrected out of [\( \iota \)].
19. An official complains of the hardships of his post abroad (= Anast. Ι. 3.1; 4.1).
1. Apparently so: doubtless corrupt.

2. *mend *mm*; so apparently W & I 136. *c*: probably the scribe intended to show a man with a drum.

3. Perhaps faulty for *?*? *b*: a space has been left for the rubric <u>, which has remained unwritten as in 2.4.

5. *b*: preserved in An. 3.1 with unimportant variations of spellings.

6. *b*: perhaps restore as in text, but the supposed second * would have been high even for this high sign. An. 3.10 = An. 3.10, in both papyri a writing of *s* = Tw with elements borrowed from *s*.

7. *b*: insert <b> or < 12 > ?


13. *b*: preserved, though with some loss towards the end, in An. 4.1.

14. *b*: *mend * into *mm*.

15. *b*: insert <mm>.

16. *b*: without dot as often above.
Anast. IV. 13.1-10

1. a. This spelling for Ὁ ἢ ἢ ἃ also Fig. Ch. B.I, vs C4.3; perhaps too Anast. I. 12.7. b. ἢ seems superfluous.

2. a. Perhaps an intentional repetition, not mere ditography.

3. a. Perhaps ρ was meant.

4. a. Probably ditography.

5. a. Insert ἤ.

6. a. Rightly doubted by W.F.I, 187; ἔ ἢ is an easy emendation, but gives no obvious sense.

7. a. Without head; see above 9.11; see p. 43, l. 2, n. c

8. a. Is there an ellipse of <ι> = ιρ ιο? See above p. 43, l. 2, n. c

9. a. The red line shown in the facsimile is not an erasure, but seems derived from the earlier text.

10. a. There is a correction. The scribe began to write ᾶ, then half deleted it and wrote μμ.

11. a. See last note but one.

12. a. See last note but one.

13. a. See the note 11a. 12a above.

14. a. Hall inserts another wrongly. One expects Π see Bol. 1094, 1.4 et al, but see An. II, 53.

15. a. Hall omits.
Anast. IV. 13,10-14,8.


2. Koll. om. ἘλέεϊRID. Koll. ends here. Ἐλέεϊ is equally legitimate to transcribe Ἐ or Ἐλέεϊ. J. A. 36 is doubtless right in reading Ἐ since in this papyrus practically always has the stroke unjoined.

3. Reading doubtful; the form is very different from Ἐ ἐκ in 7,10, 8,5 and if ἐκ were meant, Ἐ would have been added.

4. To be read Ἐκ; the scribe has been unwilling to write Ἐ twice. For the word see Biiardi, Fremdworte, n. 738.

5. Om. Ἐκ as below in 17,6.

10. Amend into Ἐκ as above 14,2. Ἐκ O, Ἐκ, so too above 13,11.

11. Amend <Π> Ἐ. To be read with Ἐ rather than Ἐ because of Ἐ, (2) the lower sign when not written in ligature is always rather large for Ἐ, see esp. Harris 654. 8. Here amend <Π> Ἐ as everywhere else.


15. Ἐκ Ἐκ. The reading of this unknown word is quite uncertain. Ἐκ Ἐκ or Ἐκ Ἐκ are also possibilities.
1. Doubtless to be interpreted as —.

3. added later above the line. & Either A or B is superfluous.

4. Verse-point badly smudged.

5. Emend — .

7. Here the verse-points come to an end. & Ehrman's hypothesis (Schräderhandb., p. 4) that recte 15-17 were a separate papyrus included in the longer roll is not in accordance with the facts. See in the Introduction.

9. In dividing thus it is assumed that — is an exceptional variant for the common —.

10. Without dot, as often.

14. Delete the superfluous — , see above p. 20a, l. 4, n.

15. So too below 15.9. Emend — . Here — is clearly written for Ξ; for the confusion of these hieratic signs for Ξ and Π respectively, see above p. 36a, l. 12, n. & A miswriting for Π, the same corruption An. V, 19, 8; An. II, 78.
1. For the form of the sign see above p. 41 a, l. 12, n. a.

2. A space-filler as 13, 4, 4, 18, 4.

3. Probably to be emended into ꜣꜣꜣ and mentioned on a wine jar from the Ramessium.


5. Doubtless the second sign in ꜣ惬〈ꜣ〉 has as in An. III. 2b. See above p. 22 a, l. 8, n. a.

6. Insert ꜣ惬意?

7. ꜣ is written over a half-deleted sign. ꜣ in An. III. A (above p. 33) begins here.

8. ꜣ is written over a half-deleted sign. ꜣ in An. III. A (above p. 33) begins here.

9. ꜣ is written over a half-deleted sign. ꜣ in An. III. A (above p. 33) begins here.

10. An. III. A inserts ꜣ in ꜣ. ꜣ in An. III. A. ꜣ ꜣ. ꜣ in An. III. A is ꜣ.


12. ꜣ. Different from ꜣ ꜣ in ꜣ. Below. On this slightly doubtful sign see above p. 33 a, l. 5, n.

13. ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ 115 might connect with ꜣ ꜣ in ꜣ and similar words in Coffin Texts, here might possibly have been ꜣ in ꜣ.


15. An. III. A without ꜣ ꜣ. ꜣ in ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ, the writing of An. III. A seems to suit ꜣ better than either ꜣ ꜣ or ꜣ. ꜣ. ꜣ in ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ, ꜣ in ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ.

16. An. III. A has ꜣ ꜣ ꜣ ꜣ. The unetymological ꜣ ꜣ ꜣ is found again below in 16, 11 and is paralleled by such writings as ꜣ ꜣ in ꜣ. ꜣ. ꜣ in ꜣ.
1. a See above p. 52a, l. 13, a. 8 Am III A - 71a.

3. a Am III A has HH - 71a. b Am III A ends here.

6. a One expects the article <HH> or better the possessive adjective <\\HH\\HHHHHHH>.

8. a The word is completed from Am I 18, 6; Koll. 1, 6.

9 - 10. b Cf. Koll. 2, 1-2: [but one]

10. a Clearly so for \HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH
Here the text ends suddenly. There is room on this page for at least four lines more.

**Verso.**

On the verso of *Anastasi IV* there are three small sections, here labelled A, B and C. Vs A is on the back of st. 9, Vs B on the back of st. 11, and Vs C on the back of st. 15. Whereas Vs A and B are upside down in relation to the writing of the recto, in Vs C the top and bottom correspond to those of the recto.
2. Or $\mathbb{C}$; see above p. 50a, l. 2, n. c.

3. Clearly with $\mathbb{C}$; see above p. 22a, l. 4, n.

4. Apparently so for $\mathbb{C}$, but as the portions below we have perished almost completely it is possible that $\mathbb{C}$ was actually written.

5. Clearly with $\mathbb{C}$ as apparently also in An XIII. 1.3; the det. $\Box$ in Jeppe 2.3, Hono and Seth, 3.2 is more significant and better.

6. Insert $<\mathbb{C}>$.

7. Emend $\mathbb{C}$ into $\mathbb{C}$ and $\mathbb{C}$. The reading $\mathbb{C}$ seems possible, but for the last component $\mathbb{C}$, or $\mathbb{C}$ might conceivably be read.

8. The hieroglyphic form here given is taken from Boese Holweck, II. 18; an earlier form is $\mathbb{C}$. Newberry, Rehmans 3. 13; still earlier $\mathbb{C}$; see Eg. Grammar, Sign-List, V 37. $\mathbb{C}$; III by mistake for $\mathbb{C}$, see above 18. Insert $<\mathbb{C}>$. It seems possible that two more lines of the same text may be preserved in An. II, vo. of 7-8, see above p. 20, with $\mathbb{C}$ on p. 20a, l. 1.

---

Verso
1. A list of scribes of the Treasury.

2. Phrases elsewhere attached to the dating of papyri.

3. A letter reporting progress in decorating the Royal Palace.
3. On the reading see p. 5a, l. 10, n. a.

6. Cf. An. VI, 4-5 (below p. 72); Sall. I 3, 5 (below p. 79); Sall. IV, 17, 5 (below p. 98); An. III, (above p. 34); An. V, 76.

7. Insert <4 or 7>, see last note.

11. A space-filler of abnormal or unique form.

13. Omit 42a, for 33 of An. VI 63; leg. 348, vs. 72, 83. See above p. 49a, l. 15, n. a.

15. Read 94. As amended 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0.
VI. Pap. Anastasi V.

Contrary to the view put forward in E. man. Schülerhandschriften, p. 4, Pap. Anastasi V is a real unity and in the original roll the now much damaged pages at the beginning appear to have succeeded one another in the order in which they are given in the Select Papyri. The page-numbering there adopted and here retained is the same as that marked in ink on the original mount, probably by Anastasi himself. He made the mistake, however, of treating the remains of the first two pages as though they were one, so that these must be designated as 1a and 1b respectively.

1. Remains of texts preserved in Pap. Anast. IV.

\[ \text{more than 3/4 line lost} \]

\[ 1a.1 \]

\[ x \text{ pages lost} \]

\[ (= \text{Anast. IV. 10, 9).} \]

\[ \text{rest of page lost} \]

\[ 1a.2 \]

\[ (= \text{Anast. IV. 11, 12-12, 1).} \]

\[ \text{rest of page lost} \]

\[ 18.2 \]
VI. Pap. Anastasi V.
Anast. I 2, 2-5.

($) Anast. IV 4, 1-2.

Above p. 2 the correction \( \text{H} \) is written, of \( \text{H} \). An IV, 4, 5-6.

($) Anast. IV 12, 6-7.

Above p. 3 \( \text{I} \) is written as a correction; this probably refers to \( \text{H} \). An IV, 12, 9.

($) Anast. IV 12, 11.

Over the existing portion of 4, 1 and what probably followed to the left of it are the corrections \( \text{H} \) (twice) and \( \text{H} \) (twice) probably belonging to groups in An. IV, 12, 7 and 12, 12 respectively. To right of the third \( \text{H} \), however, has been placed a long intrusive slip of papyrus bearing the corrections \( \text{H} \) (twice) and \( \text{H} \).

($) Anast. IV 2, 10; (Koller 2, 8).

The rest of p. 5 is lost.

Above this page are the corrections of Koller 2, 8, end, and \( \text{H} \) of Koller 2, 9, end.

Mounted below the left end of 2, 1 is a fragment showing some signs from apparently the two lowest lines of a page. The signs visible are as follows: \( \text{H} \), \( \text{H} \), \( \text{H} \). The original position of these, according to Plocher, may have been the bottom left corner of p. 5.
1. a. ... Revised in accordance with An IV. 4, 2-3, which is probably corrupt; see p. 38 a, l. 11, n. a. b.

4. a. It is not present in the manuscript, which should follow it, by a large intensively fragment, see the facsimile. For the fragment see l. 13 on p. 56. b. Emend <k> with An IV. c. [p] has almost certainly been lost in mounting; An IV. 2, 8.

5. a. ... An IV. 4, 2-3. d. For these spellings see p. 48 a, l. 6, n. e. To this may possibly refer the correction θ. π. written over the space between 3,1 and 4,1.

6. a. b. Revised from An IV. c. d. Perhaps wrongly omitted before h. e. d. Revised from An IV.

13. a. This is the end of a line.
2. Reproaches to an idle and incompetent scribe. (For beginning if below 15.6-7, Sell.I.6.1-2).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Space</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
<th>9</th>
<th>10</th>
<th>11</th>
<th>12</th>
<th>13</th>
<th>14</th>
<th>15</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>about 10 squares</td>
<td>6.1</td>
<td>6.2</td>
<td>6.3</td>
<td>6.4</td>
<td>6.5</td>
<td>6.6</td>
<td>6.7</td>
<td>6.8</td>
<td>6.9</td>
<td>6.10</td>
<td>6.11</td>
<td>6.12</td>
<td>6.13</td>
<td>6.14</td>
<td>6.15</td>
</tr>
</tbody>
</table>

At the top of p. 6 is found the dating ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼ ∼.
Anast. V 6.1-7.6

1. That this section forms a single whole, in spite of the failure of the red verse point after 6.7, seems probable from the sense; cf. especially f. 82r the section in 6.2 with f. 81r in 6.1-2.

2. This word for “dances” or “pleasures” is probably the old F Κ Λ and not connected with Ψ Λ “desire,” “wish.” It is therefore here transliterated, with F Π Π Π old Π Π. L-E hebraic uses for both F Π Π Π, Π Π and F Π Π (though not for Π Π) the same sign ☩ which has borrowed its foot from Φ.

3. a. A corruption of Π, i.e. Π. b. Emend  to into Π.

4. a. Delete this verse point. b. A vertical sign.

5. a. If fh be the right reading, emend (Φ)'s. b. Certain traces; see the published facsimile.

7. a. For the high position of Ψ over the handle of Π see immediately below in 6.6.

8. a. For the double Π see p. 38a, c. 3, n. b. Verse point smudged.

9. a. Restored from below 8, 1. c. The horizontal stroke below Π is almost certainly the end of Π and not an Π; after it a Π or Π? d. Smudged and misplaced verse point, the last to occur in this papyrus. e. Traces of a horizontal sign at bottom.

10. a. Π; emend Π. b. At bottom trace of a horizontal sign. c. The sign Π written as a correction above 7.7, probably refers to some word lost in the lacunae of p. 6. d. For this spelling, see above p. 21a, 13.

12. a. Without dot for Π. b. 18 is superfluous.

13. a. Here perhaps belongs Π written as a correction above p. 8 on the right. b. Insert Π. A hardly better made Π is given as a correction at the top of the page.

14. a. So written, but with Π probably begins a new clause. b. Perhaps Π. c. Perhaps Π.

15. a. A space has been left for a red Π as often below. This sign has been actually written only in 8.1 and 8.5.

16. a. A lacuna occurs immediately after Π, but nothing can be lost, as the next dating, over the space between pp. 12 and 13, likewise gives ‘day 23.'

4. Advice to the youthful scribe (= Anast. III. 3, 9 fdl.).
Anast. V 7.5-8.8. L. Eq. Misc. 59a

2. Ch. B 㗇㗇. A letter made example of this sign is given as correction at the top of the page; Ch. B 㗇.

5. Ch. B substitutes 㗇 for 㗇. Ch. B rightly 㗇. Ch. B rightly 㗇. Ch. B is rather than 㗇, but the signs have much in common in this papyrus, see 8.5 end.
7. To this sign may refer the two 㗇 written as correction over the page. A little better written as correction above the page.

9. An III 㗇. 㗇: abnormally like the sign in 㗇 above 2.1; so too below 3.5. An III om. 㗇.
10. for 㗇 as below 17.4; An III om. 㗇. Insert 㗇 with An III. "Lansing 14.
11. This phrase below 10.8 and the parallel texts. 㗇 of An III and below 10.8 and others is doubtless better than 㗇 here. 㗇 seems a good reading in effect supported by An III 㗇 㗇; less satisfactory are 㗇 of An V 10.8; 㗇 of Ch B V in 7, 8. An III om. 㗇.
12. is an error for 㗇 of An III and below 9.34. An III has a verse point here and then 㗇.
14. An III also om. the implicit 㗇. An III has the good reading 㗇 㗇 㗇里程 里程 里程 里程 里程 里程 里程; where, however, the unnecessary 㗇 after 㗇 perhaps implies knowledge of the present alternative.
15. An III simply 㗇 less well. Insert 㗇 with An III.
5. Prayer to Thoth for skill in writing.

6. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one.


2. a Corrupted from "x"; An. III 24 "x". For the inversion of $\alpha$ and $\beta$ of the same word mis-spelt "x". Ch. B X 6.5; vs 13. b An. III adds three short superfluous clauses. c The line being a full one, the space for <a> between this section and the next has been forgotten by the scribe. So too below 10.2; 11.1.6; 13.1.

4. a No inserted later as a correction. b Mend <X>. c This sign has been altered; a better example as a correction at the top of the page.

5. a Insert <uu>. b Found in this papyrus only in this connexion, see below 20.7, 23.3, 25.4.

6. a Insert <f> as in 8.4, 9.4.

7. a " or " completely for <a>.

8. a Perhaps for <bb> of Bol. 1094, 6.7. b The entire group (except <a> at end) written again as a correction above p. 10.

9. a Here, again at the end of the line, and in 15.3 is a meaningless addition due to the influence of the verb "a"; cf. a "xxx", for simple "xxx", Tarn. B 6.5, 15.9, Sall. II 9.7; An. III 5.4. See my note ZAS 69, 70. c A short <u>. d See next note but one. e A small smudge over <u> has given it the appearance of <a>.

9-10. a Dittography. b Sufficient traces of <X>, a is on a displaced fragment near <a>. c 2.

11. a Mend " into <f>. b Insert <f>.

13. a <f> is written as a correction, but not better, at the top of the page. d Insert <+>, of Bol. 1094, 9.6.

14. a See above 12, 13.

Anast. v. 10.3 - 11.6.

7. Reprimand for failure to execute an order.

61
1. So in your alone; Sall has , so too Ch. B, Ostr. Petr. (with a slight variation). For the space fillers beneath a low sign see ; ; ; ; . So too rightly Ch. B, Ostr. Petr.; is inserted by Sall.; Jun. C. d. 18 also Sall; om. Ch. B; Ostr. Petr. om. this clause and the next.


3. So too Ch. B; Sall. and Ostr. Petr. wrongly om. & 18 also Ch. B; Sall. om., of too Ch. 7.1, An. 11 7.4; Jun. C has . c. So Ch. B, Jun. C, Ostr. Petr.; Sall. inserts doubtless wrongly and on account of Ch. 7.1.


5. Var. 18 Ch. B, Sall; Spieg. ; 18 Ostr. Petr. & So Sall.; Ch. B, Spieg.; Ostr. Petr. wrongly . d. a. Intermittent for old mm. A.; so too Sall.; Ch. B; at 5.9; 7.7; Spieg. have mm. d. So too Sall.; Spieg. for Ch. B. e. So Ch. B; 7.7, Jun. C rightly; Sall. wrongly 18; Ch. B; 5.9 om. & Insert 18) with the others. f. So Ch. B; 5.9, in Sall.; Ch. B; 7.7; Jun. C. Both readings are defensible.

6. So rightly with Ch. B (both copies); Jun. C; Sall. wrongly . a. So too above 8.3, An. III 3.11 with perhaps better var. 18 (in III 4.7); Sall. sim. but omitting at; Ch. B; 7.8 wrongly: 18 18 18 18; 18; 18; 18; 18 at; Jun. C begins ; . d. So too Ch. B; 7.8; Sall. begins the clause with 18. 6. e. f. So too Sall. but adding mm. (18 18); var. Ch. B; 7.8 18 18 18 18 to be emended into 18 18 18 with Jun. C.

7. See last note. & a. mm. A. is genitive, see Sall. (last note but one). b. Amend . . c. A full line without terminal mm. or space; see p. 60a, l. 2. c.

9. a. Perhaps a new clause should have been marked here.

10. 18 superfluously as again below 11. 5.6. & Delete &. c. Without dot for 18 as above 7.2.

11. 18 superfluously.

12. a. Better made as a correction at the top of the page.

13. a. Perhaps corrupted from 18 by assimilation of pronouns; for this sect. E. Stories, Index, p. 99. b. 18 superfluously.

14. a. A tall sign followed by a low one like &? Perhaps take both together as & and emend 18 .

15. a. A full line, without the terminal mm. or space for it; see above p. 60a, l. 2. c.
8. Congratulations to a military officer upon his promotion.

9. Letter about a bull, with a message to a lady.
3. Insert <\textsuperscript{19,4;23,4} as in 19,4;23,4. \textsuperscript{4} is written better as a correction at the top of the page.

4. The stroke is due to another not rare writing, namely \textsuperscript{A}-15.

5. Read : as below 19,5;24,2,25,6. In these places \textsuperscript{1} is made small like \textsuperscript{2} to suit the breadth of hieratic \textsuperscript{C}. These transcribed \textsuperscript{2}, however, since the sign lacks the precise character of hieratic \textsuperscript{C}.

6. \textsuperscript{1} as below 25a. \textsuperscript{2} I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{3} I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{4} I.\textsuperscript{2};24.

7. \textsuperscript{1} I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{2} I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{3} I.\textsuperscript{2};24.

9. I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{2} I.\textsuperscript{2};24.

10. I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{2} I.\textsuperscript{2};24, \textsuperscript{3} I.\textsuperscript{2};24.

13. \textsuperscript{1} Room for a small unwritten \textsuperscript{1}. \textsuperscript{2} Here probably belongs the fragment showing \textsuperscript{1} wrongly placed after \textsuperscript{1} in 14,1. \textsuperscript{3} \textsuperscript{1} and \textsuperscript{1}.

14. A full line without terminal \textsuperscript{A} or space for it; see p.60a, l.2, n. c.

1. Insert \( <\text{mm} > \).

2. \( \frac{1}{4} \) is a common corruption of \( \frac{1}{4} \); see above p. 20 a, l. 15, n. 5. Ranke, Personennamen, 37 gives various instances of the name Heh-nmu in both the correct and the corrupt forms.

3. Here belongs the correction \( \frac{1}{4} \text{mm.} \) above the top of the page; 1 mm in both places is for \( \frac{1}{4} \text{mm.} \) below 14.2. Here belongs the correction \( \frac{1}{4} \text{mm} \) above the page.

4. a. mend \( \frac{1}{4} \text{mm} > \frac{1}{4} \text{mm} \). c. Delete 18.

5. Delete 18. b. Insert \( <10> \) the writing of \( \text{nn} \) usual in this title; for example very often in feet, tomb robberies. c. Without dot for \( \text{nn} \).

6. Here is found the intrusive fragment mentioned p. 62 a, l. 13, n. 6. b. Insert \( <10> \); see the last note but one. c. The name doubtless contains the word \( \text{nunu} \) found in Brothers 7, 8, 10; and Seth 4, 2. It is, however, necessary to transcribe \( \text{nunu} \) not \( \text{nnu} \) since a writing \( \text{nunu} \) occurs in hieroglyphic, Brit. Mus. 349.

7. The same word is better written as a correction at the top of the page. b. For \( \text{nn} \), see above l. 3, n. a. 8.

8. a. mend \( \frac{1}{4} \text{mm} > \frac{1}{4} \text{mm} \). of 14.1.

9. a mistake for \( \frac{1}{4} \text{mm} > \frac{1}{4} \text{mm} \). b. Insert \( <\text{C} > \).

10. Here belongs the correction \( <\text{T} > \) written at the top of page 15. b. The next section follows without any break.

11. An II adds \( <\text{T} > \). b. An II adds \( <\text{T} > \). c. An II places this clause before \( <\text{nn} > \) and has the variant \( <\text{nn} > \). d. e. Better written as a correction at the top of p. 15.
11. The scribe is not taxed like the peasant.

(Sall 1.6.1 foll.; partly also above 6.1-2; Lansing 7.1 foll.; Betleian 254; Pap. Brev. Brit. I. t. 66.7; XVIII t. A/2).

<table>
<thead>
<tr>
<th>16.1</th>
<th>16.2</th>
<th>16.3</th>
<th>16.4</th>
<th>16.5</th>
<th>16.6</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[Hieroglyphs]</td>
<td>[Hieroglyphs]</td>
<td>[Hieroglyphs]</td>
<td>[Hieroglyphs]</td>
<td>[Hieroglyphs]</td>
<td>[Hieroglyphs]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Between pp. 15-16 at top the date
1. a. Delete ?

2. a. Without dot, as above 11. 1.

3. a. Delete Δ; see above p. 60a, l. 9. 4. For the purely conventional transcription of by see ZAS 42, 119.

4. a. Insert 〈mic〉. b. Δ; an imperfect sign nearly like Δ. Emend Ν or Δ. c. Here begins the passage parallel to An. IV.

5. a. So 618; An. IV om. 7a wrongly. b. So 618; An. IV om. 6 wrongly. c. Ditto.

6. a. An. IV om. 6b, which may be right, unless 〈mic〉 is to be substituted. b. An. IV - 〈mic〉; insert 〈mic〉 before this. c. A space has been left in the papyrus for 〈mic〉.

7. a-d. Also above 6a, followed immediately by - 〈mic〉. 8. 〈mic〉 of here 15a. b. Sall. 9a. Above 6a, 〈mic〉. c. Abreu 6a, Sall. wrongly 〈mic〉. d. Sall. om. 6 wrongly.


9. a. Possibly correct, or does a new clause begin here? b. Sall. 〈mic〉. c. 〈mic〉; a corruption of 〈mic〉.

10. a. Sall. 〈mic〉. b. Sall. better 〈mic〉. c. Sall. better 〈mic〉. d. Sall. better 〈mic〉.

11. a. Sall inserts 〈mic〉. b. Sall has the more normal writing 〈mic〉. c. Sall inserts 〈mic〉. d. Sall inserts 〈mic〉.

13. A verb is needed; Sall. rightly inserts 〈mic〉. b. Sall. inserts 〈mic〉. c. Sall. om. 〈mic〉. d. Sall. 〈mic〉.

14. a. Sall. perhaps better. b. Sall. om. 〈mic〉. c. Sall. better 〈mic〉. d. Sall. better 〈mic〉.

15. a. Sall om. 〈mic〉. b. Dittography. c. Sall. 〈mic〉. d. Sall. 〈mic〉. e. Here 7a is written over a deleted 〈mic〉.

16. a. Sall. on this termination. b. From Sall. c. Sall. d. Sall. om. 〈mic〉. e. Sall and Lanes rightly insert 〈mic〉. f. Sall and Lanes, Sall. wrongly om. 〈mic〉. g. Sall and Lanes wrongly om. 〈mic〉. h. Sall and Lanes wrongly om. 〈mic〉.

17. a. So Sall; Lanes wrongly om. b. Sall. c. Lanes insert a superfluous 〈mic〉. d. So Sall; Lanes om.
12. I too once was an idle student.

2. 2. Insert either <br> with Sall. or <br> with Lanes. 3. So Lanes. but reading wrongly for 2a.

2a. 2a. Similarly Lanes. Sall. Sall. Sall. Sall.

3. L. badly made and almost like A.; emend A. <br> L. 4. See last note but one. 5. Sall and Lane insert 2f. 6. Bodl. begins here.

4. So Lanes; Sall om. A wrongly; Both corruptly A. 5. Emend A. with Sall; Lane.

5. So Lanes; Sall om. 2r. Both substitute A. for <br> The last is rather doubtful and <br> is omitted; confusion has been caused by the need for here meeting a join, left over right; Lanes. A. Sall. Sall.

5a. Fragments of a duplicate from here to end, without interest; Pop. Ch. Beatty XVIII f. A. 5. Sall inserts A. unnecessarily. 6. Sall. A. 1r. Both writings are shortening of a. 1r. 7. See next note but one. 8. Reading quite uncertain; parts of A. on a fragment which may, however, be misplaced; a tail in position ought to belong to A.


8. Possibly emend A. A. A. A. as 15. 6 and elsewhere. 10. Emend A. A. A. Emend <br> A. 11. 11. For idi of 18.

9. A. A. A. A. Sufficient traces. 10. Probably here for . 11. Without dot for A.

10. i.e. A. not A. 12. See Act. 211. 5f; for the word, Coptic 211. 5f; see Act. IV, 11. 9f.

11. Insert A. A. 12. Perhaps emend A. A. A. A.
13. Fetch the Madjoi and bring them to me at Ieku.

14. Enquiries with regard to two runaway slaves.
Anast. V 18.3-18.7

1. Highly probable. A high sign followed by a low one. *Emend <Ω> Π <→>.* Almost certain; Ω would have been written as in 17.4.5.
2. Insert <Ω>.

3. Here possibly, if not to first in 18.3, belongs the correction 109 <→> above the page. However 109 200 should be emended. *This red terminal sign only see a and here.

5. *Emend Δ.

6. 0 not 0; emend 0 as in 20.4. 6 = "8 5 4 3 2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0"

7. Without dot for 0.

8. Certain; on a fragment placed too high.

9. *It; doubtless a corruption of 1/2 i.e. 1/2.

15. For Ω; see above p. 62a, l. 5, r. a.
15. A letter asking for news and accompanying a delivery of bread.
1. For the space-filling stroke here see above p. 61a, l. 1, n. 8.


3. a. b. Restored from 19,7; the space and trace suit well. c. d. Read ⚭, probably a confusion of this word with ⚭.

4. a. See last note. b. The det. ⚭ is perhaps wrongly borrowed from ⚭; substitute ⚭.

5. a. Delete ⚭.

6. a. b. Restored from 20,5; c. These signs are on a fragment misplaced at the end of the line; the trace of ⚭ can hardly be anything else and would fill the space. d. Emend ⚭ as.

13. For this place det. see p. 60a, l. 5, n. 6.

14. a. b. I was tempted to emend ⚭, but so identically Papy. Leyd. 361, 4-5. c. ⚭ is superfluous.
16. A letter to a quarryman enjoining obedience and industry.

17. I have sent thee to school. Be industrious there.
2. The hieratic looks like י, the מ being shortened to afford proper space for מ beneath מ. The space is taken over from the practice of account-books.

3. For this writing of דינ see Wenamun 1.17 and for similar spellings see T. E. Storey's Index, p. 100a.

4. Probably amend 17א to כ, cf. Horus and Seth, 11.9, felt for hip as source of sm.

5. Amend 10 to כ, as above 19.7.

8. Amend כ on into כ, see p. 1.1, l. 5b; the same mistake Sall. I 3.11; Sgyl. 19.8, v. 96. wrongly borrowed from the preposition; substitute כ. Amend כ.


10. דל would be a more normal spelling._superfluous. כ after כ is unusual; has כ כ_fallen out?

11. כ should probably follow דמ; it is usually absent in this formula.

12. Restoration uncertain; it cannot have contained the suffix כ, of which the tail would have been visible.


16. Amend ד; for a similar transposition see above p. 16a, l. 9, n, c.
18. A letter concerning the transport and erection of three stelae.
3. is superfluous. & emend 68.

4. Too much space has been left in mounting; this is best seen in 23,3. & emend < o> o? At all events the imperative of the negative verb is probably meant; Heb. I 333, however, interprets m tk as an adverbial expression. 1 not as in 23,6. d Perhaps for < lO> lO? "they say" of Is. IV 10,3.

5. Delete ? & the spelling with ? would, however, be abnormal. e More probably < then . As at present mounted the lacuna is exaggerated, see l.4,n. a. The cross-stroke of ? is visible.

6. & emend .

7. Insert < ==. & For 111 % & emend 111 %

8. The first sign might be 9 or 9, but since the second is 6k, not 9, the first can hardly be 9. 8 is on an obliquely twisted fragment that may not belong here.

9. Delete 6k. 6k is superfluous. c not ; here as in the same word 23,2 see p. 59a, l.3,n. b; different by above 23,2.

10. There is no room for the additional suffix 6k, and the tiny trace suits 6k better.

11. The next section follows without a break.

14. Insert < mm>. & ammd 70 < mm l, this title being practically guaranteed by 24,4-3. However, is not certain, the cross-stroke being lost, and 6 is made like 5 without the dot.

15. See above p. 60a, l.3,n. b.
18. Letter of request to a chief of police.
1. For ersed, see above p. 62 a, l. 3, n. a.

2. Doubtless so meant, but confused; a correction above the line.


6. Here possibly is to be inserted the misplaced clause given below in l. 9, see n. a. for thereon. & 0 is superfluous.


7. 0 is a correction above the line. & The top is broken, but 0 is more probable than 0.


9. These words are clearly out of place and possibly are to be inserted after 0 in l. 5 above. In this case we must reject either 0 0 or 0 0. & The a seems to have been intentionally, though incompletely, erased, doubtless because the scribe realized that the clause could not be in place unless the 1st pec plur were substituted for the 2nd. & The space is only just sufficient for this restoration, for which see 24, 4, 25, 2. But 0 is urgently needed, and it is just possible that the trace attributed to 0 might belong to 0, since it stands rather high.

10. The next section follows without a break.

11. Though formally addressed to two persons, most of the letter is concerned only with the chief of Madjai.

13. Ranke (Personennamen, 55, 12) quotes this name also from Louvre, Ajis Stela 4. At all events not to be taken as a miswriting of 0 0 0 below in 25, 7.

14. For this form of the plus det. see p. 60 a, l. 3, n. 2.

15. For 0, see above p. 62 a, l. 3, n. a.
20. Complaint about excessive taxation.
1. Delete WindowSize in this proper name, see above 11.7; or else add <R2> after WindowSize.

2. Insert of an erased sign to the left above mm.

3. Better mm.

4. Insert <X>, see above p. 62a, l. 7. c. Emend <R2>9a-s.

5. Emend ??? in ?? ??? ? Or correct as it stands? b. Imperative. c. Read ???, see below 26.7 and of the not uncommon writing 1 ?? L, on which see L & E. Stories p. 38a, note a. on Moses and Seth 2.4.

6. Emend <R2>??.

7. Doubtless for 12 ?? ???. b. Sic, as apparently added later. c. Here the writer passes to the singular, referring to the chief of Medgov alone. So constantly in the following lines.

8. Emend ???.

9. Emend ????. b. The sign H is or, different from H in 25.7.

13. The sense is obscure. Perhaps to be emended into ????. Or else ??? ?? further on is to be understood as ??? ?.

14. Emend ???.

16. Perhaps emend ???.
End of the page and of the papyrus. The section has been left unfinished.

VII. Pap. Anastasi VI.

1. Opening protocol.

Between this and the next line there is a join. Clearly the text has been cut off short, and a number of lines are missing.
2. The point in has been half erased, probably in order to change the sign from into a, which would be more correct. For this reason of indicating the suffix 1st sing. cf. \( ? \) Menamun 1.36; \( \alpha \) Horus and Seth 4-9; \( \alpha \) Sell I.3,3.

VII. Pap. Anastasi VI.

8. For the omission of the actual date see below p. 93, ll. 3-7.13. Anastasi VI is usually quoted by page and line, this course being wrongly suggested by the Select Papyri. Both the wrong and the right numberings are here indicated for convenience sake.

10. \( \text{Ehrenberg} \)

11. \( \text{Ehrenberg} \)
2. A letter of complaints.
2. On this name see p. 5a, l. 10, n.

3. i.e. κ as again in 64 in place of the correct ε found in 53.

5. Delete ε.


8. τις in red, crowded in as a correction at the end of the line.

9. For ζηθεῖν Pha. 533.12.

14. ιτι superfluous.

3. It seems certain, though the lower half is lost.

4. The sign is like 8 in 818 mm. below 79, but probably the word is not "yarn", see note b on Homs and Seth 9,12.

5. See last note. b Correction in red above the line. c Certain.


10. II is a correction above the line.

11. "mend 321. a "mend 321.

12. For the sign see Homs and Seth 5,6 and Sethe's article ZAS. 47,36.

13. c It has been inserted later as a correction.

14. A bright red dot or short stroke between 9 and the margin, apparently meaningless.

16. a, b These words, which are all certain except the final 8, are written in red as a correction above the line, over the words here marked (a) - (b). They break the continuity of the passage and it is quite obscure where [they should be placed.] 18 is superfluous.
1. $\Delta$ is superfluous.

2. $\Delta$. A correction, $\Delta$ being written over a half-deleted sign, perhaps $\Delta$ $\gamma$ $\lambda$ $\delta$ $\xi$ $\iota$ $\nu$ $\alpha$, $\alpha$ $\gamma$ $\iota$ $\nu$ $\alpha$, conformed in breadth to $\alpha$ beneath it; one could equally well, perhaps better, transcribe $\gamma$.

3. This continues $\alpha$ $\gamma$ $\iota$ $\nu$ $\alpha$ interrupted by the parenthesis.

4. Transfer the verse-point back to follow $\alpha$ $\gamma$ $\iota$ $\nu$ $\alpha$; but see below l. 7. $\delta$. A tiny trace exists $\delta$.

6. Delete $\alpha$. $\delta$. A confused trace at bottom, certainly not merely $\alpha$.

7. The verse-point again apparently a word too late; see l. 4, n. $\alpha$.

8. Below the level of the line through lack of space.

9. $\alpha$, of which only scanty traces are left, is superfluous.

10. $\delta$. A much damaged addition in red in the interline. $\gamma$ and $\alpha$ are quite uncertain.

14. $\Delta$. See, not simply $\Delta$.

15. The trace suits $\delta$ excellently; $\alpha$ $\gamma$ $\iota$ $\nu$ $\alpha$ is not possible.
1. 

2. A later addition in black above the line; my former reading is improbable.

5. is quite correct, see JEA 16,221. The scribe first wrote and then apparently tried to correct into .

7. A fairly full line without any terminal mark.

9. It is difficult to see what can have occupied the lacuna.

12. The reading is quite certain. An intrusive fragment has now been removed.

13. The front of the cartouche curls inwards very far at top, and is broken and partly on a fragment. Hence the strange appearance.

14. Likewise omitted in 5761. Delete the superfluous El, perhaps due to a memory of verse point above 2.

15. Again invert . Added in red as an addition above the line; nearly touches the line. The tenses do not agree very well with the form of 4.3, but the reading seems inevitable. See p. 77a, l. 1, r. a...
4. Report to a superior on various business matters.
1. The restoration is given in the form in which the date occurs in Plut. 58. 9. 2. The misplaced fragment to l. 12 has now been restored to its right place, and yields a restored text. The word not quite certain is impossible. Replaced here in its proper place from 74.

2. The position of 719 near the centre of 718 makes the restoration just possible, cf. 40 in the facsimile. For 719 see B.M., Neues Gramm. § 214.

3. Without a. b. Insert \( \text{LX} \), the same omission 66, 57. The misplaced fragment with \( \text{LX} \) upside down belongs to the beginning of 65. A small space occurs at the end of the line. No mark of termination. The verse points end here.

4. Before 719 was a large misplaced fragment now restored in its proper position in 74. See below l. 16, n.a.

5. \( \text{LX} \); wrongly for \( \text{L} \), see above p. 73a, l. 3, n.a. This writing also Am. II 25, Ch. B.V. 69, Sall. I 88, Lese, 34 8, m. 9 e.

6. Possibly restore \( \text{LX} \) as Spiegelberg, Correspondences, p. 23.

9. Faint and not very certain.

10. Netherfield's facsimile is good. The first word was probably \( \text{LX} \). After this some fragments probably displaced. The traces seem to suit \( \text{LX} \). The fragment seen upside down in the facsimile gives the remainder of \( \text{LX} \) with a possible preceding \( \text{L} \).

12. a. b. 60 mm. Hardly to be restored \( \text{LX} \) which measures 80 mm. in 55 and 90 mm. in 60. After \( \text{LX} \) is a trace below the line which might belong to \( \text{L} \). For this differentiation in hieratic see Bull. de l'Inst. franq. 30, 182.

13. a. b. The restoration seems intrinsically likely, but assumes that the fragment with \( \text{LX} \) is out of place.

14. a. b. About half a line lost.

The first sign looks like \( \text{L} \), but has below an upward flourish like \( \text{L} \). The sign following the two next vertical signs is probably not \( \text{LX} \), this being differently made in this text, e.g. above 72. \( \text{L} \) seems certain, cf. nomit, nom., Worterb. II 266.

16. A large fragment replaced here from above 62. See above l. 3, n.a.; a falsely placed fragment with the identical words \( \text{LX} \) has been removed from before l. 12 a little further on, and has been restored to 59, see above l. 1, n.a.
Short line and end of the papyrus.
1. The fragment seen in the facsimile before 1 has been removed to its right position in 1.59.
2. See last note. & \( \frac{\text{\textsuperscript{3}}}{\text{\textsuperscript{2}}} \); seems probable but is disguised in the original by a false join. The following sign is not \( \text{\textsuperscript{3}} \), being nearly vertical at bottom.
3. Here a misplaced fragment. \( \frac{\text{\textsuperscript{3}}}{\text{\textsuperscript{4}}} \); restored from 32 below.
4. See last note. & \( \text{\textsuperscript{5}} \); \( \text{\textsuperscript{6}} \), either \( \text{\textsuperscript{7}} \) or \( \text{\textsuperscript{4}} \), i.e. \( \text{\textsuperscript{1}} \). The end of the line is cut short.
5. \( \text{\textsuperscript{3}} \); here correctly written. & For \( \text{\textsuperscript{8}} \), see the same misspelling of the active participle below 86.
6. Part of \( \text{\textsuperscript{9}} \) displaced. & Insert \( \text{\textsuperscript{10}} \).
7. \( \text{\textsuperscript{11}} \); emend \( \text{\textsuperscript{12}} \) into \( \text{\textsuperscript{13}} \).
8. \( \text{\textsuperscript{14}} \).
9. \( \text{\textsuperscript{15}} \). Uncertain traces of a low sign; can \( \text{\textsuperscript{16}} \) be the true reading? & Removal of an intrusive fragment has revealed the true reading.
10. Or \( \text{\textsuperscript{17}} \); if the broken black mark above \( \text{\textsuperscript{18}} \) is a dot and not fortuitous.
12. \( \text{\textsuperscript{19}} \).
13. Sufficient traces. & \( \text{\textsuperscript{20}} \); doubtless a corruption of \( \text{\textsuperscript{21}} \) i.e. \( \text{\textsuperscript{22}} \).
VIII. Pap. Sallier I.

Recto 1-3.3 is occupied by the story of Apophis and Sekhemre. This breaks off at the end of 3.3, and is immediately followed by the Miscellany.

1. Title of the book.

2. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one.

(Anast. v. 10.3 foll.; Pap. E. B. Broom v. 10.5 foll.; v. 7.7 foll.; Jer. v. 11.1-24; Oros. Petrie 8, Spier, Hier. Ostr. 18).
VIII. Pap. Sallier I.

3. [These words also Sall. Her. Ost. 4, with var. T.; see p. 27; sim. op. cit. 3.]

6. A space left with the outward appearance of a comma. So again 2, 12, 23.

9. So again, as below 3, 11, 5, 5, 6, 6, 10, 7, 9, 8, 2, 7. The meaningless additional comma (or small comma) only before Sall. Her. Ost. and omitted before other words, see 4, 6, 7, 6, 1, 9, 2; however, 3, 2, 219; Spag. thinks possibly a comma.


11. See last note but one. So substantially Ch. B., Osti. Petr. (wrongly inserts 31 after 24, 10); An. substitutes 2. See below. So An., Ch. B., Jus. C., Osti. Petr. corrects K6. 15. 10. To be omitted with An., Ch. B., Osti. Petr.; however, 12 is found also Jus. C.

12. So all except Osti. Petr.; this with corrupt var. ? Ch. B. 10, 19. N. B. The space here seen in the colophon is too large owing to bad mounting, and this defect becomes more marked in the lower lines of the page. So An., Ch. B. (om. 19). Jus. C. (traces only); Osti. Petr. om. 2, 6. So substantially An., Ch. B., Jus. C., Spag.; the clause omitted in Osti. Petr. Insert 101 with An., Ch. B., Jus. C.


15. So Ch. B., Spag., Osti. Petr. this, however, adding 1, An. 11, 111. 15. So An., Ch. B., Spag., var. Osti. Petr. 2, 8, 6, doubtless wrongly. Interrogative for old 19, so too An., but Ch. B. 17, 5, 9, 7, Spag. have .

2. So too An., Spag., for 31 of Ch. B. Doubtless wrongly for 2 of An., Ch. 7, 7, om. in Ch. B. 5, 9. So Ch. B. 7, 11, Jus. 19, in An., Ch. B. 5, 9; both readings are defensible.

16. 23 is superfluous. 2. Emend into 1 of An., Ch. B. (both copies), Jus. C., Ch. B. 5, 9 ends here. So too An. 8, 3, 10, 0; Ch. B. 7, 7 is corruptly ; Jus. C. 10, 0; An. 8, 3, var. of Ch. B. 10, 0, 2, 8, Ch. B. 3 is corruptly. An. and Ch. B. om. 17.

17. So too An. (var. 19). Ch. B. has 11, 7, 0, 11, 7, to be emended, with Jus. C, to 17.

The stroke of 2 crosses this mm omitted in An.; the mm is doubtless correct, since without it the omission of 23 before 17 ms. is inexplicable.
3. Instructions as to deliveries of cattle and farm produce.

3. The large gap seen here in the facsimile is due to bad mounting.  
  *Emond ד into ד as in 3,5,6,19, 7,9,8, etc. See above p. 1a, l.5, n.  
  *The same mistake An. y. 22, 1; Leyd. 548, vs. 9, 6.  

4. For this strange writing see above p. 79a, l.9, n.

5. Delete រ borrowed from abilidade.  
  *So too written in 4,3 below for יִלְּךָ בְּּוּ.

6. *Emond .signal

7. See above l.5, n.

8. *Emond .signal

9. *Insert (signal)  
  *See above p. 1a, l.10, n.

10. *Emond .signal

11. *Emond .signal

12. *Emond .signal

13. *Emond .signal

14. *Emond .signal

15. *Emond .signal

16. *Emond .signal

17. *Emond .signal

18. *Emond .signal

19. *Emond .signal

20. *Emond .signal

21. *Emond .signal

22. *Emond signal
1. For the usual \( \beta \).

2. Delete \( \alpha \). See above p. 80a, l. 16, n.\(^6\). See above p. 79a, l. 9, n.\(^6\).

4. \( \bar{\alpha} \) is over some half-deleted sign.

6. Traces of a tall sign, probably \( \# \), before \( \| \). Perhaps restore \( \bar{\alpha} \).

7. Emend \( \bar{\alpha} \). of 5.3 below.

8. Delete \( \bar{\alpha} \) perhaps due to \( \| \). Almost certain. A vertical sign seems to follow.

9. Note the absence of the \( \bar{\alpha} \) found in 4.10; it is not really necessary.

10. Restoration not quite certain.

12. For the word see below p. 94, l. 18. The bottom of \( \bar{\alpha} \) is extended abnormally to the right, not

13. Emend \( \bar{\omega} \). A space filler.

14. \( \bar{\alpha} \). Or possibly \( \bar{\omega} \) as mistake for \( \bar{\alpha} \)?

15. Doubtful; see the facsimile. Emend \( \bar{\alpha} \). Insert \( \bar{\alpha} \).

16. A space filler; see above p. 79a, l. 6, n.\(^6\).
5. Do not be frivolous, but attend to your work as a scribe.
1. $\frac{1}{4}$; not normal like $\frac{1}{4}$ in the next line. For $\frac{1}{4}$ representing the suffix 1st. sing., see p. 172a, l. 2, n. &. Doubtless so to be read, but the same ligature in 5.2 reads only \\
$\frac{1}{4}$. See too below 8, 3.

6. See above p. 19a, l. 9, n. &. A preposition is required, probably $\Leftrightarrow$. Perhaps insert another $\Leftrightarrow$.

$\frac{1}{4}$ So too again 8, 1; or did the scribe intend the supposed $\Leftrightarrow$ to be part of $\Leftrightarrow$?

8. Note 8 for 3; the word is normally written with two of these signs, not three.

10. $\frac{1}{4}$ is borrowed from $\frac{1}{4}$ open; substitute $\frac{1}{4}$.

11. See above l. 1, n. &.

12. Insert \{10\}.

13. Doubtless corrupt; 3 man perhaps rightly construes the following epithets as vocative. 13 14. 3 mend $\Leftrightarrow$.

14. See last note.

15. Delete the superfluous $\frac{1}{4}$.

16. Delete $\frac{1}{4}$ suggested by the strange writing of $\frac{1}{4}$ as $\frac{1}{4}$ Homo and Seth, 7, 12; Mayer 9, 9, 22.
6. The scribe is not taxed like the peasant.

(A. I. 136 ff.) {see also ib. 5.1-2; Raw. 7.1 f.; Bodleian 234; Pet. Beeston iv. 84, xvi. 1, 1 f. A1-2).
4. See p. 79 a, l. 9 n. a. Mend into — as An. 16, 115.


9. The first 3 is clearly so written; the second and third might equally well be 8. a. See above p. 82 a, 11. 12 n.


7. The profession of scribe is superior to all others.

("Anast. II. 6.7 fell., partly, b. Beatty IV. no. 3.11 fell., b. Beatty I. 4. 7.9 fell.

84
5. See above p. 79a, l. 9, n.a. b. Read 2a, it; An. om. 2a; Ch. B IV // 2a; Ch. BIV // 2, both omitting n.a. c. Ch. BIV alone wrongly adds 2.

6. a. is a corruption of K, for 2a read 2a, see above. An., Ch. B IV similarly 2a; Ch. BIV 2a only. b. e. An., Ch. B IV and Ch. BIV (these two with var.) rightly substitute 2, see above. An. B IV om. 2, Ch. BIV comply 2.

7. a. For the clause to be inserted here see l. 6, n.e.; to it An. adds 2, Ch. BIV 2, and so too Ch. B IV V with var. f. So too Ch. B IV V; An. wrongly om. 2. g. Ch. B IV continues differently. Ch. B IV 2.


12. a. An. 2. b. An. continues differently. c. This can hardly be right as the horse has been dealt with already in l. 2; doubtless amend 2, the word occurring in An. II 2. d. Insert <18>.

13. a. See above p. 23a, l. 16, n.e. & 2; the scribe perhaps first wrote 2, and then tried to change it to =. b. So clearly with = unetymologically; see above p. 52a, l. 16, n.a. & Delete 2.

14. a. An. unusual writing for 2, or 2; for these permutations see Z AS. 62, 5 foll. b. Amend 2, as in An. II 19-34, 23-7; the faulty writing with 2 is doubtless due to the influence of 2.

15. a. An. II 26 resumes its parallel text at this point; An. om. 2. b. An. wrongly om. 2. c. An. perhaps better 2.

84a
8. The idle scribe (some words in Anast. III. 4. 2. 6. 8. 9. 1).

9. Prayer to Thoth.
1. An. probably better \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). Perhaps restore \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \); or possibly no loss? An. reads \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). "An. correctly -- \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). An. om. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). "The common later writing \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) is the outcome of the tendency of hieratics to elongate short signs above or below long signs (\( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) becoming \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \)) when space is lacking. But the later pronunciation \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) also influenced the writing. *An. 187* f. 11.

2. An. om. 7. a. An. rightly inserts \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). c. An. inserts \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). d. An. inserts here the passage about the \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) found above in 7.2.3. e. An. om. 7. f. An. om. 7. 2. An. om. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). c. An. om. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). d. An. om. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). Coptic TIP.


4. a. An. rightly inserts \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). b. An. om. 111. c. An. "better \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) without \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). d. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) seems better than \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) of An. e. An. probably wrongly \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \). f. An. om. 111. g. An. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \).

7. See p. 79a, l. 9, n. a. Here \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) is curiously made.

10. "Mend \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) for \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \); is wrongly borrowed from \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \).

11. a. See the last note. b. Mend \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) into \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) or less probably \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \), see Proc. S.B.A. XXXIII. 121.

12. a-d. These words are found also An. 58: 9. 1. b. An. III 12 \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \), An. III 12 \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \), An. III 12 \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \), emend as in An. III. c. See above p. 82a, l. 6, n. d.

15. a. See above p. 79a, l. 9, n.

16. \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \) ; a superfluous horizontal stroke above \( \text{\underline{\text{\textcircled{E}}}} \).
10. Eulogy of Meneptah.
1. For ðv as perhaps below 8.6 and "Or <" see above p. 130, l. 1. n. k. "Insert < blocking > or < "

2. Erman (Literatur 378) rightly proposes to insert "< blocking >. k < blocking > is required for the same omission, perhaps due to "m"-how beginning with an "m", see An. IV 4.1, with note.

3. a. Insert < blocking >.

4. a. One expects mm rather than < blocking >. d. Insert <Y>.

5. a. Insert < blocking >.

6. a. Insert < blocking >.

7. Insert < blocking >? k < blocking > appears to be cancelled. The sign suggests "< blocking > since there is a wase so spelt, e.g. An. IV 14.2. However < blocking > can for it is usually conjoined with < blocking >. c. See above l. 1. n.

* Ermiy proposes simply < blocking >, but I think wrongly; see the photographic plate.

8. a. See p. 19a, l. 9, n.

9. a. An unintelligible sign stands beneath < blocking >. Is the word to be emended into < blocking >?

10. a. For this not uncommon use of see above p. 17a, l. 7, n.

11. a. Perhaps emend into < blocking >. d. Insert < blocking > "say"?


11. Complaint about the taking away of certain fields.
2. 10 here, as often in late Ramesside times, a meaningless appendage to the verb 𓊚𓊥, e.g. Lane 14,9. The origin is the epithet 𓊝𓊥𓊭 as in Am. IV,4,7.
3. 𓊚; emend into 𓊟.

5. See p. 79a, l. 9, n. a.

7. Reading rendered certain by 9,5 below. 𓊚; emend 𓊟𓊦𓊥 as in 9,5.

8. Insert <> 𓊚; Insert <> 𓊟.

11. There is no clear break between the two mm here.

12. 𓊝𓊥 is either a corrupt 𓊚 wrongfully repeated, or else perhaps due to a mistaken recollection of the word 𓊚 𓊥𓊭 in Millingen 2,5.

13. A space-filler, see above p. 79a, l. 6, n. a.

15. 𓊚; would be a possible reading, but the det. favours 𓊥. 

87a
12. Rebuff to a dissipated scribe (Anast. IV. 11, 8 foll.; of Anast. V. 6, 1, 15, 6).

On the verso of p. 8 of the recto is a duplicate of the beginning of the Instruction of Amenemhet I.

In the verso of the verso is a date in bold writing.

IX. Pap. Sallier IV. verso.

The recto contains the well-known Calendar of Lucky and Unlucky Days. The first four pages of the verso resemble the contents of a Miscellany, and occupy the back of recto 1-5. Some pages of writing must have preceded verso 1, but whether they belonged to the Miscellany is doubtful, since verso 1.1 starts with the beginning of a letter.

1. A letter concerning the wonders of Memphis.
3. See p. 19a, l. 9, n.

4. See p. 19a, l. 9, n. & An. IV 4 doubtless rightly.


If this the word 4 is certainly correct. After this perhaps read 4 rather than 4, since for the latter we should expect 4 4. However, the second 4 is small like 4.

IX. Pap. Sallier IV. verso.

17. & Emend 47 as below 18. & Emend 4.
2. **Emend η into α** as below 2.2. *For **w**. **Emend ι.***

3. **Before the beginning of the line an illegible trace apparently belonging to the previous page.**

5. **Many very doubtful. The signs immediately after ι cannot be αε, could they be αειε;** After the possible trace of ιε an edge of the papyrus is folded backward; then comes αε or αει; the traces before 1.1. suggest αει. See 1.5 beginning. **Emend ιαει.***

6. So written; ιαει is doubtless meant, if Col. 1094, 10,11 with [the note.]

7. It looks more probable than ιει, but faint. **Emend ιει.*** Or ιοι? The plural strokes must be meant.

8. **Very faint and obscure, see face and phot.; formerly I read ι εις τα. The first group is not ιεις, see 2,3. The last stroke of the second line is near the lower edge of the papyrus.***

9. **Emend ι ι εις τα.***

11. **Insert <mm>.***

12. **Emend ι εις τα.*** cramped and small, probably a later correction. *Probably, as Berry suggests, to be emended into ιεις τα.*

15. **A strip of papyrus doubtless intended to patch a defective place has deprived us of some signs in the first four lines of this page.***

16. **Here another strip of the kind described in l. 15, p.***

---

Note: The text is a transcription of a page from a manuscript, possibly an ancient text, with annotations and corrections. The page contains a mix of original text and explanatory remarks by an editor or copyist. The annotations are numbered and marked with stars (*) and superscripts (α, β, γ) to indicate different levels of detail or emphasis. The page is part of a larger work, possibly a commentary or a transcription of a religious or historical text.
2. a. Under a mender's strip, see p. 89 a, l. 16, n. a. Restored from l. 3 above. b. Under another mender's strip, see p. 89 a, l. 15, n. a.

3. a. For " ".

4. a. See l. 2, n. a. b. See l. 2, n. b. Here, however, part of " " seems strangely to show through the superimposed strip. c. Verse point apparently out of place.

5. a. Here the mender's strip meets another, placed transversely, which encroaches upon p. 3 as well.

6. a. Mend " " into " " b. Mend " " into " "

7. a. Mender's strip about 4 squares, illegible traces 4 squares.

8. a. Mend " " into " "

9. a. See l. 2, n. a.

10. a.  " ; not " b. " seems more likely than "

11. a. Covered by a misplaced fragment. The trace at bottom beside " " thus " " b. Superfluous, see below 4. 3. c. Traces of Ω, of 3. 2. d. 11" - 12" 3 squares lost.

12. a. See last note. b. A mender's strip about 2½ squares broad runs from top to bottom of the page.

13. a. At left another mender's strip hides 2½ or 3 sq. b. A third mender's strip. c. Below " hardly "


16. a. Illegible traces high up. b. See the photogr. facsimile. c. Concealed by a mender's strip. d. Concealed by mender's strip. e. Here the transverse mender's strip mentioned l. 3, n. a.
1. Or else no; certainly not 2. Covered by mender's strip. 3. Were red mark, probably misplaced.
4. Room for [ ] only? 5. Covered by mender's strip; room for no more.
6. Covered by mender's strip. 7. Covered by the transverse mender's strip. 8. See the phot. facsim. 9. Trace of a
high sign. 10. Covered by mender's strip. 11. See; mender mm [ ].

12. Neither the trace nor the space available under the mender's strip favours [ ]. 13. Mender's strip; at beginning of lacuna recto [ ]? 14. Under mender's strip; doubtless
spaced rather widely.

18. Mender's strip.

19. Covered by mender's strip. 20. Illegible traces. 21. Covered by mender's strip. 22. As 4, 3, 4 show, the
mender's strip has deprived us only of one square at the beginning of all lines of the page.

8. Not as usual [ ], but more likely than [ ], there being no [ ]. 9. Insert < [ ] >? 10. Not quite certain:
the traces suit, but one might expect [ ]. 11. Insert < [ ] >.

9. Mend [ ].

10. [ ]; & extended to correspond to size of mm below it; see above p. 85a, l. 1, n. [ ]

11. The intrusive P is probably derived from a previous scribe's correction [ ] P.

14. Corny has here cleverly recognised the god [ ]; mentioned Pap. Mag. Harris, m. A 7, B 3.
and on a monument from Tanis, see Montet in Rev. Bibl. April 1935, p. 4 of offprint. 15. (Above) Corny
suggests [ ] in the lacuna.

15. So probably, hardly [ ] since the stroke on right extends to bottom sign.

16. Faint traces.
End of the page. The text breaks off suddenly.

Memoranda in red are found near the lower margin of the preceding letter, giving the dates at which sections of the writing were completed: bottom left of vo. 1, \( \text{[illegible]} \); bottom left of vo. 2, \( \text{[illegible]} \); bottom right of vo. 3, \( \text{[illegible]} \); bottom left of vo. 4, \( \text{[illegible]} \).

After a gap of 18 5 cm, a new page in smaller writing begins, mainly on the back of recto 6. This begins in the middle of a sentence, but happens to be written, at least in part, over an earlier deleted text, perhaps the continuation of vo. 1-4.

2. From a letter praising Thoth, and written to a young scribe.
1. Perhaps  with omission of the curved stroke on the left.

9. \( \text{as sometimes elsewhere, these two ligatures divide the plural strokes among themselves; so to in } \) 
   \( \text{& } \); \( \text{like } \) \( \text{for } \) \( \text{is meant, but the writing is influenced by the word } \) \( \text{women}. \) \( \text{?a added as a correction above the line.} \)

10. Here a red mark, but it does not seem to be a veneration.

11. The group has been badly corrected, and the unnecessary \( \text{？a was perhaps meant to be deleted.} \)
   \( \text{Insert } \langle \rangle . \)

12. \( \text{O perhaps without stroke.} \)

13. A thin slanting tail is visible below \( \odot \). Can the half-destroyed word be \( \text{?} \)? \( \text{This would, however, be a strange spelling.} \)

14. \( \text{Perhaps a new sentence should be marked here.} \)

16. \( \text{Not certain.} \)

17. \( \varepsilon . \)

18. \( \text{？a is superfluous.} \)
Immediately to the left of the foregoing, i.e. on the back of p. 7 of the recto, are three lines from an imaginary legal protocol:

After a blank space 4½ cm. wide follow a number of scrubbings (on the back of recto p. 8) here numbered as though they constituted a single page of the verso:

The next two lines (E) are upside down in relation to the foregoing:

After another blank space measuring 32 cm. in width come further jottings on the back of recto, pp. 10-11. These are here collected and numbered as verso 8.

A broad page in rather large writing now follows, covering the back of recto, pp. 11-12:

3. Letter concerning the poor quality of grain that has been sent.
3. * For the 1. Insert <προδρόμος ἐπιβλέπειν> See above p. 55 a. l. 6. n.<br>The omission is due to homoeoteleuton.<br>4. * ά is superfluous, and due to memory of the common phrase in how πν.  

7. * Restore  ο κεφαλήν. see below vs. 10. 4.  

10. * 5 mill. to the left is a half-destroyed ρεδ 4.  

End of the page, which is continued no further.

Above the page are the corrections: . . . 11; .

To the left of the foregoing letter are remains of accounts without interest.

Memorandum on the back of recto, p. 13:

4. Work done on a threshing floor.

\[ \text{\ldots} \]
1. Insert \( \sqrt{\ldots} \) as usual.

2. Delete mm. A mixture of \( \text{\ldots} \) and \( \text{\ldots} \).

3. Certainly not room for a second \( \text{\ldots} \), which is required. The lacuna is hardly likely to have contained \( \text{\ldots} \) before the determinatives.

4. \( \text{\ldots} \) wrongly borrowed from the plural in l. 3.

5. Clearly a different person from \( \text{\ldots} \) of l. 1. & Delete \( \text{\ldots} \).

6. For \( \text{\ldots} \).

8. Confused traces. Possibly the papyrus is a little squeezed together at this point, but there is certainly not room for \( \text{\ldots} \).

15. For \( \text{\ldots} \) & 9, certainly not 7. The sign is superfluous, see below 13.1, 14.1.

16. Illegible red numbers; only the tail of the hundreds is certain.

17. This number is damaged, but the reading is helped by a duplicate made by the scribe himself higher up the page. \( \text{\ldots} \) has an unusual form here and on the back of p. 14.

18. The small space is in the original.
Sall. IV vs 10,5-13,10. L-Eg Misc. 95

On the back of recto, p. 14:

Below this the drawing of a bull.
Further to the left (back of recto, p. 15):

To the left, below the above:

Further on (back of recto, p. 16):

Below the above, in thin, small characters:

The next text consists of a heading above and introducing two columns of consecutive days, with a third similar column to the left.

5. Diary of work done on two threshing floors.
1. Insert <II> as in vs. 10,4.

5. Unusual form, see the photographic facsimile and above p. 94 a, l. 17, n.

12. probably so, not $\delta$.
Sall. IV. vs. 13, 11-14, 8.  | L. Eq. Misc. 96

Short column. The text ends here.

Various memoranda cover the back of recto, pp. 18-19, and are here treated as parts of a single page.

A. Amounts of work done on two threshing floors.

B. Further to the left and lower:

C. Further to the left under drawing of a falcon crowned with " and having " in front of it.

Above the end of this line are drawings of three sacred eyes etc.

On the back of recto, p. 20, is a rather curious and illegible text in two columns.
1. A red mark here followed by what looks like a cursive $A$ may belong to an earlier deleted text. So too a red verse-point below and a little to the right.

11. A mender's strip occupies the whole height of the page.

12. Illegible traces. b The mender's strip.

13. The mender's strip.
6. List of commodities.\(^a\)

The entries on the back of recto, p. 21 are here treated as forming a single page.
At the top, on the left, is a short and cryptic phrase:

A long line in small writing at top follows:

7. Colophon similar to that of d’Orbigny 19.9-10.

The bulk of the page is occupied by a text in large uncial characters:

8. Titulary of Ramesses II
1. Very difficult to read. My suggestions have been carefully checked and amplified by Dr. Černý.

13. orb. has as var. urses here and below. Emend in both places Δ. The scribe has been influenced by the word for "door".

14. See the last note.

18. Delete the superfluous \( x \).
On the back of recto, p. 22 is another text in large uncial characters:

9. Date and titular of Ramesses II.

At the top of the page is a note in small writing, which was probably conceived as the continuation of the above titulary:

Of the remaining entries on the verso some are written from the inner end of the papyrus towards the right, as is shown by the fact that the top of the verso corresponds to the top of the recto. Since, however, this does not apply to vs. 19, 2 and vs. 19, 3-4 we here follow the direction from outside to inside hitherto adopted.

Three lines and part of a fourth written across the page in a medium-sized literary hand.
1. a. Emend ἡ?  
2. a. Abnormal form, see 17.1.
5. a. Falls under preceding.
7. a. Delete μι.

13. a. The rest of the formula namely <τίδος ἥ] is omitted since the feathery of τ of 17.1 here form an obstruction.

After more drawings of falcons with $\Delta$, bulls and men, comes, on the back of recto, p. 24, beginning of a titulary like that of verso, p. 16.

On the back of recto, p. 24, an isolated line of writing giving the beginning of a letter:

$\ldots$ amount of base unknown

Finally, on the back of recto, p. 25, ends of two lines of uncial characters written transversely across the papyrus, corresponding to the direction from bottom to top on the recto.

$\ldots$

X. Pap. Lansing.

The numbering here adopted follows that of the photographic facsimile of Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum, Second Series. Pp. 12-15 are on the verso, as well as the letter here alone labelled verso.

1. Title of the book.
4. Nothing or very little lost.

7. A large fragment containing the following groups has been pushed far to the right, disguising the presence of the lacuna.

X. Pap. Lansing.

N.B. E-L in the notes below means the edition by Erman and Lange; Bl-P means the article by Blackman and Peet in JEA XI 284 foll.

An attempt is made in the transcription to distinguish between full-size 𓖁 and the smaller sign 𓖁 turned to right at bottom which also represents 𓖁 and is to be distinguished from 𓖁 which represents 𓖁 or 𓖁. The dot  is also used for 𓖁 or 𓖁 as distinguished from 𓖁.

17-18. Restored from Sall I 3,4 (see p. 79a, l. 3, n. a-b) together with An IV 1a,1. 17-18. See below 3,3, 10,10, vs. 1.
18. See last note.
2. Praise of the scribe's profession (= Fossum, Ostr. Mér. 1031).
2. A; a mistake for \( \equiv \) in 3.3.

3. E-L suggest \( \equiv \) comparing the somewhat similar passage An III 3.11-An V, 3.3.

5. restored from An III, 3.10 = An V, 8.3. Bl. P. note that since there is no visible trace of \( \equiv \), the tail of this must have descended vertically; exx. of this 1.7. 2.2. Not \( \equiv \) as hitherto read.

6. \( \equiv \) is very doubtful, only an angle being left. \( \equiv \) seems a possibility.

7. Perhaps for \( \equiv \), cf. \( \equiv \) for \( \equiv \) = p. 16a, l. 2 n.

8. restored from Pos. \( \equiv \), from Pos.; the trace of the following sign \( \equiv \) as there given does not suit \( \equiv \), but this seems inevitable.

9. Illegible lower portions of \( \equiv \) or \( \equiv \) sq. are visible in Pos. From Pos. he gives \( \equiv \) at the beginning, but his facsimile most favours \( \equiv \), i.e. possibly \( \equiv \) or \( \equiv \).

10. For \( \equiv \), cf. \( \equiv \) = l. 3.3. Here \( \equiv \) is very much like \( \equiv \). The det. \( \equiv \) is probably due to the influence of \( \equiv \).

11. For doubtless had the older writing \( \equiv \) = as below 3.5; for the spelling with \( \equiv \) of Sall I 8.10.

12. See last note. So too Pos.

13. For \( \equiv \) doubtless wrongly.

14. Emend \( \equiv \) into \( \equiv \) and see above l. 10, n.

15. \( \equiv \), an obvious corruption of which hieratic exx. are excessively rare; cf. however, Decree of Amenophis. \( \equiv \) = Brit. Mus. 138, lapis lazuli hieratic. Insert \( \equiv \). A distorted form, but not \( \equiv \) as E-L.
3. The scribe’s advice to an unwilling pupil.
2. Insert <IΩ>.

3. is a corruption of <>; for the spelling Διπλ χλωρίδα see L. Εg. Stories, note 6 on Την 1,17. & mend Διπλ or simply Διπλ i.e. hieroglyphic Διπλ.

4. is the sign cannot possibly be E-L, and does not really resemble Διπλ (Bl-P); against which moreover the following 1 instead of 2 speaks strongly. Conjecture that Διπλ is meant; hieratic Διπλ varies much elsewhere, see Moller, and above p. 33a, p. 3, n.a.

5. A verse-point is required.

6. For this sign see p. 54a, l. 11, n.a. It is a correction over Διπλ or Διπλ or Διπλ.


8. Insert <IΩ>.

9. Insert <IΩ>. & Here belongs the verse-point placed after the next word Ε-Π. Larsen is extremely careless in placing its verse-points; only the more important errors of the kind are explicitly mentioned in these notes.

10. So rightly suggested by Bl-P.

13. So rightly Bl-P.

14. Insert <IΩ>. & The reading Ε Ε is perhaps possible, but not Ε Ε.

15. Suggested by E-L.

16. & mend Διπλ.
4. The idle scribe is like a useless animal.
1. Perhaps insert <mn>.

4. Perhaps correct. See the notes of E-L and Bl-P. For φ, perhaps emend <φ> Φ φ φ.

5. A verse-point is required.

6. Φ is a corruption of Φ, the usual det. of birds in hieratic.

7. Doubtless a ligature for i i, but obscure enough to have occasioned the addition of Φ.

8. Delete the verse-point.

9. Emend 12. θ, the same word also misspelt below 4, 4.

10. The verse-point belongs properly after the following word Φ.

11. See last note.

13. E-L Φ; however, there was certainly only one sign between Φ and Π, and a short-tailed Φ seems more likely than Φ.

14. Insert <ιυ> . The sign looks like a badly made ι rather than ι as given given by Bl-P; perhaps emend <ιυ> ιυ ιυ; for ιυ, see W.III.333. Here belongs the verse-point wrongly placed after the next word Φ.

15. Φ is also possible, but does not yield a word; for Φ see W.I.V.241. * Slight traces only.
5. All callings are bad except that of the scribe.
2. The papyrus is here badly soiled and illegible. Faint traces of 2, the lacuna is small, but below of 3 sometimes nearly a mere stroke, e.g. 6.8.9.2.

3. Insert <1Q>  
   So restored by Bl.P.  
   Insert <1Q> as later in the line.  
   would also be  

4. Emend <3>  
   The reading m.1 practically demands <1> after it, so Burchardt §73, the following det. is almost certainly <3>.

5. Emend  

6. added as a correction above the line.

7. might also be possible.  
   Emend  

8. corrected out of  
   This is perhaps ditography, but not necessarily so.

9. is superfluous.  
   Emend < into <Compl. ?

11. Insert <1Q>.

12. Under the verse-point a faint and illegible correction in red.  
   Probably insert <3>  
   is superfluous.

13. For this writing see I. A., vs. 4.4 and above p. 1000, b. 10.a.

14. is corrected out of  

15. Proposed by Bl.P.  
   Emend < into <still seems to me nearly certain, though rejected by Bl.P. Variations in spelling are very common, and we find <3> in 2.3 and <5> at the end of the line.  
   Bl.P.'s clever suggestion; it is difficult to find an alternative.

16. Or, which anyhow must be meant.  
   Verse-point to be transferred after <5>.

103a.
3. Insert <\Rightarrow>.

5. \(\leq\) here, unlike 5,6, nearly as small as \(\omega\).

6. For the space filler see below p. 105 a. l. 7, n. c; however, E-L read \(\leq\). \(\varepsilon\), the article seems essential here; the same difficulty below in 5,7, see next note.

7. \(\varepsilon\); or \(\leq\), see last note.

8. No space or mark of division.

10. Improved in red. b. Delete \(\varepsilon\). c. The red \(\varepsilon\) is written upon a very clumsy deletion, and red \(\varepsilon\) added above \(\leq\).

11. HB added later in red above the line. b. c. A clumsy erasure, probably nothing lost. d. Perhaps unintentionally washed out; the remaining traces suggest \(\varepsilon\), which, however, makes no sense. e. is doubtless for \(\varepsilon\) (so Bl. P).

12. E-L propose to insert \(\leq\) probably rightly; see 62 below. b. Insert \(\leq\). c. Here and elsewhere in this papyrus \(\varepsilon\) is written instead of normal \(\varepsilon\), e.g. 11.56; 12.9.

13. Insert \(\leq\).

15. Here clearly for simple \(\varepsilon\).

16. \(\varepsilon\) is elsewhere \(\varepsilon\), so that this writing probably corresponds to rather late hieroglyphic \(\varepsilon\).
1. The usual formula is \( IX \) which itself seems a later misinterpretation of \( IX \).

3. Here clearly so, not a ligature as twice in l. 4. Doubtless a writing (or miswriting) of the same form; see Bl. P.'s note.

7. In view of \( PH \) perhaps insert \( \langle 7 \rangle \) here.

9. For the space-filler see p. 1040, l. 6. a.; also \( \text{--} \) below 14. 2.

10. A verse-point is required.

11. A verse-point slightly misplaced; the previous one seems superfluous. 8. Conjectured by E-L.

12. An. inserts \( \langle \rangle \), doubtless rightly; Sall. om. b. An. rightly, \( \langle \rangle \). c. An. Sall. om. the superfluous \( \langle \rangle \).

13. An. Sall. insert \( \langle \rangle \) rightly. b. An. \( \langle \rangle \) rightly, sim. Sall. c. An. Sall. \( \langle \rangle \) i.e. \( \langle \rangle \) they say. d. So too Sall.; An. om. 2a. e. So too Sall.; An. inserts \( \langle \rangle \).

14. An. Sall. \( \langle \rangle \). Sall. \( \langle \rangle \); An. om. c. An. better \( \langle \rangle \); Sall. substitutes for the whole group. 

15. An. \( \langle \rangle \), \( \langle \rangle \) wrongly.

16. So An. rightly; Sall. om. Be. & So too An. rightly; Sall. om. 2. & So too An.; Sall. \( \langle \rangle \).
7. Advice to choose the scribe's profession.

(First sentence - Pep. Ch. Bealby IV vv. 4, 5; later parts - Turin D 26-10).
1. Not a clear ສ; but see the writing in Sall.  8. c. An. """"PPP """", Sall  """"PPP """", Sall.  d. From here on An. Sall. substitute a conventional tag.
2. For """" read """".

3. This group is a red correction over the line (note, however, """" for """"), apparently intended to explain the curious text proceeding, in which the """" has been slightly altered in red.  5. Emend <""""> as 33; 10.10, though the accompanying titles are rather different.  Insert <""""> as in 34.
6. a. This alone preserved in Ch. B.  b. Ch. B. = 5a.

8. i.e. """

9. Not क as Bl. P. The trace above क is very possibly the remains of earlier writing.  b. No verse-point here.  c. Probably so intended, but the text are either omitted or washed out.

10. Apparently so, not क as Bl. P; perhaps emend क क क of देवि देवि Dreams 8.3.4.  d. A verse-point is needed.

13. Tur. begins here.  a. Tur. rightly शा शा शा; शा in alone is due to assimilation of Prounou.

14. Tur. om. शा rightly.  a. For शा in place of शा see p. 77a, 7, 7a, but Tur. has शा only.  b. Tur. double part of the true reading देवि देवि देवि देवि देवि देवि.

15. a. See in place of """".  b. Tur.


17. a. Emend into शा of An. IV 12.3.  b. Tur. has lost the preceding clauses, but preserves a different ending.  c. Tur. शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा शा

106a
8. The scribe is free and rich, not miserable like the soldier.
1. Var. continued very differently; now only a few signs left. $\textit{B}$ is a corruption of $O$ and this has led to the addition of $O$ on the principle illustrated by $\text{mm} (2,4)$ etc.

2. Mend $O$ into $O$.

3. Var. IIII $\Rightarrow$ b. Insert $\Rightarrow$. c. A verse-point is required.

6. So often for $\text{in letters},$ see above 7.6. b. Nash $\Rightarrow$. c. Delete $V$ borrowed from the common phrase used $\textit{ib.}$ d. For begins here.

7. a. $\textit{II}$ is superfluous and perhaps due to $8,8,9,1$ here; however, Nash similarly has $\text{II} (E-L)$.

4. c. Pos. has $\text{mm} \Rightarrow \text{mm} (E-L)$.

8. Either delete $\Rightarrow$ or less probably read $\text{in letters} (E-L)$. b. Pos. $\Rightarrow \text{in letters} (E-L)$, in mm is corrupt for $\text{in letters}$.

9. a. Pos. substitutes $\text{J} \Rightarrow \text{J} (E-L)$. d. $\text{J}$

10. a. Pos. inserts a meaningless $\text{J}$. b. Pos. om. $\text{J}$.

11. a. Here, over the line, an illegible addition in red.

12. a. Move the verse-point back to after $\text{in letters}$. b. Mend $\text{J}$ into $\text{J}$. c. For $\text{III} 99X$. d. $\text{J}$

is often so made and seems confirmed by $\text{III} 99X$ the following.

14. a. Flor. begins here. b. For $\text{in letters}$ see p. 16a, l. 9 n. c. Flor. $\text{J} \Rightarrow \text{J}$. d. Flor. 1X.

15. a. For the spelling with $\text{J}$ see p. 100 l. 9 n. b. Flor. $\text{J}$

16. a. Read with Flor. $\Rightarrow$. b. For the spelling with $\text{J}$ see p. 100 l. 9 n. a. b. Flor. $\Rightarrow$. c. For the spelling with $\text{J}$ see p. 100 l. 9 n. a. b. Flor. $\Rightarrow$.

17. a. A verse-point missing.
1. a. Hor. "[5], b. Verse-points missing.

2. a... b. Lost in Hor. c. A verse-point missing.

3. a. Hor. 18. b. Hor. } better; confirmed by Am. 19,6. c. Hor. om. = rightly.

4. a... b. Hor. simply "[5], the verse-point of Lamps is out of place. c. Hor. wrongly P d.

5. a. The apparent verse-point here is perhaps from the earlier text.


7. a. The verse-point should have come after } [5], b. Emend } [5] into } [5], so apparently Bl-P.

9. a. 1 ; emend to; Bl. P rightly compare Sall. I 74. b. Emend } [5] with E-L.

10. a. Rather doubtful.

11. a. < [5] small almost like [5] to conform to the small sign below; larger, however, than any [5] on this page and for that reason transcribed < [5].

12. a. A preposition omitted?

14. a. No verse-point here or again until the new section in 10, 10. b. Insert < [5].

9. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (c. \textit{Anast. IV} 87-92).
1. Insert < Ψ >. & Read < Ψ > of Hkpt. 1.3. E-L rightly point out that the ordinary fish (of 12, 8) is here written, not the very characteristic hieratic sign for Ψ.

2. Delete .


4. This is the clever guess of E-L, but it is very far from certain.

5. Borrowed from 999 or from Ψ (below 10, 8). The usual det. is Ψ.

6. Added later in black above the line. & See above p. 108a, 16, n. 6.

9. Perhaps for Ψ, see next note. & Perhaps for Ψ, see p. 107a, 14, n. 6. However, the passive is also possible.

10. No mark of division or space.

12. A verse point very low down.

13. Insert < Ψ >.

14. & On this see ZAS 44, 126. & An. 12.

15. An. 12.

16. i.e. ; on this see L. & S. in 76, 1. & sic. for , the long sign being assimilated to the size of the sign beneath it. & An. 12.
Lansing 11, 3-12, 3

Here the page and the text on the recto end.

10. The castle which Ra'ia has built for himself.
Lansing 11.3-12.3.

1. An. [drawn shape] D. mmjoined to front of D; An. om. mm.  c. The extra small stroke above = must be the remains of mm in the archetype. An. om. mm wrongly.

2. A. insert 18 rightly.  b. An. rightly [drawn shape].  c. Insert < [drawn shape]> as in 12.1; the omission being due to the change of line. An. has a [drawn shape] but om. following D.  d. An. wrongly ! !.


4. An. [drawn shape].  b. This verse point at a certain distance from the end of the line.  c. Read = [drawn shape].


6. A. om. 18 rightly.  b. An. [drawn shape] with = as usually in hieratic, see E-L’s note; so too fairly clearly here. The problem whether this is identical with hieroglyphic 1110 as demands further evidence.  c. An. [drawn shape].

7. The scribe seems to have written = and then to have changed his mind, altering the lower sign to =.


9. An. rightly [drawn shape].

10. An. rightly 18.

11. An. contains [drawn shape] etc. From c to y is written over a badly deleted passage.

12. This word is probably rightly so read by Bl.–P.  f. agrees closely with that sign in 13 b. 3, and the following D is certain.  k. In ; very short for a, but this must be meant.

13. Insert <18> with 11.4  An. IV 8,10.

14. k certain.

15. Read 3 a into simple 3; the writing is perhaps due to 3 twice in the neighbourhood.

16. Insert <3> see Harris 4,2.  & E-L propose to emend the word D =.  c. Doubtless so to be read here and 12.4, but the ligature is quite clearly made only in 12.6.
1. The word has been much altered and the det. does not suit. 4. L, so Bl-P; E-L read --, which would also be a possible resolution of the ligature.

3. E-L and Bl-P but the ligature can just as easily be read //, cf. Harrs 12 & 10.

4. See above p. 110 a. l. 17, n. & Insert <X>.

5. E-L rightly emend —//U.

6. borrowed from —//? E-L have seen that this is not a proper X and suggest // or //; Bl-P propose in passages subsequently read — by Peet.

7. Ditto and emend —//.

8. i.e. X, see above p. 105 a. l. 11. & Emend —//.


11. So E-L; Bl-P —, in my opinion wrongly & A. smudge.

12. Insert <X> with E-L. 12 & 13. These two clauses also in III 2, 10.

13. See last note. & For III 29 X as in 9, 2, 12, 9, Vs. 4.

14. The older writing // is here given with E-L, but the later // would be equally legitimate.

15. —, obviously borrowed from //, e.g., above 6, 2. & Probably to be emended into //. Insert
11. Eulogy of the teacher.

Lansing 12.10-13b.3.

L. Eg. Misc. 112
Lansing 12.10-13 & 3

1. Emend \( ?a \) into \( ?o \).

2. Cf. An. III 2, 4. Here \( ?a \) before \( \text{EE} \) is superfluous. Insert \( \text{EE} \). The vowel point here should have followed \( \text{EE} \).

3. \( \text{L} \) seems more likely than \( \text{L} \) of El or \( \text{L} \) of Bl. For the \( \text{L} \) in this word see El's note.

4. Before \( \text{a} \) a thick oblique stroke, possibly undeleted remains of \( \text{b} \) from the earlier text.

5. \( \text{L} \); for the two strokes here shown vertically of \( \text{L} \) in Ch. B1, v. 13, 8. Doubtless for \( \text{L} \), more clearly a ligation above in 12.4.

10. The large \( \text{a} \) of \( \text{a} \) is written over \( \text{a} \) first written by the scribe and then judged by him to be erroneous.

12. Emend \( \text{m} \) into \( \text{m} \).

13. Insert \( \text{L} \). Insert \( \text{L} \) or \( \text{L} \). So Bl. P probably rightly.

14. \( \text{L} \) seems nearly certain, but before it is \( \text{L} \), which must be either \( \text{L} \) or \( \text{L} \), in both events superfluous.\(^{6}\). Handsly \( \text{L} \); \( \text{L} \) is required and the lacuna has room for no more than \( \text{L} \).

15. No vowel point.

16. Rather more than a mere dot.
1. The scribe began to write and then corrected this into 

2. The group seems much corrected. The oblique stroke seems to belong to the correction. Perhaps the true reading is \( \text{[read]} \) of Bl. Bl. 5, 6, 14.

3. Bl. P's \( \text{[read]} \) is highly improbable. No verse points in this line.

4. So rightly Bl. P. E-L read \( \text{[read]} \), but the top sign might be \( \text{[read]} \), and the bottom one is more likely to be \( \text{[read]} \).

5. \( \text{[read]} \); probably for \( \text{[read]} \), more clearly written in 13:8 below.

6. E-L \( \text{[read]} \) without query. Added later over the line. \( \text{[read]} \) is here for the suffix \( \text{[read]} \).

7. "Sic, not \( \text{[read]} \) as E-L.

8. The stroke sloping downward below the line belongs to \( \text{[read]} \) of a deleted earlier passage.

9. \( \text{[read]} \); abnormal shape. A common spelling for \( \text{[read]} \) at this period, though usually with \( \text{[read]} \), see L. & S. Stiles, Index, p. 100a.

10. Perhaps for \( \text{[read]} \) by anticipatory assimilation; Bl. P differently.

11. i.e. \( \text{[read]} \).

12. i.e. \( \text{[read]} \), so rightly Bl. P.
1. a. Probably so; the supposed character might conceivably be the upward flourish of the toe of L, but I find no confirmation of this idea elsewhere.

2. $L^\text{ii}$; E-L, Bl-P $\frac{\text{iii}}{\text{ii}}$, or $\frac{\text{iii}}{\text{mm}}$.

3. a. For the spelling with $\equiv R^1$ see below 14, 6; 15, 1 and Max. d'Anjii 2, 9.

9. a. $\mathfrak{K}$; this strange hieratic grouping again 14, 10.

10. a. $\mathfrak{K}$; abnormal form, so transcribed by Bl-P probably rightly.

13. a. A space-filler; of $\equiv 56$ with note. b. For this spelling see above p. 87a, l. 2, n.a.

15. a. b. Fusing of the two spellings $\equiv s$ and $\equiv r$. c. For this spelling see ZÄS 50, 128; differently, however, above 14, 7. d. The same group as above 14, 7.
End of the page (a short one) and of the papyrus.

On the back of pages 5 and 6 of the recto is the copy of a letter written transversely across the page in the direction of the inner end of the papyrus. This letter is quoted here with line-numbers only.

1. "For the writing see p. 114 a. l. 3. n. a. So E-L probably rightly."


4. "Bl-P suggested but were subsequently converted to a, E-L's suggestion. The flat top of speaks in favour of . & : very curvive. c.e. <17> = 17. d. No verse points in this or the next line."

5. "For a & b. c. Griffith understands 14 a. d. For this sign see above p. 109 a. l. 4. n. e. For p?"

7. "Insert ‹w›."

8. "The verse point below is from the earlier deleted text."

15. " is incompatible with ⊙ and one of the two must be deleted. b. For III 77 X as above x, 12, 9."

16. "For ⊙ as E-L gives. So, not ⊙ as E-L give."

Some pages are possibly lost at the beginning.

1. The equipment of a Syrian expedition.

The scribe has written no further.
1. For 2α. 2 Ω is superfluous.

2. Observe traces perhaps of an uncompleted.

3. Ω is superfluous, as above 8, 8. <Δ> omitted in passing to a new line.


5. For the restoration of An. III vs. 3, 2.

XI. Pap. Holder.

11. Emend <δ> as in 9.6. An. IV 13, 8. It is curious, however, that δ is omitted also 3, 5. I.xv Br. 2, 2, as though an intransitive meaning "become ready" existed beside the transitive "prepare."

13. The word is unknown and looks suspect. δ; the δ is made large to correspond with Ω (or Ω) above it. A writing of Ω Ω with elements borrowed from Ω Ω "I," see for similar spellings L. & S. Stories, p. 100 a.

14. δ. Read <δ> as δ. The sign above δ is conform to the latter in size and accordingly looks like δ.

15. For <1> δ.
2. The idle scribe (= Anast. IV. 24-32; Anast. V. 54).
1. ... Jk. The trace can hardly belong to £ but that word is probably to be understood here.

2. The sign resembles hieratic $ (Möller 181), but differs from the certain $ in 17 below. $ is hardly possible here, this having in the immediate neighbourhood three divergent forms $, $, $. In the Edinburgh poem (+t. II) the det. is $.

3. $ is corrected over $.

4. Amend $ $ $ $ $ with An. IV 17.2.

5. Amend $ $ $ $ $ of Edinburgh poem, mm 9.

6. Insert $ $ $ $ Dittography.

7. Slow down a trace, possibly a small nun; anyhow not a part of $.

8. Amend $ into $ $ $ $ ? Nearly, but not quite like $.

9. Of An. IV 16, 11-12

10. See last note.

11. An. IV $ A $ space filler.

12. An. IV inserts a purposeless $.

13. An. IV wrongly om. mm.


15. An. IV wrongly inserts $.


17. An. inserts $.

(*Turin C 1, 2, 3-5; Turin D 1, 2, 3; Spiegel, Misc. 39*).
1. An. IV om. & wrongly.
2. So too An. IV.
3. An. IV \( \mathfrak{X} \), wrongly.
4. An. IV \( \mathfrak{X} \), probably better.
5. An. IV \( \mathfrak{X} \), rightly. & An. IV inserts \( \mathfrak{X} \). c\( \mathfrak{X} \). 5-6. iRestored from An. IV.
6. See last note. & An. IV inserts \( \mathfrak{X} \). c\( \mathfrak{X} \). These words preserved in An. I 5.1, with var. \( \mathfrak{X} \).
7. \( \mathfrak{X} \) restored from An. IV.
8. An. IV inserts \( \mathfrak{X} \). & An. IV inserts \( \mathfrak{X} \), rightly. c\( \mathfrak{X} \). An. IV om. \( \mathfrak{X} \). 8-9. iLost in An. IV.
9. See last note. & An. IV \( \mathfrak{X} \), rightly; the same mistake above in 2, 7. c\( \mathfrak{X} \). An. IV \( \mathfrak{X} \).
10. \( \mathfrak{X} \); unlike \( \mathfrak{X} \) in 11. iLost of 1. i A deleted sign. c\( \mathfrak{X} \). An. IV \( \mathfrak{X} \).
11. An. IV \( \mathfrak{X} \).
12. An. IV om. \( \mathfrak{X} \) wrongly.
13. An. IV om. \( \mathfrak{X} \).
14-15. iOm. in Sp. 16-17. iProbably only a small amount lost in Sp., see below p. 119a, l. 1. n-\( \mathfrak{X} \) and the note p. 119a, l. 2. iThen came \( \mathfrak{X} \) presumably part of the title of the recipient.
17. iWithout dot for \( \mathfrak{X} \). & See last note but one. cA lacuna begins here in Sp.
1. After the lacuna Sp. reads [Addition sign] for the restoration see 11, 5. 4. Lost in Sp. On the form see above 116a, l. 11, n.

2. Lost in Sp. About here belongs the isolated of Jur. C. See last note but one.

3. Hereabouts Sp., Jur. C and Jur. D all inserted, or the like, of Tolle 4. Of the first words is preserved in Jur. D only. 3-4. Traces of these clauses in Jur. C; they were omitted or shortened in Jur. D. 4. Emend into .

4. See last note but one.

5. On a displaced fragment. These two words preserved in Jur. D.

6. Emend . Only isolated words occur from here on in Jur. C and D. Mention is here made only of the more interesting writings.

7. is apparently superfluous. 8-9. The item appeared earlier in Jur. C and D, see above l. 3, n.

8. See last note.

9. A low sign. Jur. C may have had the next word being .

10. See last note. In Tolle the scribe has written the word for "wind" (43) earlier before adding the details.

11. Jur. C had here a word beginning with : perhaps a wholly different text starting "their chiefs" or "chiefship." Ditography.


Holler 4.7-5.8

L. Eq Misc. 120a

1. a. This word is a correction; mm above a deleted . b. Juv. C inserts mm. c. Ditography.

2. a. So too below 5.7. Emend 18.


9. a. Room for the rubric <a>, left unwritten.

10. a. For read .

12. is superfluous. So too without the usual in An.


15. a. b. Very clearly crossed out in black.
XII. Pap. Turin A.

The papyrus here so designated is published by Pleyle and Rossi, Papyrus de Turin, PIs. 17-19 and 73-75. For full details see the Introduction. The recto is inscribed with a hymn of thanksgiving addressed to Amun by an unknown Pharaoh. Only the verso can be termed a Miscellany. Some pages are lost at the beginning.

1. Instructions concerning some produce.

2. Advice to an idle scribe.
10. Insert <Δ>.

11. See last note. Insert < β >; see An. I 21, 4.


14. Probably θη, but σ is made large like ω.


16. See last note. Superfluous verse point.
3. The misfortunes of the small farmer.
1. Faint but probable. The facsimile is quite wrong.
2. Ceray sees traces of Û but thinks the fragment may be misplaced. The reading seems to me inevitable. For this form of Û, see Blending of Truth 2,1. The word can hardly be a writing of Û Û “babola” and is probably a corruption of Û Û “nest.” If this word is γορμή “girat” Û will be for simple Û as in An. IV 12,9.

4. Insert <û>.

5. For the transcription here as Û, while the same sign in 1.9 is rendered as Û, see p. 3,8a, 1,2, n.

8. So too Ceray.

10. Now illegible. The face has a clear Û and a possible Û. Varia read Û Û many years ago, and took Û in the next line as a δ edit. See last note.
11. Û not Û or Û. The diagonal stroke is part of Û. Ceray either Û or less probably Û. One would expect Û.
12. Perhaps Û Û Û Û, though the preceding Û is very different; against Û Û is the fact that this word would probably be written with Û Û. Û Û for Û under influence of Û Û Û as Two Brothers 6,3; 8,5,7. Differently below Vs 2,6.
13. Û Û. A corruption of Û Û Û?
14. Û Û; not Û as above Vs 2,5. Û Û, Ceray also thinks Û Û probable, but since the diagonal stroke does not clearly cross the first sign Û seems also a possibility.

16. For this sign see above p. 6,4a, 1,3, n.
4. Protest against the conscription of certain men for forced labour.
1. *; this word apparently only here.

2. £

4. &; a normal cursive writing of £ £ £ £.

5. Insert <££££>.

6. Read <££££>.


10. Insert <££££>. & Insert <££££> or <££££>.

11. Possibly for £<££££> as the following <£ £ £ £> infinitive indicates.

12. So Černý rightly. & ££ ££ £££; Černý, whose copy is here given, is not certain that the reading is correct. I saw differently.

15. A faint £ added in red above the line.

16. A red — added above the + of ?<££££> as a correction; in vs. 3.3 <££££> was written. & Insert <££££> as above vs. 3.3. & Emend £ into ££££.
The rest of the page and an unknown number of pages are lost.
2. Delete the superfluous -placeholder.

4. Dittography. For as in Henamun 1, x + 21; see below vs 4, 9.

6. So, or else more; this group is doubtless superfluous, being possibly borrowed from such abnormal spellings of them as in Horus and Seth 8, 4. Doubtless the word for "wave" was intended. This, however, is more so that here would be wrong, unless the collective 21MH (Ree. 31, 77) is meant.


8. The fragments of this page are not in Playtet andRossi.

10. For this spelling see Lane. 4, 10; it is due to the influence of _placeholder.

13. Certain according to Berney.

14. See above 1, 4, n. 6.
XIII. Pap. Turin B.

The papyrus here so designated is published in part by Pleyte and Rossi, Papyrus de Turin, Pla 2-10. For full details see the Introduction. Much of both recto and verso is occupied with memoranda and jottings of various kinds. The incomplete Miscellany here transcribed is found on the verso, where it constituted the original text. Both at beginning and end portions of pages have been cleaned away to give place to the aforementioned memoranda.

1. End of a text of unknown import. [P&R 5.3]

2. A letter from two royal scribes to their superior.
XIII. Pap. Jurin B.

8. \( \Rightarrow \) is probably superfluous. \# No mark of division. Similarly below vs 2,3.

11. \( \text{If } \Rightarrow \text{ is correct, the name must be that of } K \text{, as } K \text{ Names IV; but no form of the phonomen of this king contains } \Rightarrow. \)

12. \( \text{This restoration, rather than } \Rightarrow \text{, is desiderated by } \text{m} \text{m} \text{ in vs 1,5,6. The letter must have been in the name of two writers, though from vs 1,7 onwards the 1st person sing. is used. For a similar change of number see p. } 71 \text{, l. 7, n.}\)

13. \( \text{Doubtless a space-filler.} \)

14. \( \text{IV is superfluous.} \# \text{ Either a space-filler or mm.} \)

15. \( \text{The trace suits } \Rightarrow \text{ (Barny). For the change from plural to singular see above l. 13, n.} \# \text{, and below vs 4,1.} \)

16. \( \text{So Barny; not } \Rightarrow \text{ as read by Peet and myself.} \)
3. Instructions concerning work in a temple of Ramesses.
3. similarly in vs. 21. 6. Read \( \text{see } \) or simply \( \text{see } \) (\( \text{see } \)).

4. 

6. No mark of division.

9. Delete the superfluous 

12. Read \( \text{see } \), see below vs. 39; so too in \( \text{see } \) above vs. 24. For \( \text{see } \) see ZAS. 47, 134; 62, 84; 63, 100.

16. \( \text{see } \). & So too for \( \text{vs. } \), 34.
4. Fragments of a spell from a ritual of Amenophis I.
2. The reading is rendered a little doubtful by a superimposed intrusive fragment.

3. Here above the line in smaller writing $\frac{\pi}{4}$ mm, $\frac{1}{4}$; the words appear not to belong to the main text.

5. $\phi$ for $\phi$ also above vs. 2,10.

7. Insert $<\!\!>$ or emend $\alpha \beta$ into $\alpha \beta \beta(1)$?

9. For this spelling see p. 105 a. l. 11. n. k

10. $\frac{\delta}{\alpha}$. Ditto.

11. Read $\frac{\delta}{\alpha}$ as above vs. 2,6. The same corruption Sall. IV, vs. 10,2

13. Unpublished, and on a portion of the papyrus not seen by me. The text is taken from Reit's note book.

14. See last note. The rest of the line, $\frac{3}{4}$ of a line in length, may well have been blank, since the section obviously ends here.

16. See l. 13, n. a. k.
XIV. Pap. Jurin C.

This is the designation here given to two fragments, Pap. Jurin 1917, 177 and 2093, 167 respectively, which have been joined together. Both recto and verso contain parts of a Miscellany. Of the recto parts of the penultimate and last pages are preserved, and of the verso parts of ff. 1 and 2. Thus the text is nearly continuous.

1. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one.

<p>| | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td><em>See above p. 127a, l. 13, n. a...</em></td>
<td><em>See above p. 127a, l. 13, n. a...</em></td>
<td>*For *in *emend *as <em>.</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td><em>See above p. 127a, l. 13, n. a...</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td><em>See above p. 127a, l. 13, n. a...</em></td>
<td></td>
<td><em>See above p. 127a, l. 13, n. a...</em></td>
<td><em>The cartouche is probably to be restored as [XIV][XIV] i.e. Ramesses IX.</em>**</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**XIV Pap. Turin C.**

---

13. *Emend [XIV], cf. An IV 1.1.*

14. *The name has been intentionally erased. For the complete text and the variants either An 1.103 fell or Salt 136 fell, must be consulted.*
5. For the complete text and variants see Feller 33-54.
3. From a text of unknown import.

The rest is lost.

---

XV. Pap. Jurin D.

This designation is given to two small adjoining fragments of a Miscellany, numbered Pap. Jurin 2087/199.

1. End of an unidentified text

2. A letter concerning Nubian tribute (Koller 3.3-5.4; Jurin C, 2.3-2.4; Spey, Hel. Ostl. 39).
3. [Handwritten note: has an abnormal form rather like ?]

XV. Pap. Jurin D.

11. a [Handwritten note: so rightly Corny.]

12. a. For the complete text see Kolbe, 3, 5 fol. and the notes there.

14. a. So too hereabouts in Jur., C. (p. 129, l. 7), postponed to a later place in Kolbe (4, 2). c Not kept owing to the absence of 4.
3. Advice to choose the scribe's profession (Lanning 8.3-7).
1. Of the word $\ldots$ in Koll. 4, 5. Not identifiable in Koll., see p. 119 a, l. 13 a...

2. So too Juv. c. Koll. (4, 6-7) had a different text here.

3. a. b. The size of the lacuna can be seen from the probable restorations in 2, 3 below.

4. a. This is corrected over a. Koll. C).

5. a. There seems to be no predicate to this clause. So too Juv. c. Koll. differently.

7. a. 2a is a correction above the line.


9. a. b. Restored from Juv. c. vs. 2, 4.

11. a. b. This introduction seems probable, see 2, 10 below. But (1) it is not quite certain that there is room for it, and (2) the following words in Lanes are not the beginning of a section. * Restored from Lanes. d. Lanes inserts 10 wrongly.

12. a. b. Lanes doubts wrongly. * Lanes has, however, more conjecture. c. d. Lanes.

13. a. b. See last note. c. d. Amend X as in Lanes. c. d. Lanes has


15. a. b. Lanes very different. 15-16. Lanes.

16. a. b. See last note. c. d. Restored from Lanes. c. Lanes $\ldots$, as here without verse point.
4. Beginning of a now lost section.

End of the page and of the papyrus.

---

**XVI. Pap. Leyden 348, verso.**

For a description of the papyrus see the Introduction. The parts which are entitled to be described as a miscellany are contained in pages 1 and 4 to 10 of the verso, wrongly called the recto by Chabas.

1. A fragmentary letter (In part: Anast. II. 10.7).

2. Titulary of Ramesses II and other jettings.

---
XVI. Pap. Leyden 348, verso.

8. Insert <\.>

9. De Buck saw \.\.\.\.\.\.\.\.\.
   & Correct for \.\.\.\. of An.; \.\.\.\. is here a more stroke, and the
det. seen by de Buck was \.\.\.\.

10. From this point on there is no visible agreement with An. & de Buck saw \.\.\.\.

11. In large characters. The five lines occupy three quarters of the height of the page.

12. & Arranged thus: \.\.\.\.\.\.\.\.

13. Doubtless insert <\.\.\.\.\.\.\.\.\.
14. & Insert <\.\.\.\.\.\.\.\.\.

16. For \.\.\.\.\.\.\.\.
   & Read \.\.\.\.\.
   & Read \.\.\.\.

132a
3. Titulary of Ramesses II

4. A letter from Hauiser on various matters.
Leyden 348, vs. 4, 3-6, 5.

1. Read φ = β. φ is wrongly written above.

2. For I read И.

4. Again in large characters, but here transversely across the page.

5. Arranged thus Α ΙΙ. Ρestore Α = Σ β.

7. Apparently so, not Α as above vs. 4, 2. See above p. 132 a, l. 16, n. a.

11. Here and usually more like ι than ι. See especially vs. 9, 3. Though sometimes exceptionally upright, Ι in this often-repeated name is always of the ιτε type, as the treatment of the feet shows.

12. ιτι is superfluous, see p. 3, a, l. 3, n. a. So too often below.

13. Insert Α.

15. ΠΠ is sic for ΠΠΠ, see my note L. E. Stories, Bl. of Test. 8, l. a. (p. 34 a).

16. See above l. 12, n. a. & Ditto.

L. E. Misc. 133 a
1. Emend m. into n.

3. I saw j; the published facsimile seems to give the first sign as y.

4. Insert <mm>.

5. For m & substitute f & comparing vs. 9, 2 below. & & & & &. Hardly an incomplete writing of e but rather an incorrect anticipation of & & & & & in the next line; cf. vs. 9, 2. See above p. 133a, l. 12, n.

6. ½; here only in this name like ½; the same error. Pap. Del. 1094, 10, 3.

8. See above p. 133a, l. 12, n.

10. 0+111.

12. Emend <mm>. 12 e-13 a. Corrupt?

13. See last note. & See above p. 133a, l. 12, n.

16. The published facsimile shows more than is now visible.
2. 1Z is superfluous, see above p. 133a, l. 12, n.

3. See above, l. 2, n.

4. See above l. 2, n.  

5. The letter Z with very small Z. The same group is used in hieratic for both $\frac{1}{10}$ and $\frac{1}{10}$ (for the latter see vs. 84), but here the former is meant. For this locality see Gauthier, Dict. géog. I.47; ZAS LXII. 73.

6a. Seemingly certain. On this difficulty see L. S. Stories p. 119a, note * on lctot. 2, x + B. * The dot below $=\equiv$ is superfluous.

7a. Restored from vs. 92.  

8a. Insert $\equiv$.  

9a. $\equiv$ is written instead of $\equiv$ perhaps because of the resemblance in shape of hieratic $\equiv$ to hieratic $\equiv$.

10a. Omit the superfluous $\equiv$.  

11a. Delete $\equiv$.

12a. A forcible substitute for the usual $\equiv$.  

13a. Insert $\equiv$.

14a. For $\equiv$ as fairly often, see above p. 117a, l. 7, n.  

15a. See above, l. 2, n.

16a. See above, l. 2, n.
5. A letter from Bebenplah concerning a muster of workpeople.
1. Ditography due to change of line.

2. For  mm. Doubtless insert 〈01〉, see above Holl. 36, then too in immediate proximity to 〈ghq〉.

3. No mark of division.

4. Emend 〈E〉 into 〈E〉; the same mistake An.II.22,1; Sall.I.3.11. * So apparently for the usual 〈m〉.

5. The facsimile gives 〈f〉. Much less is now visible. For the form of 〈m〉 see vs. 10,1.

6. Or 〈z〉 (of vs. 7,2) with erroneous omission of 〈→〉. * Emend 〈z〉 into 〈m〉.

7. Emend 〈i〉 into 〈i〉.

8. 〈z〉, perhaps emend 〈z〉.

9. Presumably 〈z〉, is a separate title and not part of the preceding.

10. The 〈w〉 which follows many of the titles in the next few lines is probably either an epithet or else meaningless. * Doubtless emend 〈w〉 to 〈z〉, the 〈w〉 is not very clearly made, but the sign is not 〈m〉.

11. On this sign see p. 73a, l. 6, n. 6, in the "baker" of An.II.8.3. * The stroke at bottom is meaningless and to be deleted. * See above l. 25, n. 1.
XVII. Pap. Rainer 53.

1. See above p. 136a, l. 15. & \( \frac{\text{\textsuperscript{u}}}{\text{\textsuperscript{t}}} \): the sign for \( \frac{\text{\textsuperscript{u}}}{\text{\textsuperscript{t}}} \) is wrongly substituted for \( \frac{\text{\textsuperscript{u}}}{\text{\textsuperscript{t}}} \).
2. The superfluous \( \frac{\text{\textsuperscript{u}}}{\text{\textsuperscript{t}}} \) is borrowed from \( \frac{\text{\textsuperscript{u}}}{\text{\textsuperscript{t}}} \).
3. See l. 1. a.

6. The published facsimile gives \( \text{\textsuperscript{a}} \).; \( \text{\textsuperscript{d}} \) does not seem possible.

---

XVII. Pap. Rainer 53.

9. In the following notes the variants from the other MSS are not as a rule given, as the Vienna papyrus is extremely corrupt. The text must be studied from the duplicate in Am. II.

10. These words are rewritten above the page, the word \( \text{\textsuperscript{t}} \) twice. \( \text{\textsuperscript{t}} \) Above the page the correction \( \text{\textsuperscript{u}} \).
10. These words repeated as a smudged correction below the line.
11. See last note. & \( \text{\textsuperscript{t}} \) Between these points there is, above the line, a cryptic correction \( \text{\textsuperscript{u}} \).

12. Mostly lost in Am., but copied in Lema 12, 11; here \( \text{\textsuperscript{u}} \) is a corruption of \( \text{\textsuperscript{t}} \) and \( \text{\textsuperscript{t}} \) of \( \text{\textsuperscript{u}} \).
12. Certainly not room for \( \text{\textsuperscript{u}} \) \( \text{\textsuperscript{u}} \) \( \text{\textsuperscript{u}} \); Am. \( \text{\textsuperscript{u}} \).

14. Badly written again above the line. \( \text{\textsuperscript{t}} \) Above the line a deleted correction \( \text{\textsuperscript{u}} \). A rough correction \( \text{\textsuperscript{u}} \) \( \text{\textsuperscript{u}} \) here above the line. \( \text{\textsuperscript{u}} \) repeated above the line. \( \text{\textsuperscript{u}} \) A tiny trace; perhaps nothing; Am. \( \text{\textsuperscript{u}} \).
2. 3. Omitted in An.  & Insert <\~\~\~\~\~\~\> at the end of the line.

3. See last note but one.  & A very obscure correction \<\~\~\~\~\~\~\> here above the line.

4. \_<\~\~\~\~\~\~\> is rewritten further on above \<\~\~\~\~\~\~\> towards the end of the line.

4. 5. \_<\~\~\~\~\~\~\> rewritten above \<\~\~\~\~\~\~\>; the black point above the line is perhaps a more blot.  & An. inserts a whole line more at this point.  & A correction intended to convert \<\~\~\~\~\~\~\> into \<\~\~\~\~\~\~\>, this however absent from An.

5. Above the line an illegible correction.

6. An. om. this word.

7. \_<\~\~\~\~\~\~\> hardly \<\~\~\~\~\~\~\> as An.  & Here below the line an obscure and deleted correction \<\~\~\~\~\~\~\>.
Index to the Notes.

N.B. For the general character and purpose of this Index see the Introduction.

Alterations of signs: p. 24 a, l. 14, n. a; p. 37 a, l. 13, n. a. b; p. 39 a, l. 5, n. a. b; p. 47 a, l. 14, n. b; p. 49 a, l. 11, n. b; p. 60 a, l. 6, n. c; p. 64 a, l. 13, n. b; p. 72 a, l. 2, n. a; p. 75 a, l. 2, n. a; p. 76 a, l. 5, n. b; p. 81 a, l. 4, n. a; p. 84 a, l. 13, n. b; p. 86 a, l. 7, n. b; p. 92 a, l. 11, n. a; p. 104 a, l. 6, n. a; p. 103 a, l. 8, n. a; p. 14 a; p. 104 a, l. 10, n. a; p. 110 a, l. 8, n. a; p. 111 a, l. 1, n. a; p. 112 a, l. 10, n. a; p. 113 a, l. 1, n. a; p. 117 a, l. 3, n. a; p. 120 a, l. 1, n. a.

See also Cancellations.

Assimilation of pronouns: p. 61 a, l. 13, n. a; p. 106 a, l. 13, n. a. b

Cancellations: in red, p. 15 a, l. 3, n. a; p. 28 a, l. 3, n. a; p. 124 a, l. 7, n. c; in black, p. 120 a, l. 15, n. a. b

Clause displaced, p. 70 a, l. 9, n. a.

Coptic: apuy, p. 43 a, l. 10, n. a; apok, p. 82 a, l. 16, n. a; Bonte, p. 44 a, l. 2, n. a; ei00p, p. 85 a, l. 3, n. d.

Meroitic, quad, p. 108 a, l. 6, n. b; TP, p. 85 a, l. 3, n. d; TW, p. 48 a, l. 6, n. b; yon, p. 48 a, l. 10, n. b; p. 122 a, l. 2, n. c; ZMH, p. 124 a, l. 6, n. a; ZP, p. 65 a, l. 10, n. a; ZEP, p. 22 a, l. 4, n. a.

Corrections at top of page: p. 1 a, l. 2, n. a; p. 5 a, l. 8, n. b; p. 34 a, l. 15; p. 36 a, l. 2, n. a; l. 10, n. a; p. 37 a, l. 1, n. e; p. 38 a, l. 10, n. e; p. 39 a, l. 2, n. a; l. 7, n. d; l. 10, n. a; p. 42 a, l. 11, n. b; p. 46 a, l. 8, n. a; p. 57, l. 3. 8. 11. 14; p. 57 a, l. 5, n. a; p. 58 a, l. 10, n. e; l. 13, n. b; p. 59 a, l. 2, n. b; l. 7, n. a; p. 60 a, l. 4, n. a; p. 8, n. b; p. 13 a, l. 13, n. a; p. 56 a, l. 3, n. a; p. 93 a, l. 22, n. b; p. 94, l. 10, l. 137 a, l. 10, n. a.

Corruptions (1) by substitution of wrong determinative: as read 12, p. 67 a, l. 4, n. b; as read 12 om. a, p. 108 a, l. 6, n. c; as read 12 for as read 12, p. 24 a, l. 16, n. a. 111 kings of Lower Egypt, p. 82 a, l. 15, n. e; 12 read 12, p. 48 a, l. 2, n. a; 12 read 12, p. 45 a, l. 12, n. a; 12 read 12, p. 48 a, l. 8, n. c; 12 read 12, p. 54 a, l. 7, n. a; 12 read 12, p. 49 a, l. 1, n. a; 12 read 12, p. 18 a, l. 10, n. a; 12 read 12, p. 97 a, l. 13, n. a; 12 read 12, p. 82 a, l. 10, n. c.

Corruptions (2) less important transfers of determinatives: 1111 read 111, p. 58 a, l. 3, n. a; read 111, p. 100 a, l. 15, n. a; 1111 read 111, p. 100 a, l. 10, n. a. 1111 omit a, p. 111 a, l. 1, n. a; 1111 read 111, p. 84 a, l. 6, n. a; 1111 omit a, p. 60 a, l. 9, n. a; 1111 omit a, p. 2 a, l. 14, n. d; 1111 for 111, p. 51 a, l. 15, n. a; p. 67 a, l. 2, n. a; 1111 omit a, p. 111 a, l. 6, n. a; 1111 read 111, p. 60 a, l. 4, n. b; 1111 read 111, p. 103 a, l. 5, n. a; 1111 read 111, p. 89 a, l. 2, n. a; 1111 read 111, p. 48 a, l. 10, n. b; 1111 read 111, p. 122 a, l. 2, n. c.

Corruptions (4) by omission of some medial radicals: 」 for 」 p. 103 a. l. 5 n.;  for 」 p. 103 a. l. 5 n.;  for 」 p. 117 a. l. 4 n.;  for 」 p. 117 a. l. 4 n.;  for 」 p. 117 a. l. 4 n.;  for 」 p. 117 a. l. 4 n.;  for 」 p. 117 a. l. 4 n.;  for 」 p. 117 a. l. 4 n.


Corruptions (7) by transposition of radical letters: 」 for 」 p. 102 a. l. 9 n.; 」 for 」 p. 49 a. l. 7 n.; 」 for 」 p. 49 a. l. 7 n.; 」 for 」 p. 49 a. l. 7 n.; 」 for 」 p. 106 a. l. 5 n.; 」 for 」 p. 84 a. l. 15 n.; 」 for 」 p. 111 a. l. 8 n.; 」 for 」 p. 5 a. l. 6 n.; 」 for 」 p. 5 a. l. 6 n.; 」 for 」 p. 5 a. l. 6 n.; 」 for 」 p. 5 a. l. 6 n.; 」 for 」 p. 5 a. l. 6 n.; 」 for 」 p. 5 a. l. 6 n.


139a
140


Index (continued).

p. 136, l. 1, n. a; not so explicable, p. 106, l. 12, n. b; p. 40a, l. 14, n. c; p. 49a, l. 4, n. 7; p. 64a, l. 3, n. c; l. 15, n. b; doubtful instances, p. 49a, l. 2, n. a; p. 103a, l. 8, n. b.

**Ellipse:**
\[ \text{if} \]
\[ \text{p. 45a, l. 9, n. c; p. 49a, l. 10, n. a; p. 65a, l. 1, n. b; p. 83a, l. 12, n. c; p. 86a, l. 14, n. b; p. 105a, l. 13, n. c.} \]

The following formulae: (1) \[ \text{p. 1a, l. 5, n. b; p. 42a, l. 10, n. a; p. 68a, l. 8, n. a; p. 80a, l. 3, n. a; p. 120a, l. 10, n. a; p. 136a, l. 5, n. a; p. 170a, l. 5, n. a; with superfluous V, p. 21a, l. 11, n. a; p. 80a, l. 15, n. c; p. 133a, l. 12, n. c.} \]
(2) \[ \text{p. 56a, l. 16, n. c-d; p. 3a, l. 5, n. a; p. 49a, l. 15, n. a.} \]

**Grammatical details:**
\[ \text{for A def art., p. 107a, l. 8, n. b-c; for m.m. of dativus, p. 59a, l. 40, n. a; for p. 136a, l. 2, n. a; for p. 21a, l. 2, n. c; for p. 30a, l. 2, n. c; for p. 90a, l. 3, n. a; for p. 77a, l. 2, n. c; for p. 139a, l. 6, n. a; for p. 39a, l. 7, n. a; p. 39a, l. 4, n. a; p. 77a, l. 7, n. a; p. 86a, l. 13, n. a; p. 106a, l. 14, n. a; p. 135a, l. 14, n. a; in old perf., p. 108a, l. 6, n. a; "}
\[ \text{form, p. 41a, l. 8, n. c; p. 46a, l. 12, n. a; relative form, p. 55a, l. 13, n. a; written as p. 80a, l. 16, n. a; pass. part. ne written as p. 84a, l. 2, n. c; p. 76a, l. 5, n. a; p. 8a, l. 7, n. a; p. 43a, l. 2, n. a; p. 61a, l. 5, n. c; p. 79a, l. 15, n. a. See also under Prepositions; Pronouns.} \]

**Haplology:**
\[ p. 23a, l. 2, n. c-d. \]

**Hebrew:**
\[ p. 32a, l. 3, n. a; p. 22a, l. 4, n. a. \]

**Heserin groups, particular:**
\[ p. 114a, l. 9, n. d; p. 109a, l. 4, n. a; p. 37a, l. 13, n. a-b; for p. 93a, l. 2, n. a; or p. 10a, l. 1, n. c; for 129a, l. 10a, l. 12, n. c; form p. 19a, l. 16, n. a; p. 123a, l. 4, n. a-c; I for p. 106a, l. 5, n. a; II for p. 126a, l. 12, n. a. See 109a under Ligatures.**

**Hebrew signs and groups, ambiguous or easily confused:**
\[ p. 71a, l. 9, n. b; p. 136a, l. 11, n. b; p. 55a, l. 11, n. a; for p. 30a, l. 7, n. d; p. 73a, l. 6, n. a; p. 136a, l. 26, n. a; p. 20a, l. 11, n. a; p. 63a, l. 2, n. a; p. 24a, l. 7, n. c; p. 25a, l. 10, n. a; p. 27a, l. 7, n. a; p. 33a, l. 7, n. a; p. 50a, l. 2, n. a; l. 10, n. a; p. 52a, l. 10, c; l. 14, d; p. 54a, l. 2, n. a; p. 59a, l. 16, n. a; p. 47a, l. 4, n. c; for p. 39a, l. 1, n. a; I for l. 1, place of usual 4, p. 45a, l. 6, n. a; p. 70a, l. 8, n. a; l. like for p. 43a, l. 14, n. k; and l. 36a, l. 12, n. k; p. 44a, l. 16, n. a; p. 51a, l. 15, n. a; p. 90a, l. 10, n. a; for p. 109a, l. 1, n. b; for p. 126a, l. 16, n. a; and p. 135a, l. 9, n. a; f and p. 58a, l. 2, n. a;
Names, personal: Lyy., p. 70a, l. 13, n. a; Lyy., with P., p. 5a, l. 10, n. a; p. 34a, l. 8, n. a; p. 55a, l. 3, n. a; P. 2a, l. 2, n. b; P. 1a, l. 1, n. b; P. 1a, l. 3, n. b; P. 2a, l. 2, n. b; P. 3a, l. 6, n. b; p. 70a, l. 9, n. c; p. 86a, l. 3, n. a; P. 95a, l. 1, n. a; p. 95a, l. 4, n. c; p. 104a, l. 22, n. a; p. 106a, l. 6, n. c; p. 110a, l. 8, n. c; p. 120a, l. 14, n. a; p. 123a, l. 11, n. a; p. 132a, l. 15, n. a; p. 136a, l. 2, n. b; due to change of line: p. 12a, l. 1, n. b; p. 36a, l. 11, n. a; p. 47a, l. 4, n. a; p. 53a, l. 6, b; p. 110a, l. 2, n. c; p. 116a, l. 2, n. a; l. 3, n. b; due to homoeoteleution, p. 93a, l. 3, b; p. 94a, l. 1, n. a; p. 107a, l. 16, n. a; aunikilet word, owing to the same sign following: <p> for p. 50a, l. 6, n. a. See <s/> under Pronominal Suffixes, Terminal <s/>.

Prepositions, omission of: exceedingly frequent and for that reason not here listed. N.B. The notes reading "Insert 18" and "Omit 18" mean no more than that 18 is respectively necessary or superfluous (see p. 5a, l. 1, n. a) for grammatical analysis, and are not intended to convey any opinion as to whether this preposition was actually spoken at the time when the text was written. For exceptional spellings of nun and PF see under Grammatical Details.

Pronominal Suffixes: of 1st sing. omitted, p. 3a, l. 9, b; l. 16, n. a; p. 9a, l. 3, n. a; p. 21a, l. 12, n. a; p. 62a, l. 7, n. a; p. 66a, l. 2, n. a; p. 71a, l. 6, n. a; p. 82a, l. 13, n. a; p. 94a, l. 6, n. a; of 1st sing. represented by 2a after num. noun, p. 86a, l. 1, n. a; after infn. infinitive, p. 72a, l. 6, n. a; p. 82a, l. 1, n. a; p. 86a, l. 7, n. a; 2nd sing. masc. omitted, p. 61a, l. 7, n. c; p. 65a, l. 6, n. c; as 2nd sing. fem., p. 8a, l. 6, n. b; 2nd sing. fem., p. 9a, l. 6, n. a; 3rd pln. wrongly written to represent ending of a noun, "<s/> for p. 4a, l. 16, n. a; 1st pln. for p. 13a, l. 11, n. c; for Old Perf. 90 for p. 15a, l. 10, n. c; 7a for p. 38a, l. 4, d; 1st pln. for p. 2a, l. 16, n. d; for p. 107a, l. 16, n. b; for p. 108a, l. 9, n. c; p. 24a, l. 5, n. d; l. 6, n. a; Pronouns, dependent: 929 omitted after 7a for 2a, p. 80a, l. 16, n. a; p. 89a, l. 2, n. a; 2a, see under Pronominal Suffixes, end; 7a superfluous in 9a for 2a, p. 24a, l. 9, n. a.

Red line, problematic, in midst of text: p. 49a, l. 11, n. a; l. 14, n. a-b.

Repaired, signs covered by strip of paper used in, p. 89a, l. 15, n. a; often in the following pages.

Signs, added later: black, within line itself, p. 6a, l. 15, n. a; p. 15a, l. 23, n. k; p. 60a, l. 4, n. a; p. 74a, l. 13, n. a; p. 89a, l. 16, n. a; p. 133a, l. 1, n. a; black, over the line, p. 19a, l. 1, n. a; p. 53a, l. 14, n. a; p. 55a, l. 3, n. a.
Index (continued).

L. Eeg Misc. 142

[Signs added later: black over the line] p. 70 a, l. 2, n.; l. 7, n.; p. 71 a, l. 7, n.; p. 74 a, l. 10, n.; p. 76 a, l. 2, n.; p. 92 a, l. 9, n.; p. 103 a, l. 6, n.; p. 106 a, l. 6, n.; p. 109 a, l. 6, n.; p. 127 a, l. 3, n.; p. 131 a, l. 3, n.; p. 137 a, l. 14, n.; l. 16, n.; p. 138 a, l. 3, n.; l. 5, n.; black below the line, p. 137 a, l. 10, n.; p. 138 a, l. 7, n.; red within the line itself, p. 22 a, l. 5, n.; p. 73 a, l. 8, n.; p. 104 a, l. 1, n.; red below line, p. 28 a, l. 3, n.; red above line, p. 24 a, l. 3, n.; p. 73 a, l. 8, n.; p. 74 a, l. 5, n.; l. 15, n.; p. 73 a, l. 10, n.; p. 76 a, l. 15, n.; p. 104 a, l. 10, n.; l. 11, n.; p. 106 a, l. 5, n.; p. 107 a, l. 11, n.

Signs, divided: at into ¼, doubtful, p. 19 a, l. 1, n.; ½½ into ½½, p. 133 a, l. 14, n.

Signs, superfluous (selection only): ½½ in ½½ is inf. l. 1, n.; l. 8, n.; l. 3, n.; elsewhere, p. 2 a, l. 9, n.; p. 3 a, l. 9, n.; p. 103 a, l. 1, n.; p. 39 a, l. 15, n.; p. 67 a, l. 14, n.; p. 79 a, l. 16, n.; p. 27 a, l. 11, n.; p. 104 a, l. 20, n.; ½½ in ½½, l. 4, n.; p. 39 a, l. 4, n.; p. 40 a, l. 9, n.; p. 98 a, l. 7, n.; p. 134 a, l. 1, n.; p. 128 a, l. 9, n.; — after ½½, p. 79 a, l. 9, n.; p. 80 a, l. 16, n.; p. 39 a, l. 9, n.; p. 92 a, l. 18, n.; p. 107 a, l. 7, n.; p. 64 a, l. 1, n.; p. 40 a, l. 4, n.; p. 53 a, l. 11, n.; p. 109 a, l. 2, n.

Space, empty, between two words, p. 135, l. 14; between a noun and a number referring to it, p. 68 a, l. 2, n.

See ½½ under Terminal ½½.

Space—fillers: (1) — at end of line, p. 3 a, l. 4, n.; p. 34 a, l. 11, n.; p. 38 a, l. 14, n.; p. 62 a, l. 1, n.; p. 117 a, l. 12, n.; p. 120 a, l. 13, n.; l. 14, n.; (2) — beneath small signs, ½½, p. 67 a, l. 1, n.; p. 61 a, l. 1, n.; p. 114 a, l. 13, n.; l. 14, n.; (3) — at end of line, p. 55 a, l. 11, n.; (4) — at end of line, p. 79 a, l. 6, n.

Spellings due to the resemblance of a given heretic sign to another: ½½ resemble ½½, p. 109 a, l. 16, n.; ½½ resemble ½½, p. 135 a, l. 10, n.

Spellings, noteworthy: ½½, p. 113 a, l. 9, n.; ½½ for ½½, p. 20 a, l. 11, n.; p. 63 a, l. 8, n.; p. 117 a, l. 9, n.; p. 98 a, l. 4, n.; p. 20 a, l. 4, n.; p. 104 a, l. 20, n.; ½½ for ½½, p. 43 a, l. 3, n.; p. 38 a, l. 3, n.; p. 38 a, l. 9, n.; ½½ for ½½, p. 117 a, l. 11, n.; ½½ resemble ½½, p. 52 a, l. 16, n.; p. 27 a, l. 11, n.; p. 84 a, l. 14, n.; p. 91 a, l. 2, n.

Stokes, superfluous: null over ½½, p. 1 a, l. 10, n.; projection from ½½, p. 23 a, l. 7, n.; ½½, p. 28 a, l. 11, n.; under ½½, p. 31 a, l. 14, n.; over ½½, p. 85 a, l. 16, n.

Terminal ½½, usually in red: Bol. 1094, An. II, An. III, An. IV, An. V (only ½½, l. 11, n.), Sall. 1. Land. Koll., in black, p. 17 a, l. 14, n.; p. 18 a, l. 6, n.; space left for, p. 17 a, l. 9, n.; p. 48 a, l. 3, n.; p. 85 a, l. 15, n.; p. 64 a, l. 6, n.; p. 120 a, l. 8, n.; omitted at end of line for lack of space, p. 16 a, l. 1, n.; p. 28 a, l. 6, n.;
Index (continued).

p. 40a, l. 10, n.; p. 60a, l. 2, n.; p. 76a, l. 7, n.; omitted for no apparent reason, p. 45a, l. 4, n.; p. 63a, l. 13, n.; p. 69a, l. 12, n.; p. 70a, l. 10, n.; p. 77a, l. 3, n.; p. 104a, l. 8, n.; p. 109a, l. 10, n.; p. 125a, l. 3, n.; p. 266a, l. 6, n.; p. 136a, l. 3, n.; absent from Jun. A because sections there start with rubric, red a... and verse-points end in same place, p. 17a, l. 9, n.


Words of groups, particular: 10 \( \text{A} \) P. p. 113a, l. 9, n.; \( \text{A} \) F. P. p. 21a, l. 26, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 58a, l. 3, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 43a, l. 16, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 67a, l. 14, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 108a, l. 16, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 47a, l. 14, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 126a, l. 12, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 30a, l. 16, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 122a, l. 10, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 30a, l. 12, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 74a, l. 4, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 54a, l. 5, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 36a, l. 3, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 42a, l. 13, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 79a, l. 9, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 43a, l. 3, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 91a, l. 14, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 102a, l. 4, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 122a, l. 12, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 52a, l. 13, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 53a, l. 4, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 44a, l. 8, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 106a, l. 10, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 53a, l. 12, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 77a, l. 4, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 63a, l. 7, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 116a, l. 11, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 102a, l. 15, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 111a, l. 16, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 75a, l. 4, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 111a, l. 16, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 75a, l. 4, n.; \( \text{A} \) \( \text{A} \) P. p. 111a, l. 16, n.;